

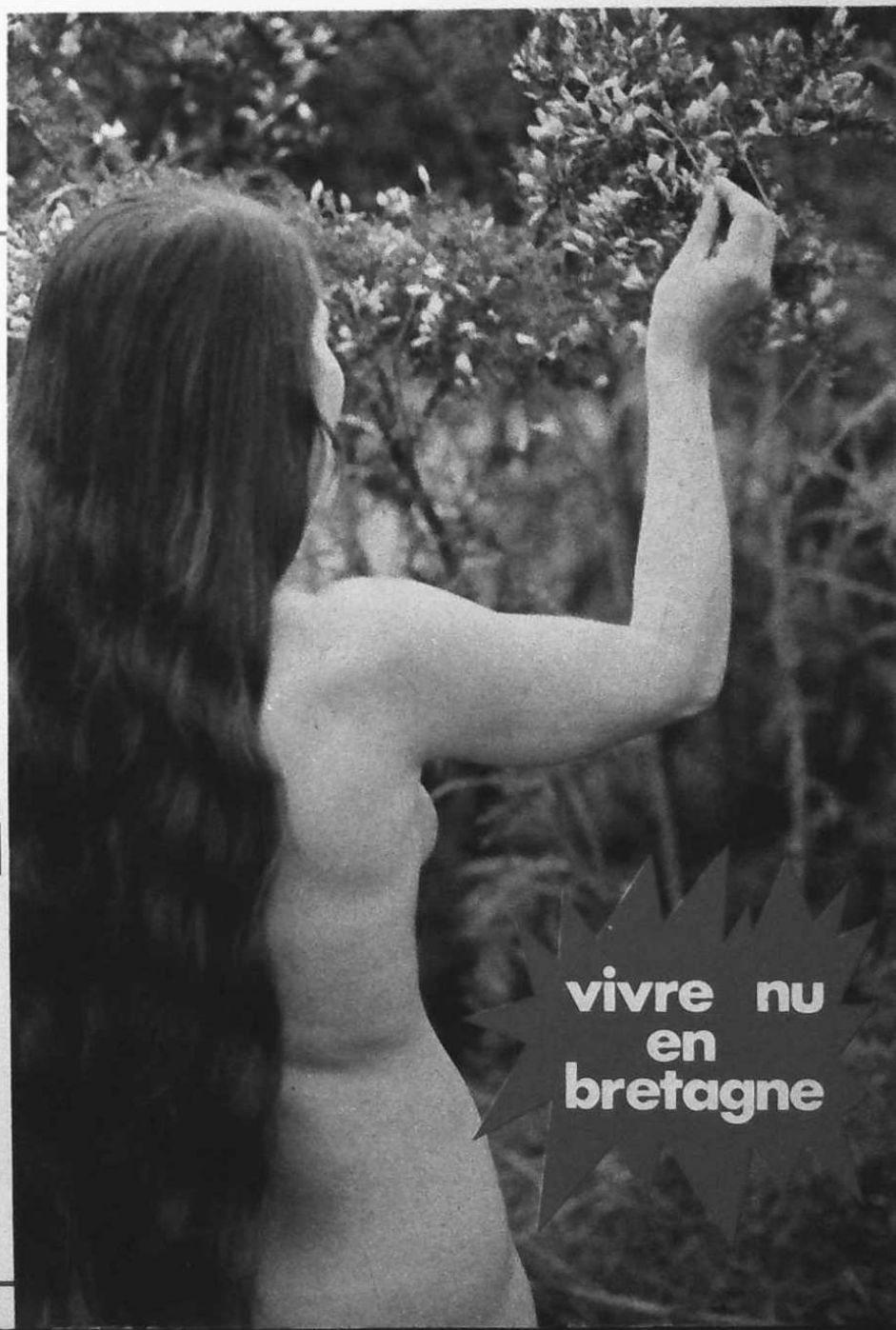
spécial * vacances

Concarneau

**capitale*
mondiale**

*

**le tournoi
de la *
chanson**

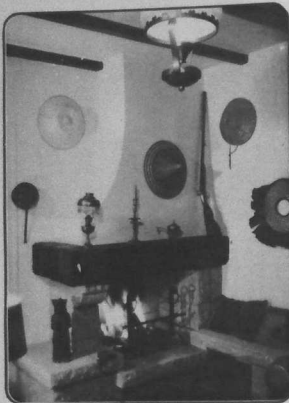


**les fêtes
de l'été***

*

**pourquoi
kéro *
s'en va**

**vivre nu
en
bretagne**



LES CHEMINÉES DU HAUT CROC

galeries exposition
Ialakov - 22 - R. N. 790 - Saint-Brieuc - Rostrenen

la plus importante exposition de
cheminée granit en Bretagne

taille - pose
devis sur demande

la vraie cheminée granit
en granite

documentation couleur A4 (100 exemplaires)

bienvenue à...

d. a. c. l. a.

pavillons

" CHEZ SOI "

5, rue Basse Notre-Dame 56 - LA ROCHE-BERNARD
Tél. (99) 08.60.91
Cabinet d'ARCHITECTURE : A 1 km, route de Guérande

DACLA, (Groupeement d'intérêt économique régional régi par l'ordonnance 821-67 du 23-9-67) réunit les entreprises sélectionnées de la Région Vilaine-Atlantique sous une direction Architecturale et des services « terrain, financement, décoration, environnement », et réalisera votre PAVILLON CHEZ SOI pour votre bonheur.

Tôt ou tard, vous aurez envie d'un « CHEZ SOI », n'avez pas à le regretter.

VOUS SATISFAIRE ETANT NOTRE AVENIR, nous vous attendons en nos bureaux techniques route de Guérande à la ROCHE-BERNARD, (ouverts les samedis), à notre siège social les jeudi ou encore à notre caravane documentaire itinérante. Demandez la visite de notre Agent.

...Donc, amicalement, à bientôt...



c'est en bretagne que l'on passe les vacances les moins chères.

Pour votre séjour en Bretagne, vous avez choisi le calme de la campagne ou les joies de la baignade sur le littoral... qu'importe ! le principal n'est-il pas de vous organiser afin de profiter au maximum de vos vacances ? les hypermarchés Rallye sont là pour ça.

judicieusement placés sur les chemins de vos vacances, Rallye, c'est toute l'alimentation, la nouveauté le bazar, le camping, le plein-air, le bricolage, l'habillement... c'est aussi la détente, cafétéria, snack, bar, bowling... c'est encore l'essence moins chère, le lavage minute et un parking de 1200 places !

Rallye, c'est surtout
des prix moins chers,
Rallye, tout l'été, PRIX BLOQUÉS !

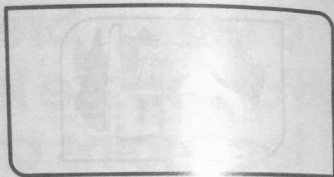


● LANNION - ROUTE DE PERROS ● BREST - ROUTE DE GOUESNOU
● QUIMPER - ROUTE DE BENODET ● LORIENT - ROUTE D'HENNEBONT

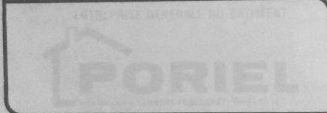
RALLYE
Tout l'été, PRIX BLOQUÉS

A QUALITE EGALE
et SANS INTERMEDIAIRES
des PRIX IMBATTABLES
pour nos PAVILLONS

— sur plan type (formule clés en mains)
— ou étude personnalisée
rayon d'environ 30 km de Quimper



A 5 minutes des plages
A 10 minutes de Quimper
LA RESIDENCE DES PAVILLONS
(près de Bénodet)
Ainsi que d'autres terrains dans la région



ENTREPRISE DE BATIMENT Gilles QUIDEAU s.a.

Pen-ar-Rhun — LESCONIL — Tél. 87.05.01



à découper
BON POUR UNE DOCUMENTATION
GRATUITE

Nom
Adresse
Lieu de construction envisagé
TERRAIN : OUI — NON



Préfabriqués « L'IDEAL »

Servitudes — Poulaiers — Clapiers
Porcheres — Garages — Etables à veaux

Clinique Chirurgicale

PAVILLON « Auguste BROCA »

41, avenue Pavie - 44 - LA BAULE Tél. : 60.22.67 et 60.22.57

Chirurgiens :

Docteur DELOUCHE Gaston
Ancien interne des hôpitaux de Paris
Chirurgie générale — Urologie

Docteur BOQUET François-Xavier

Ancien interne des hôpitaux de Paris
Chirurgie générale — Orthopédie

Conventionnée — Agréée Sécurité sociale — S.N.C.F. — Caisses chirurgicales et Mutuelles diverses

sommaire

n° 43-44 - juillet - août 1973 - le n° 31

- 1 une naturiste à erdeven : photo yannick guyader
- 6 courrier
- 7 yann poilvet - éditorial : les chants du peuple
- 8 goulven spargell : reflek-sinou profitabl war finvez-hioù diwezhan mab-den — le congrès celtique international 1973
- 9 morvan duhamel : après la conférence de saint-malo
- 10 la ligne celtique : pour la promotion de nos six pays — la solidarité bretagne-irlande
- 11 pour des liaisons transversales — pennemvod 1973 e kintin
- 12 yann brekilian : un chevalier vêtu de noir — jacques vassal : gweltez ar fur à l'écoute du kan ha diskann
- 13 la caravane - podium d'armor-magazine et le tournoi breton de la chanson populaire

Ce « spécialité » présente un aspect inhabituel d'Armor-magazine. En cette saison de détente, nous avons voulu lui donner avant tout un caractère à la fois utile et distrayant. Vous n'y trouverez donc pas certaines des rubriques que nous présentons tout au long de l'année : éditorial, points de repère, dossier économique, etc... Elles reviendront avec le numéro de septembre.

- 23 bernard macé : keru nous quitte... mais ce n'est qu'un kenavo
- 25 anne-édith poilvet : jean-jacques anjot chante la joie de vivre
- 27 le tro breiz de vos vacances



- 16 le chapiteau kelenn spécial bretagne
- 17 yannick guyader : vivre nu en bretagne ? à erdeven, la turballe et ailleurs, le naturisme se développe malgré les préjugés et les habitudes
- 22 les sentiers de grande randonnée — les grandes marées de l'été



- 28 jacqueline ménès est élue miss ille-et-vilaine
- 29 la préparation du b.t.a. de commercialisation de la viande à l'école d'agriculture de dol-de-bretagne
- 33 colonel donne : la presqu'île de saint-cast - le guildo
- 34 éliane deshayes : les vétérinaires à perros — andré-georges-hamon : alain lenost, chanteur du goëlo — gwendeiz : les harpiestes

armor
magazine

- 36 l'institut de cure biologique marine de perros-guirec
- 38 guerlesquin, cité moderne fidèle aux traditions
- 41 cahier spécial

concerneau carrefour mondial

- 48 rasporden, plaque tournante
- 51 l'île-tudy
- 55 les cadres bretons à vannes
- 56 la manécanterie de saint-laurent chante pour sainte-ann-d'auray
- 57 paul gautier : la baule, la plage la plus équestre d'europe
- 59 un jeune de lizio est devenu céramiste
- 61 madame armor en vacances
- 62 les grandes fêtes de l'été
- 63 xavier grill : le retour d'alan — les tournois de lutte bretonne
- 64 les livres
- 67 les disques
- 68 petites annonces



...at pour passer de bonnes vacances, faites comme Isabelle KRUMACKER, la charmante Miss France 73 : lisez Armor-magazine... (photo Y.G.)

Directeur
YANN POILVET

Direction, rédaction, administration, publicité : 63, avenue de Rochester, 35-Rennes - Tél. 36.01.14 et 36.01.73

Editeur : SEPER (Société d'édition pour l'épansion régionale)

N° ISSN (International standard serial number) Fr. 0044-8960 944 107735-X

N° COPAPP 47.307

Correspondants extérieurs PARIS (XIV) : Gilles Renaud 6, rue Sarrette - Téléphone 26.13.04

ALLEMAGNE fédérale : Marc Le Larc'h - Neue Strasse 31, 8702 Zell - R.F.A.

AUSTRALIE : Ronan Trellu-Kersaudy - 64 Devonshire street - Sydney 2010 - Tél. 291.3410

Autriche : Henry Hinton Kreiswiesengasse 4, Wien 17

CANADA : Georges R. Gendreau, 5315 Mentana, App. 207, Montréal (Québec) - Tél. 776.54.55

GRANDE-BRETAGNE : Serge Vaculik - Whitehalls - Southwell park road - Camberley Surrey

Abonnement d'un an : 112 numéros 30 francs

Abonnement de collectivité Remise de 10 % à partir de 5 exemplaires groupés

Abonnement de soutien : 100 francs

Abonnement pour l'étranger : 50 francs

Abonnement par avion : ajouter le tarif postal en vigueur

Changement d'adresse : 2 francs

C.C.P. ARMOR Rennes 9591-70

Démolition bancaire Copie SEPER-ARMOR Banque de Bretagne ou C.M.B. Saint-Brieuc

Tous droits de reproduction du contenu rédactionnel de cette revue sont réservés. Les citations d'articles sont autorisées mais l'origine doit être expressément mentionnée

Une enveloppe timbrée doit être jointe à toute correspondance demandant une réponse

Les textes signés s'engagent que leurs auteurs

La revue se réserve le droit de publier tout ou partie des lettres qu'elle reçoit, sauf interdiction expressément formulée dans les dites lettres

Les manuscrits et les photographies non utilisées ne sont pas rendus

Le bulletin d'abonnement se trouve en page 60

courrier

MARC SANGNIER
MAITRE EN SOCIALISME

« Merci, cher Yann Poilvet, de cet hommage à Marc Sangnier (n° 41) qui fut votre ami et que mon père regardait comme son maître en socialisme, mon père (représentant du parti au Parlement Vaudois pendant 50 ans) qui a introduit ses idées en Suisse romande, et qui a reçu jaurés à sa modeste table ! Vous savez insuffler la passion à votre magazine : il vivra donc. Encore merci de l'enrichissement que vous répandez. — Simone Rapin, 16, boulevard des Philosophes, 120 S Genève.

DEÇU...

« C'est un sentiment de déception et même d'indignation qui me fait vous écrire. En effet, j'ai assisté hier au « spectacle » donné par le carpoolium d'« Armor-magazine ». Après la propagande qui avait été faite par votre revue et la télévision, et au vu du Gwonn ha Du flottant au-dessus de la caravane, je pouvais espérer quelque chose de vraiment original, de vraiment breton... Hélas ! (...) Je veux espérer que le ton de cette caravane publicitaire changera bien avant la fin des six mois de tournée. — Anne Salaver, 30, rue des Fontaines, Dinan.

OU SONT MM. LE BOURHIS ET KERBIZIET ?

« J'effectue des recherches sur l'histoire de l'abbaye de Bon-Repos en Laniscat : le seul document important sur ce sujet a été écrit par Francis Le Bourhis et M. Kerbiziet en 1947. J'aimerais savoir si l'on peut joindre ces personnes : en effet, un projet de restauration a été proposé au Conseil général des Côtes-du-Nord. — Nicole Ferval, 24, rue du Bourbonnais, Rennes. Tél. 59.15.68.

LES BARBUS GASTRONOMES ET LES CHAUVES

Dans l'écho consacré dans « Armor 41 » à la naissance de l'ordre mondial des barbus gastronomes, nous avons écrit que celui-ci était parrainé par la Confrérie des chauves « présidée par Roger Solente ». Sans vouloir couper les cheveux en quatre, rectifions : c'est notre compatriote et ami Robert Guegan, de Savenay, qui est le président-fondateur de cette Confrérie. Errare humanum est...

POUR LA DÉFENSE DE LA NATURE

« Je tiens à vous assurer de tout mon soutien pour la lutte que vous menez pour la défense de la nature et des sites. Il est déplorable de voir défigurer les paysages par des constructions inesthétiques, alors qu'a été créé un ministère de l'Environnement ! — M. Uhlrich, 3, rue du Coin, Saint-Etienne.

ALAIN BARRIÈRE
TROP SUPÉRIEUR

« Armor-magazine » s'est beaucoup amélioré et je lui souhaite de continuer à aller objectivement ce l'avant. Dans cet esprit, je pense que la reproduction de la lettre de Mlle P. Capon (dans votre n° 38) ne s'imposait pas : 1. Alain Barrière a eu une bonne chanson : « Ma vie » qui d'ailleurs n'avait rien de celtique. 2. Il a une voix plutôt entraînée qui a fort besoin d'amplification. 3. Je n'aime pas la publicité déguisée et certainement gratuite. Aussi les qualificatifs de « super-préféré », « très célèbre au music-hall » laissent-ils rêveurs sur ce « grand coup de foudre ». Quant à moi, je préfère Alain Stivel dont le talent réel n'a d'égal que la modestie, et qui a eu le mérite d'innover en puisant aux sources — et puis c'est un Fédéraliste. — Des Alain Barrière, supérieurs, il y en a beaucoup en Armorique, s'ils se révélaient tous, il faudrait une solide... barrière pour les contenir. — H.-A. Leand, 29, rue Puelaib, Brest.

Bretagne

Lumière de ciel en blanc de ce bleu qui m'enchante.
La laide renferme aux milliers d'ânes d'or.
L'encre de la fine calebasse s'efface.
En mon cœur déborde, ma Bretagne sa chance.

Si la mer s'animait d'un clapotis léger,
Sans amonceler les galés de ses grèves,
Si la bretonne se baillait au regard étranger,
En mon cœur apaisé, ma Bretagne se réveille.

Mais dans la nuit profonde et le soleil bouillant,
Quand l'ombre défilait au bord de la souffrance,
Quand au large un pêcheur lutte sans espoir,
Si la bretonne se baillait au regard étranger,
En mon cœur apaisé, ma Bretagne se réveille.

Et qu'il se lève, sa femme, devant tout à l'heure,
Prenant — l'innocent effort ! — ses enfants sur son sein,
Prière Dieu d'épargner sa mère au soir d'été,
En son cœur ravagé, ma Bretagne se réveille.

Vois, l'aube froide d'été, tel un linceul flottant,
Se lève à l'aube sur la mer, sombre glauque,
La vague, à deux genoux, exalte un sanglot rauque,
S'il se réveille, que s'annonce « Le Golland ».

Et le plus profond de sa nuit des prières,
L'innocent de notre éternable espoir,
La terre se recueille. En douces heures,
L'innocent, son chapeau de mort, ma Bretagne se réveille.

Charles LERINAY
Grand prix de Poésie de la République
en 1953, Rennes et de la Baule (1972)



YANN
POILVET

éditorial

Les chants du peuple

Nous aimons bien l'été parce qu'il est mouvant, ensoleillé, joyeux. Nous l'aimons parce qu'il est symbole de détente, parce que, aussi, il draine vers nous des centaines de milliers d'hommes et de femmes : que ce soit ces frères exilés condamnés à travailler hors de leur pays pour pouvoir vivre ; que ce soit les visiteurs venus de l'hexagone et du monde entier à la découverte ou à la redécouverte d'une Bretagne qui en étouffe beaucoup.

Ce grand brassage est sain, pour l'essentiel ; nul n'est plus curieux de contacts que le Breton, mais il souhaite que ces contacts soient enrichissants pour les autres comme pour lui. Un pays, cela ne s'exprime pas seulement en sites, en monuments, en baignades, en gastronomie, en festivités. L'âme vit sous la vêtue : c'est là qu'il faut aller la chercher.

C'est devenu une tradition in Armorigane de réaliser chaque été un numéro exceptionnel, placé sous le signe de la bonne humeur. Vous lirez ici des pages qui aideront nos hôtes aussi bien que nos compatriotes à jouir pleinement de l'été breton. Comme toute sélection, celle que nous vous présentons est incomplète mais elle a valeur d'incitation.

Pour ce Tro Breiz des vacances, nous avons suivi la classification par « pays ». Les « pays » (« broïd » en breton) sont des unités territoriales naturelles, nées des communautés humaines, de l'histoire, de la géographie, des réalités administratives. Différentes des circonscriptions administratives souvent arbitraires, elles sont à la fois plus logiques et mieux équilibrées. Une commission spéciale du CELB, animée par R. de Sagazan, réalise à cet égard un travail remarquable, et c'est en nous référant à ses études que nous avons découpé la Bretagne en 17 pays.

Si la « Région » qui doit naître officiellement à l'automne est considérée comme une fédération de « pays », elle pourra être dotée de compétences mieux définies et être plus efficace, même s'il faut passer, en une première étape, par le truchement des « départements » auxquels d'aucuns tiennent encore.

Ne nous leurrons pas : il faudra se battre pour que Paris admette que la Bretagne a le droit de réclamer une organisation interne qui réponde à ses usages et à son tempérament.

Mais nous battons, nous en avons l'habitude ; après avoir passé une longue période de désespérance, soigneusement entretenue comme on le sait, le Breton est devenu un battant, un gagnant. En 25 ans, nous avons rattrapé deux siècles, et le rythme va aller croissant.

Cela est vrai au plan économique, et c'est essentiel pour atteindre ces deux cibles : l'arrêt de l'émigration, la possibilité de retour pour tous les exilés qui le veulent.

Mais cela est vrai plus encore au plan humain : retrouvant sa bretonnité, l'homme breton apparaît transfiguré — l'explosion de notre jeunesse est le phénomène le plus remarquable de cette mutation extraordinaire ; dans dix ans, la révolution aura été accomplie en Bretagne grâce aux garçons et aux filles qui exigent d'apprendre la langue qu'on veut leur interdire (cette année, malgré tous les obstacles, au baccalauréat, un candidat sur 13 a choisi l'épreuve de breton dans la région) ; grâce aux garçons et aux filles qui, dans les festoù-noz, les récitals de Glenmor, Stivel, Servat et autres, communient dans la même passion celtique.

Il y a quelques jours, je déjeunais avec un réalisateur qui venait me demander des conseils pour un film de 45 minutes commandé par la télévision allemande. Son thème : la nouvelle chanson bretonne et le combat breton. A l'étranger, me confiait ce réalisateur, on est, en effet, étonné par le style particulier que revêt l'action bretonne d'aujourd'hui et qui a entraîné vers celle-ci la quasi-unanimité des générations nouvelles.

Quand un peuple redécouvre la joie de chanter, il est rendu à sa personnalité, à son authenticité.

Y. P.

REFLEKSIONOU PROFITABL WAR FINVEZHIOU DIWEZHAN MAB—DEN

« Fedet o'ch da chom hep kas lizhiri da Vro Aostralia, o vevañ ma ne fell ket mui d'ar vro-hont degemer ar pezh a zeu oiozh Bro-C'hall. »

Sed ar pezh hon eus bet tro da lenn n' eus ket ket-se, en tiez-post. An Aotrou Pompidou hag e vintliet n' o deus ket plegot : kendalc'het a vo gant taolioù-arnod ar bombez atomek er Mor Habask ; setu perak o deus divizet an Aotrou Willaw hag an Aostralian Labour Party, atizet gant ar sindikadoù, tro-chazh kement liamm a stago o bro oiozh Bro-C'hall.

N' eus ket c'hoarvezet alies traoù evel-se gant politikerien Paris : pe d'an nebeutañ, ne oa ket ken pouezus ar gwezhioù all e-kerfenn ar darempredoù etrevroadel.

Pell emañ Okeania diouzh kornog Europa, a dra sur ; met n'eus ket anezhi ur vro ken bihan-se, pa vez kont eus ekonomiezh pe politikerezh. Ha politikerien Paris a chomo c'hwent en o ierour pell a-walc'h c'hoazh, war-lerc'h ar gwialloù-mañ, zoken ma ne ziskouezont ket bezañ prederiet gant ar gideñ en deiz hizv.

A-griz-holl eo deud an afer war marc'had an darvoudoù. Tro miz meurzh, pe un tammig a-raok. Koulskoude, an dud henn gort mat, pañañ a ra abaoe pell ar rejumantou hag an armoù gant en inizi-hont. Met cheñchet eo gouarnamant Bro Aostralia, abaoe miz here, hag aze emañ an dañch. E-pad dek vloaz o deus ar C'hallaoued embreged du-hont gant bombez atomek ; ar gouarnamantou kent ne larent netra dezho. Bremañ, e stag an Aostralian Labour Party da fifval ha da ober trouz. N' emañ ket a-du ken.

Dek vloazvezh li faltañz a c'hellomp ar pezh a c'hoarvez gant Aostralianiz, pa glemmont. Ar bombez gant a zo azoet evit distrujañ tachennoù bras divent. Ar re a vez lakaet e-barzh al listri-spluj, da skour, a dalv ugent gwezh bombezenn Hiroshima. Soñjit 's i Petra a vo neuze eus ar bombez a lakaet da darzhañ e Mururoa ? Kouezañ a rafe anan war Gêr Paris, hag ez afe da get ur bempvedenn eus annezidi Vro C'hall. Da belec'h emañ mab-den o vont ?

Un tammig re pell ez a politikereion Paris da zivoutez ez eo an nerzh atomek an hini pouezusañ en un arme a-vremañ. Rak poent e vefe neuze kas an holl soudarded er-maez eus ar c'hazarnioù. Ma n' eus pouez nemet gant ar bombez atomek, perak lakaat ar baotred yaouank da goll o amzer ? Kerzhout a reont, hep gouzout da belec'h emalnt o vont, na perak emalnt o kerzhout.

Ouzhpenn-se a c'hellomp menegiñ kudenn an arc'hant : ne vez laret-seurt ebet diwar-benn ar miliardoù a lurioù dispignet gant ar Stad evit paeañ an armoù didalvoud-se. An Aotrou Messmer a liavar ne goust ket keroc'h eget an holl livajoù ha c'hweziou-mat lakaet gant ar marc'hed war o dremmoù a-hed ar bloaz. N'eo ket diasez dezhañ c'hoari e c'hodlier a-benn kuzhat ar wirionez. A-benn ar fin n' eus

Congrès celtique international 1973

Le Congrès celtique international se déroule cette année en Irlande, avant de venir l'année prochaine en Bretagne, à Blessington, petite localité à une trentaine de kilomètres de Dublin, au pied des montagnes du Wicklow. Il commence le lundi 13 août au soir pour se terminer le 18 dans la matinée. Il comprendra des conférences, des excursions et des soirées de musique et chant celtiques, ainsi que des « celli ». Une excursion durera toute une journée, avec des visites à Kells, Rathcormac et Maynooth ; l'autre, d'une demi-journée, amènera les congressistes à Glendalough. Des Celtes d'Irlande, de Bretagne, du Pays de Galles, d'Écosse, de Cornouaille et de l'île de Man, y prendront part.

L'hébergement pourra être assuré dans un hôtel de classe (rang A), le Downshire House Hotel, pour 20 livres sterling. Un autre type d'hébergement est prévu comprenant logement en Bed and Breakfast et repas du midi et du soir au Downshire House Hotel pour 16 livres sterling. Des hébergements meilleur marché pourront être fournis aux jeunes qui en feront la demande.

Pour aller au congrès, il faut s'inscrire à Skour Breizh ar C'hendalc'h Keltiek — section bretonne du Congrès celtique — verser 10 F à P. DENIS, C.C.P. 1499-51 Rennes. Faire connaître à Fer Denez, Le Ris, Ploara, 28100 Douarnenez, le type d'hébergement sollicité.

Le secrétariat international du congrès est assuré par Eibhlin Ní Chatháin/Robaigh, Celtic Congress, Downshire House Hotel, Blessington, Co Wicklow, EIRE.

gen ebet a oulle ez-arez pegement a arc'hant a ya kuit gant ar bombez. Pet ospital, pet hent bras a vije bet savet gant an arc'hant-se ? E Breizh o deus savet un um e Brest ; ne da ket en-dro, ha ne servij da netra ! N' eus talvoudgezh ebet gant an armoù atomek kennebet.

Diouzh o zu en em gav gwalc'het Aostralianiz, Skiantourien eus o bro o deus graet disklêriadurioù spontus : un den en deus tapet ur c'hrign-bev diwar-se, hervez ; tonket e vo yec'hed an dud da vont falloch-fallañ eus ur rummad d'eglie, ur wezh ma vint bet taget gant ar c'hienvedoù. Diaedimp chom disebant pa welomp traoù evel-se.

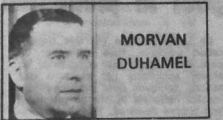
Evit ar c'henwezh n'eo ket gwelloc'h : al listri a rank gortez, ma z'eont da dreuziñ an dachenn-arnod da vare an tizhadennoù. Aostralianiz zo heskinet o spered o soñjit a c'helle gwal-zarvoudoù c'hoarvezout un dez. Pa gromp-ni da brederiañ diwar-benn ur brezel atomek bennak, e teu a-walc'hou an enkriz en hon c'hreiz, netra nemet o klevout anv eus an Enz-Hir, an Oriant, Brest, Naoned hag all. An Aostralianiz a vez dalc'et ar soñjoù-se enno, hag o gwalc'h o deus bet bremañ.

Setu perak o deus kroget da ziskouez ez int drokstant. Un nebeut anezho a zo deud da ober ur gerzhadeg war-du Paris, evit lakaat ar Frañsizien da brederiañ un tammig. Un den anvet M. Buttfild, a oa koñsul Bro-C'hall en Aostralia, en oeus roet e ziliz ; set eo er-maez eus an « Alliance Française » ivaz. O Ministrer o deus komzet gant an Aotrou Pompidou. Kement-se a ziskouez o youl da lakaat berz war an taolioù-arnod. Nac'het en deus Gouarnamant Paris diskregrif, zoken goude ma z'eo bet kinniget an afer dirak lez-vern La Haye.

Neuze o deus divizet Mr Whitlaw hag e strolled troc'hañ an darempredoù. Ar sindikadoù a laka mont enep kement tra a denn da Vro C'hall. En Ti-post ne vez ket mui graet war dro al lizhiri a zeu diouzh Bro C'hall ! Int ket sonik ! Bep bloaz, betek-hen, e teue 800 milion a lurioù eus Bro C'hall, gant an ermaezadurioù. Met degouezhet int re skuzh evit chom da dermal. Ha pa vez ur bobl en he fezh o stourm a-enep d' un enkadenn, ez eo poent d' ar pobloù all sellout out. N'eo ket un digarez lurout emañ re bell Bro Aostralia, dreist-lez ar vefe ken aes da dud Paris lezel ar bombez en o zoullou-kuzh.

GOUUYEN SPARFELL

APRES LA CONFERENCE DE SAINT-MALO



MORVAN DUHAMEL

Le succès remporté par la Conférence des régions périphériques maritimes (Saint-Malo, 21-23 juin) et l'audience internationale dont elle a bénéficié, notamment à Bruxelles, justifient abondamment que le C.E.L.I.B. en ait pris l'initiative : désormais, il ne sera plus possible d'évoquer l'orientation de la politique régionale de la Communauté sans mentionner le sort spécifique des régions riveraines de la mer et éloignées des principaux pôles de développement.

LES ALLIÉS DE LA BRETAGNE
La Bretagne n'est donc plus seule à mener ce combat. Par-delà les frontières et les rivages, elle dispose dorénavant d'alliés que soude leur communauté d'intérêts.

Certes, ceux-ci n'ont pas été exprimés de façon uniforme par les délégués des vingt-trois régions représentées. Des contradictions sont même apparues entre régions visant à l'industrialisation et régions aspirant à la reconversion industrielle. Pour les unes et les autres, les points d'accord l'emportent toutefois largement, tant leurs caractéristiques communes restaient évidentes et nombreuses.

Comment se présente en effet la Communauté européenne aujourd'hui ? Les régions les plus industrialisées sont situées en son centre et forment un polygone relativement étroit. Leur ensemble constitue même la plus forte concentration géographique de moyens de production du monde entier. Quant aux autres régions, elles gravitent autour de ce pôle multinational dominant qui conditionne leur développement. Et parmi elles un certain nombre présente en commun deux caractères très marqués : une distance particulièrement grande par rapport au centre ; une position maritime aux limites extrêmes de la Communauté, au Nord, à l'Ouest et au Sud. Ce sont précisément ces régions périphériques maritimes qui étaient convoquées par le C.E.L.I.B. à se réunir.

DES CARACTÉRISTIQUES COMMUNES
Dans le détail, leurs caractéristiques communes ont été bien soulignées à

Saint-Malo. Ainsi a-t-on fait remarquer que dans tous les États européens (sauf en Italie), la densité de la population des régions périphériques maritimes est inférieure à la moyenne nationale, qu'à quelques exceptions près, elles présentent un solde migratoire négatif ; qu'elles ont toutes un secteur primaire nettement supérieur en pourcentage à la moyenne nationale et à la moyenne communautaire, sauf le Nord-Ouest de la Grande-Bretagne où l'agriculture est moins développée que dans le Sud-Est ; qu'elles souffrent toutes d'un revenu par habitant inférieur à la moyenne nationale, l'écart étant de 10 à 20 % dans les régions allemandes, britanniques et françaises, et plus important encore dans un certain nombre de régions danoises, irlandaises et italiennes ; que l'évolution des indices à cet égard montre que le rattrapage par rapport à la moyenne nationale n'est guère satisfaisant dans l'ensemble ; que l'évolution observée dans ces régions conduit à un diagnostic d'une part favorable, en ce sens que la part du secteur industriel y augmente plus vite que dans les pays dont elles font partie et, d'autre part, à un diagnostic défavorable en ce sens que le rattrapage ne paraît pas assez rapide compte tenu du retard initial de la plupart d'entre elles en matière d'industrialisation.

Ainsi a-t-on pu vérifier qu'il existe bien une communauté de problèmes entre les différentes régions périphériques maritimes de la Communauté. Les délégués ont même été surpris de constater autant d'indices comparables, malgré la très grande diversité des régions en question, qu'il s'agisse des écarts existants entre elles et les États

auxquels elles sont rattachées ou, dans bien des cas, qu'il s'agisse de l'évolution des tendances.

QUELS POUVOIRS REELS ?
Le dossier constitué à Saint-Malo est donc solide et l'organisme commun constitué pour le plaider devant les instances de Bruxelles ne semble pas voué à l'insuccès.

La question se pose toutefois de savoir si la Communauté disposera bien de pouvoirs d'intervention en matière de politique régionale, comme il avait été décidé lors du dernier « sommet » européen à Paris, ou bien si l'on va revenir sur cette décision.

En effet, à l'occasion d'un colloque organisé à Paris quelques jours après la conférence de Saint-Malo, colloque portant sur le rôle des entreprises étrangères dans le développement régional en France, M. Olivier Guichard, ministre de l'Aménagement du territoire et de l'Équipement, a déclaré notamment :

« Nous considérons que la politique de développement régional est du ressort de chaque État et que le Fonds européen communautaire qui sera mis en place avant la fin de l'année devra, pour l'essentiel, être géré par les États eux-mêmes... » (« Le Monde », 29 juin.)

Si une conception aussi étatique, aussi peu communautaire devait réellement prévaloir en matière de développement régional, c'est peu de dire qu'une grande déception en résulterait dans des régions comme la nôtre. Devant un abandon à ce point caractérisé des intérêts bretons, à coup sûr de nouvelles et graves explosions de colère seraient à redouter.



On reconnaît notamment MM. Joseph Marraw, Henri Ducassou, M. de Frondeville, M. Lombard. (Photo MRB - Yves Quénel)

La ligue celtique : pour la promotion de nos six pays

La Ligue Celtique est une organisation politique, mais n'est pas un parti. Elle travaille pour coordonner les efforts accomplis par chacune des nations celtiques pour préserver leur identité nationale et prendre en main leur propre destinée. Elle a été présidée pendant plusieurs années par Gwynfor Evans, président du parti national Gallois « Plaid Cymru », ancien député de Caerdyddyn (Carmarthen) à la Chambre des Communes. Cependant au congrès annuel de 1971 il a été décidé de supprimer les postes de président et de vice-présidents tenus naturellement par les représentants, ou même présidents, des grands partis nationaux, ce qui inévitablement liait la Ligue à des partis et lui aliéné des militants sérieux d'autres tendances (exemple : Plaid Cymru, militants progressistes du Cymdeithas Yr Iaith Cymraeg, etc.). La Ligue Celtique est intervenue à plusieurs reprises auprès de l'Organisation des Nations Unies pour dénoncer des cas flagrants de discriminations linguistiques et culturelles, notamment en Bretagne. En 1965, elle a présenté un mémorandum très complet à l'O.N.U. : « The Right of Brittany, Wales and Scotland to Self-Determination and International Protection ».

La Ligue Celtique est intervenue en 1969 et en 1972 en faveur des détenus bretons : manifestations de solidarité à leur égard devant les ambassades de France Outre-Manche, mais aussi aux U.S.A. Ces dernières années, l'effort de la Ligue a surtout porté sur l'Irlande du Nord pour faire connaître à l'opinion internationale la situation réelle dans les 6 comtés sous administration britannique. Des sommes importantes ont été collectées (principalement en Bretagne, avec l'aide d'Emglew en Tiegzhelou). Cet argent, réparti entre différentes associations, a été utilisé à des fins non violentes, mais utiles et actives : aide aux familles

des victimes et internés, aux sans emplois, sans logements, etc. Il faut comprendre (comprendre ne veut pas dire encourager) que des jeunes, même des jeunes femmes, soient prêts à mettre des bombes à la porte de certains édifices de Londres, quelles que soient les conséquences, quand ils ont vu la répression sanglante des premières marches pour les droits civiques, quand ils ont vu leur père en prison, après l'avoir cherché pendant trois semaines sans savoir où il était, un père torturé pour simplement avoir exprimé son désir de plus de justice...

La Ligue Celtique n'entend pas se substituer aux organisations nationales qui travaillent dans chacun des pays celtiques à reconstruire d'authentiques communautés nationales, mais elle cherche à promouvoir les échanges interceltiques, à favoriser une meilleure connaissance réciproque, et à renforcer les liens de solidarité. Au niveau extérieur, la Ligue Celtique cherche à faire connaître aux autres peuples du monde les luttes des peuples celtiques et à témoigner de leur solidarité agissante à ceux en lutte pour leur propre liberté, particulièrement en Europe occidentale.

La Ligue organise des stages d'été interceltiques en Irlande, dont le but est de donner les bases indispensables aux débutants en gaélique ; ces stages s'adressent plus particulièrement à des gens possédant déjà une autre langue celtique. C'est évidemment l'occasion pour les stagiaires de faire connaissance « de plain pied » avec l'Irlande, ses problèmes et ses richesses. Il nous apparaît nécessaire de tout mettre en œuvre pour utiliser nos langues nationales dans les relations interceltiques.

Le congrès annuel de la Ligue Celtique aura lieu à Bala (Merionnydd) au Pays de Galles, les 4 et 5 août, durant l'Eisteddfod qui aura lieu à Rhuthun (25 - 30 miles de Bala).

Signalons enfin que « Carn », la nouvelle revue de la Ligue Celtique, est une revue trimestrielle imprimée en Ecosse.

Le premier numéro contient un rappel des buts et activités de la Ligue Celtique, des nouvelles d'Ecosse, de Bretagne, d'Irlande, du Pays de Galles, de Cornouailles et de l'île de Man. Les articles sont écrits en anglais et dans les diverses langues celtiques.

L'abonnement tient lieu de cotisation (abonnement - cotisation : 15 F à Jakes Derouet, C.C.P. 3264-47 Nantes).



Le logo de l'A.B.T. dessinée par M. Charnellier

La solidarité Bretagne - Eire

● ASSOCIATION BRETAGNE-IRLANDE

L'Association Bretagne-Irlande (Kevredigez Breizh-Iwerzon) vient d'être réorganisée. Nouveau Directoire : président, René Henno, président du comité des canaux bretons ; vice-présidents : Louis de la Forest, sénateur d'Ille-et-Vilaine, et Yann Polivet, directeur d'Armor-magazine ; secrétaire général : Yves Jobbè-Duval, agent commercial ; adjoint : M. Coulouarn, professeur ; trésorier : Gilles Ribouay, président de l'Ardeb. Deux objectifs prioritaires à l'ordre du jour du conseil d'administration qui se tiendra le 12 octobre : l'ouverture du marché irlandais aux produits bretons et les échanges universitaires.

● SECOURS POPULAIRE INTERCELTIQUE

Le S.P.I. qui, l'an dernier, a organisé des séjours de vacances dans les familles bretonnes pour un millier de jeunes Irlandais du nord, poursuit son action de solidarité. Déjà, en juillet, il a reçu trois nouveaux groupes à l'ad-



rodrome de Dinard. Pour aider au financement du voyage des enfants, il met en vente, au prix de 5 F, est auto-collant que vous pouvez commander en écrivant à Jakes Ducamp, 17, rue Danton, 29219 Le Relecq-Kerhuon.

Pour des liaisons transversales

Le Conseil des ministres du 9 octobre 1968 définissait le Plan Routier Breton. Le désenclavement de la Bretagne devait se réaliser par l'aménagement en routes à quatre voies de deux axes principaux :

— Brest-Saint-Brieuc vers Rennes et la Normandie,
— Brest-Quimper-Nantes.

L'axe central Châteaulin-Rennes devant être amélioré progressivement. Ces axes, à l'exception du tronçon Brest-Quimper, ont la particularité d'être orientés d'ouest en est. Si ces routes remplissent bien leur rôle de voies rapides, en revanche, le désenclavement souhaité n'est que partiel. Le développement global de la région ne peut être atteint que si de bonnes liaisons routières irriguent l'ensemble du territoire.

L'insuffisance, ou le manque, de voies de communication adaptées entre les zones côtières s'est répétée de façon désastreuse sur la Bretagne Centrale, alors que des liaisons nord-sud contribueraient avantageusement à favoriser l'expansion de l'Argot, riche en potentialités.

Il apparaît désormais évident que le Plan Routier Breton doit être complété par quelques routes transversales.

Un élément récent permet de penser que des axes transversaux pourront être aménagés plus facilement au plan de la Région. En effet, des arrêtés ministériels ont transféré les routes nationales secondaires au réseau départemental.

Chaque Conseil général définit un programme de remise en état de ces

routes transférées. Le financement des travaux en est assuré pour tout ou partie par des subventions et crédits d'Etat.

SEPT AXES PRINCIPAUX

Une coordination entre tous les Conseils généraux apparaît plus que jamais nécessaire pour définir des axes routiers transversaux qui seraient à vocation régionale ; de la concertation pourra naître la concentration des efforts sur quelques liaisons vitales.

En ce qui concerne la définition des routes transversales à vocation régionale, la Commission « Infrastructures » du C.E.L.I.B. propose l'examen de 7 axes :

- Roscoff-Lorient
- Quimper-Morlaix
- Concarneau-Paimpol
- Quimperlé-Saint-Brieuc
- Vannes-Guingamp
- Vannes-Saint-Malo
- Saint-Nazaire-Saint-Malo.

A noter qu'en Bretagne intérieure, une seule transversale figure au schéma directeur routier, il s'agit de la liaison Saint-Brieuc-Loudéac-Pontivy-Baud-Lorient.

En plus de ces liaisons transversales, les Conseils généraux de Bretagne devraient porter leur effort sur la liaison Brest-Angers passant par Carhaix, Pontivy, Josselin et Châteaubriant.

Il est bien entendu qu'il ne s'agit là que de propositions, auxquelles un ordre de priorité sera donné, et qui

feront l'objet de études techniques et financières indispensables.

Quant à la concertation, il est indispensable qu'elle se fasse le plus rapidement possible, entre les représentants des Conseils généraux (rapporteurs des Commissions de Travaux), les techniciens des Services régionaux de l'Équipement, la Mission régionale et le C.E.L.I.B.

Pennemvod 1973 e Kintin

Pedet oc'h a galon Laouen da gemer perzh e pennemvod e Emglew An Tiegzhelou e a vo helvrien d'ar Sul 22 a viz Gouere e « Kreizenn Yann XXIII » e Kintin (20 Kmd e Kreizteiz St-Brieg, war hent Rostren) Emgav arak Kreizteiz-Pred (war dro 10 lur e Kousto).

— 14° : Renta-Kont buhez E.A.T. abaoe bloaz.

— 15° - 16° 30' : mennadoù ha finnegoù evit ar bloaz e zeu (mar deo posub kasit anezho da E.A.T. en arak) — studi d'oreod ur c'hvelour (servij kenpreñhañ) o vont en dro en hor yezh.

— 16°30' : Ehan.

— 17° : Foir ar gerioù, Mat e vo studiañ lizherennoù R.S.T. taolenn katalog Manufacture.

(Evit gouzout pet den a vo ouzh tao), kas kelou da Y. SOUFFEZ DESPRE Jean-XXIII - Quintin 22900.

* M'hoñ eus ar biljadur da gaut balalen en hon touez ar deiz-se e vo goulnennet out oherennñ. Us chapel vras a zo. Bennoz Doue a wir galon a lavaromp d'ar Veleien a chello kas kelou d'comp en arak.

* Pe e vefech dimezet pe ne vefech ket, gant ma kavit mat pour chas d'ar vugale pep desamant da vrezhonegñ kement perzh e penn emvod an 22-73. Ma n'hoñ ket evit dont kasit kelleudredskud.

* 51 den en em gavas en emvod Yaou Bask e Buidien. Mat o vefe doat niverusoih. Da reiñ muioc'h a vrud da E.A.T. eo ret embann adarre an trakt diwar e benn. Evit-se e ranker kaout archant. Kasit pezh a gavit mat mar plij da : Y. Souffez-Despre, C.C.P. 806-18 Marseille. Bannoze Doue d'an holl re hor sikour !

* Goulnennet stank a zo evit ur rollad anvioù-badez (1). Studiet ha diskoulmet e vo ar gudenn.

* Ha tu a vo da embann « Levrenn gatekiz ar vugale » (2) (gant skozell ar goloennenn « Wanig ha Wanig » reñt gant an Aotrou Trol 7).

* Emvod hag Oherenn war lennege Sant Albin disadorn 28-7-da 17°.

Chaque mois

un vaste choix
d'appartements
de villas
de terrains dans
toute la Bretagne



Demandez-le à votre marchand de journaux ou à C. F. N. A., 15, av. Gourgaud, 75017 PARIS.

CONSTRUCTION
NEUVE & ANCIENNE

3,50 F seulement

au
temps de
la table
ronde

un chevalier vêtu de noir...

(Suite des précédents n°)

Je couchai au château et, dès le lendemain matin à la première heure, je sellai mon cheval et me mis en route vers la lisière de la forêt de Brocéliande. Sur un tertre, je trouvai le géant noir n'ayant qu'un seul pied et un seul œil au milieu du front, qui faisait paître un troupeau d'animaux sauvages, cerfs, chevreuils, sangliers, aurochs, castors, vipères et autres. Quand je le lui eus demandé poliment, il m'indiqua le chemin de la fontaine de Barenton. Je suivis ce chemin et, sous un grand chêne dont l'extrémité des branches était plus verte que le plus vert des sapins, je trouvai la fontaine avec la dalle de granit et le bassin d'argent attaché par une chaîne. Je pris le bassin et le remplis d'eau que je jetai sur la dalle. Aussitôt, j'entendis un si grand coup de tonnerre qu'il me sembla que le ciel et la terre éclataient. Puis il se mit à tomber une averse de grêle si violente que c'est à peine si je pus conserver la vie sauve. Après cette averse, le soleil recommença à briller. Il ne restait plus au grand chêne une seule feuille. Alors vint une volée d'oiseaux qui descendirent sur l'arbre et se mirent à chanter. Au moment où je prenais le plus de plaisir à les entendre, voilà que des plantes me parvinrent et s'approchèrent. Une voix me reprocha : « Chevalier, que me veux-tu ? Quel mal t'ai-je fait pour que tu me fisses, à moi et à mes sujets, ce que tu m'as fait aujourd'hui ? Ne sais-tu pas que l'ondée n'a laissé en vie ni créature humaine, ni bête qu'elle ait surpris dehors ? » et je vis arriver un chevalier vêtu de noir, montant un cheval noir. Il balasa sa lance et me chargea. Je chargeai aussi et le choc fut rude. Hélas ! je fus bientôt culbuté. Le chevalier passa le fût de sa lance à travers les rênes de mon cheval et s'en alla avec les deux chevaux, en me plantant là, sans même me faire l'honneur de me faire prisonnier.

Je m'en revins tout penaud, à pied, et crus fonder de honte en entendant les moqueries du géant noir lorsque je passai près de lui. Je retournai au château où j'avais dormi la nuit précédente et j'y fus reçu avec la même courtoisie. Personne ne fit la moindre allusion à mon expédition à la fontaine et, le lendemain matin, le maître de maison me fit don d'un excellent cheval, alezan culuré, avec lequel je pus regagner la cour. Mais, jusqu'à ce jour, je m'étais bien gardé d'avouer cette aventure à qui que ce fût.

(à suivre)

YANN BREKLIEN.

Gweltaz ar Fur à l'écoute du kan ha diskan

Sous quelle étiquette les saucissonneurs de la musique populaire classeront-ils GWELTAZ AR FUR ? L'étiquette « folk », ou l'étiquette « pop » ? L'étiquette « chanson » ou l'étiquette « breton » ? L'étiquette « nationaliste » ou l'étiquette « gauchiste » ? Faites votre choix si vous voulez, mais en sachant d'entrée de jeu que GWELTAZ n'a que faire de ces étiquettes, ou de toute autre que l'on pourrait inventer pour lui. Il devrait suffire, si tout était si simple, de dire que GWELTAZ « EXISTE », qu'il le chante, et qu'il le dit fort bellement. Mais, comme l'a dit Sempé, rien n'est simple. Alors voici :

Prise de conscience
GWELTAZ connaît tout ce contexte politique. Curieusement c'est à l'occasion d'un séjour prolongé en... Lorraine qu'il a pris conscience du fait breton. A son retour, il se remet à pratiquer couramment sa langue natale. Le Breton ? Oui, mais plus précisément le Vannetais. C'est en Vannetais qu'il écrit les textes de ses chansons. Mais avant de devenir un créateur d'œuvres nouvelles, GWELTAZ s'est entraîné en faisant des adaptations, soit de chansons traditionnelles dont il modernise les accompagnements, soit de poèmes qu'il met en musique.

A la découverte de l'histoire
Dans un premier temps, il se plonge avec délices dans la découverte de l'extraordinaire « Barzaz Breiz » de la Villemarqué, livre qui est toujours considéré, plus d'un siècle après sa première publication, comme la « bible » des amateurs de chants populaires

bretons. C'est du « Barzaz Breiz » qu'il tire la fameuse « Gwerz Mary Pontkalleig », dont-il donne ici une interprétation personnelle. A l'aide de ce type de répertoire, GWELTAZ retrouve l'histoire de son pays, longtemps cachée derrière l'accumulation de mensonges imposés par l'Histoire de France des manuels scolaires ; la Bretagne aujourd'hui n'est plus indépendante, mais elle a toujours son génie propre, cette langue et ce peuple ; elle est toujours, comme l'Occitanie de Marti, un « pays qui veut vivre ».

L'homme concret

Ne nous arrêtons pas à la « mode » actuelle des chanteurs bretons et des régionalismes folklorisants pour boycotts de bonne compagnie. L'histoire marche de plus en plus vite ; elle aura bientôt fait un tri naturel entre les mystificateurs et les vrais artisans de la nouvelle chanson bretonne qui, comme GWELTAZ, paient de leur personne pour faire reconnaître leur droit au respect et, tout simplement, à la vie. Que nous soyons originaires de Carpentras, de Paris ou de Johannesburg, nous avons tous, au-delà du simple plaisir de les écouter, une leçon à tirer de ces chanteurs. Cela consiste à refuser de nous laisser broyer par le grand rouleau compresseur centraliste, et à décapier le citoyen matricule pour retrouver, en dessous, l'homme concret.

Après des étapes diverses (Le Joint Français, la grève du lait, les poèmes de Paol Keleg, le violon de Mikael Moazan, la fréquentation des festou noz), la route de GWELTAZ passe par la rencontre d'Hervé à Rennes et la réalisation de son premier 33 tours. En l'écouter, vous découvrirez un chanteur et un groupe au style personnel et au son neuf, conciliant les recherches purement musicales avec le souci d'insertion sociale de la musique. Ce premier essai, déjà fort convaincant, nous autorise à attendre de GWELTAZ bien plus encore, en ayant confiance qu'il préférera toujours l'écoute des kan-ha-diskan à celle des strèmes.

Jacques VASSAL.

La grande tournée 1973 de la caravane PODIUM D'ARMOR-MAGAZINE et du Tourni breton de la chanson populaire



ARMOR-magazine est apprécié au Pays bigouden. (photo Dominique Le Roi)

La vaste opération de promotion organisée par Armor-magazine depuis plusieurs semaines va se poursuivre durant tout l'été. Déjà, les spectateurs ont assisté par milliers aux étapes de notre caravane-podium animée par Jean Bérard et son équipe. Chaque jour, de nombreux candidats se présentent aux épreuves éliminatoires du premier tournoi breton de la chanson populaire.

Rappelons que, en même temps, se poursuit notre grand concours d'abonnements.

Un tremplin inespéré

Glenmor, Alan Stivell, Bernard Bénédi, Gilles Servat, Karval, Kerguiduff, Claude Le Roux, Kiriduel, Tri Yann, Naoned, Myrddyn, Guy Montaur, Maripol... A votre tour entrez dans l'extraordinaire mouvement qui marque la renaissance de la chanson populaire

bretonne et qui traduit, en même temps, l'irrésistible redécouverte de leur personnalité, de leur bretonité par des milliers de jeunes. Le Tourni annuel organisé par « Armor-magazine » et animé par Jean Bérard, terminé par l'enregistrement sur disque du lauréat et de son dauphin, et leur « lancement » sur les ondes, offre un tremplin inespéré à ceux qui ont du talent.



Claude RIO (photo J. BUQUENI) et Françoise MOULARD

L'ESSENTIEL



MA MAISON TRADITIONNELLE

- Maçonnerie en parpaings de 0,20
- Ossature en béton armé
- Doublez de brique
- Granit autour de la porte d'entrée
- Charpente bois traité traditionnelle (donc grenler)
- Plafond briques suspendues

Prix fermes et définitifs

Découpez-moi et retournez-moi
NOM : _____ Prénom : _____ Tél. _____

Adresse : _____
Terrain : OUI — NON

Agence : 25, avenue Gros Malhon Tél. 59.25.92

- 35-RENNES

LES PAVILLONS L'ESSENTIEL VOUS DONNENT RENDEZ-VOUS SUR LE PODIUM D' ARMOR MAGAZINE »

ARMOR 43-44

BCD Services

- **SPECIALISTE** de la promotion des ventes des caravanes itinérantes publi-promotionnelles

conçoit et réalise par les moyens les plus inédits, les promotions les plus percutantes.

BCD Services

fera peut-être de vous, une future vedette.

Participez vite au grand Tournoi breton de la Chanson populaire, qui se déroule chaque jour, au podium *d'armor-magazine*

B.C.D. - Services, 81, rue Lemercier, 75017 Paris - Tél. 229.43.24 - Régie publicitaire exclusive

Mokarex

le 1^{er} des cafés sous vide

son emballage spécialement étudié vous garantit contre toute pollution

Arôme Pureté Fraicheur

les trois qualités du café

Mokarex



De g à dr. Marc HAMONIC, Jean-Louis MEURIE, M. ORIO, Padrig KEMOJA, Pierre Le DREZEN, Eric BESNARD

LES SELECTIONNES

(suite des précédentes numéros)

SAINT-AUBIN-DU-CORMIER : Jean-Yves Priou, de Fougères, 24 ans (L'abandon) — **LOUVIGNE** : Christiane Gérard, 16 ans (Tu le reconnaitras) — **CHATEAUBOURG** : Auguste, Annie et Martine Pausset (Les Bretons typiques) — **VITRE** : Nicole Pigeon, de Rennes, 16 ans (Le pays de ton corps), et Isabelle Beaulieu, 15 ans (l'Etranger) — **LA GERCHE-DE-BRETAGNE** : Edith Horvais, 20 ans (Après toi) ; Joël Vallée, 15 ans (Un banc, un arbre, une rue) — **PLOERMEL** : Jean-Guy Orlo, 50 ans (Quand on a marié les filles) — **JANZE** : Eric Besnard, 12 ans (Moi, je veux vivre tango) — **BAIN-DE-BRETAGNE** : Françoise Sumard, 16 ans (Un banc, un arbre, une rue) — **GUER** : Michèle Machin, 16 ans (Tout le monde à la campagne) — **JOSSE-LIN** : Hervé, Evelyne, Maryse Le Serre (Coupe la marguerite) ; Abel Guillo, 36 ans (Déjà mal marié) ; Paul Joly, 49 ans (O Corse jolie) — **VANNES** : Serge Moulard, 15 ans (Noël à Jérusalem) ; **Les Inéparables** ((Debout les gens) — **CARNAC** : Claude Rio, 19 ans (La Blanche Hermine) — **FOUESNANT** : Fabienne Mahiau, 20 ans (Acropolis) ; Louis Poché, 53 ans (Le temps des cerises) — **LOCTUDY** : Pascale Debreuil, 13 ans (Moi, je veux vivre tango) — **SAINT-GUENOLE** : Pierre Le Drezen, 16 ans (La Complainte du partisan) — **AUDIERNE** : Guy Goupu, de Marly-le-Roi, 43 ans (La Montagne) — **DAOULAS** : Jean-Pierre Mazé, 15 ans (Tu t'en vas) —

PLOUGONVELIN : Padrig Kemoja, 23 ans (La P. 3) — **PORSPODER** : Kig ar Force Bande (la Blanche Hermine) ; Valérie Arzel, 12 ans (Je suis partie avant l'autonne) — **BRIGNOGAN** : Gilbert Giloux, 12 ans (Rien qu'une larme) ; Alexandre Tanguy, 43 ans (Eur plac'h diaou ouang) — **SAINT-POL-DE-LEON** : Pol Cudennec, 15 ans, de Brest, et François Bernas, 17 ans, de Ploevenan (Demain sera bien) ; **Christine Quééré**, 16 ans. (An durzunell) — **LOCQUENOLE** : Jean-François Le Seout, 10 ans (Dans les prisons de Nantes). (A suivre.)

LE COMQUET - Jeudi 16 TREGLOU - Vendredi 17 ; ROSCOFF - Samedi 18 ; CANTATEC - Dimanche 19 ; PRIMEL-TREOSTEL - Lundi 20 ; SAINT-EFFLAM - Mercredi 22 ; ILE-GRANDE - Jeudi 23 ; PLOUANNACH - Vendredi 24 ; TREGUER - Samedi 25 ; PALMOL - Dimanche 28 ; BNIC - Lundi 27 ; EROUY - Mercredi 29 ; SAINT-JACUT - Jeudi 30 ; DINARD - Vendredi 31 ; Saint-Servan.

Septembre

Samedi 1^{er} : COMBOURG - Dimanche 2 ; MONTAUBAN - Mardi 4 ; SAINT-MEEN-LE-GRAND - Mercredi 5 ; PONTIVY - Jeudi 6 ; GUBEMEN-SUR-SCORFF - Vendredi 7 ; GOURIN - Samedi 8 ; SAINT-BREUC - Mardi 11 ; BELLE-ISLE-EN-TERRE - Mercredi 12 ; LANNION - Jeudi 13 ; MORLAIX (parking, EuroMarché) - Vendredi 14 ; LESVEVEN - Samedi 15 et dimanche 16 ; BREST.

Nos compagnons de route

Parmi les firmes qui ont participé durant ce dernier mois à notre tournée, citons : le café MOKAREX - les sirops BERGER - le supermarché CASCADE à Fouesnant - le Crédit Maritime Mutuel du Finistère - les pavillons L'ESSENTIEL - les vêtements FAVRE à Loctudy - ALEXANDRA SHOP à Loctudy - le restaurant au FIN GOURMET à Saint-Guénolé - la crêperie du BOESQUET à Audierne - le Centre LECLERC à Crozon - le dancing LE TAONON au Trez-Hir - PRISUNIC - Saint-Pol-de-Léon - les « VILLAS BRETONNES » (Ets Corniquel à Palmol), etc.

(Suite en page 66.)

L'ITINERAIRE

• JUILLET (suite)

Samedi 14 : SAINT-CAST - Dimanche 15 : SAINT-LUNAIRE - Mardi 17 : SAINT-MALO - Mercredi 18 : CANTALE - Vendredi 20 : PORNIC - Samedi 21 : FAMBIEUR - Dimanche 22 : DONGES - Mardi 24 : SAINT-NAZAIRE - Mercredi 25 : LE POULE GUEN - LA SAULE - Jeudi 26 : LE CROZIC - Vendredi 27 : LA TURBALLE - Samedi 28 : DANGAN - Dimanche 29 : SAINT-GILDAS-DU-RHYS - Mardi 31 : Arzon.

AOÛT

Mercredi 1^{er} : LOMCARRIAQUER - Jeudi 2 : GUIBERON - Vendredi 3 : LARMON - Samedi 4 : PORT-MAHAUD - Dimanche 5 : CONCARNEAU - Mardi 7 : BENODET - Mercredi 8 : LESSONIL - Jeudi 9 : GUILVINEC - Vendredi 10 : DOUARNENEZ - Samedi 11 : MORLAT-CROZON (place dijonne) - Dimanche 12 : LANDERNEAU - Mardi 14 : BREST - Mercredi 15 :

BON DE
AU CONCOURS



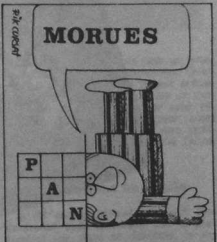
PARTICIPATION
D'ARMOR-MAGAZINE

1973

En utilisant toutes les lettres de MORUES,

complétez horizontalement la feuille ci-contre.

Garder ce bon et porter la réponse sur le bulletin qui sera publié dans « ARMOR » d'octobre 1973





BERNARD BENOIT

LES AVENTURIERS

LE CHAPITEAU SPÉCIAL BRETAGNE

Organisé par les Maisons de Jeunes, les Centres Culturels bretons, les Comités des fêtes et la tournée « Spécial Bretagne was-semblera » sous le chapiteau KELENN, Gilles Servat, les « Tri Yann an Naoned », Serge Kerguiduff, les « Aventuriers », le guitariste Bernard Benoit...

Juillet

Dimanche 15 : GUÉMÉNÉ.
Lundi 16 : ROSCOFF
Mardi 17 : PERRON-GUIREC
Mercredi 18 : PLESTIN-LES-GRÈVES
Jeudi 19 : CHATEAUNEUF-DU-FAOU
Vendredi 20 : MORGAT
Samedi 21 : BLEZEC - CAP SIZUN
Dimanche 22 : PONT-L'ABBÉ
Lundi 23 : TREGUNC
Mercredi 25 : GUIDEL
Jeudi 26 : SARZEAU
Vendredi 27 : LE CROISIC
Samedi 28 : LA BAULE
Dimanche 29 : SAINT-BREVIN

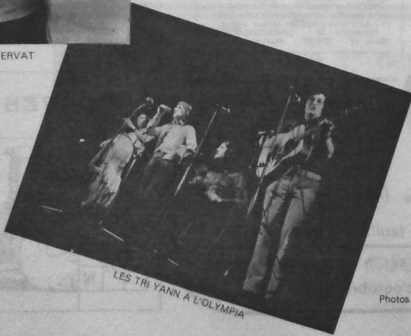
Août

Jeudi 2 : SAINT-LUNAIRE
Vendredi 3 : SAINT-CAST
Samedi 4 : PLENEUF-VAL-ANDRE
Lundi 6 : SAINT-QUAY
Mardi 7 : PLOUGRESANT
Mercredi 8 : TREBEURDEN
Vendredi 10 : COMANA
Samedi 11 : PLOUGUERNEAU
Dimanche 12 : Soirée à ROSEMBO
Lundi 13 : LE CONQUET
Mardi 14 : ROSCANVEL
Mercredi 15 : TREBLOU
Jeudi 16 : PLOGASTEL-ST-GERMAIN
Vendredi 17 : BENODET
Samedi 18 : MOELAN
Dimanche 19 : PENVINS
Lundi 20 : PLOUHARNEL

Photos : Phonogram - Claude Delorme



GILLES SERVAT



LES TRI YANN A L'OLYMPIA

VIVRE NU EN BRETAGNE ?

Erdeven, La Turballe et ailleurs... le naturisme se développe malgré les préjugés et les habitudes

Enquête de Yannick GUYADER

Des hommes, des femmes et des enfants, vivent nus en Bretagne. Nus et heureux de l'être. Qui sont-ils : des originaux, des fous, des vicieux ? Un reporter (non nudiste !) d'« Armor-magazine » a vécu parmi eux des heures instructives et en a rapporté ce document sur une nouvelle philosophie de la vie qui ressemble fort à un retour aux sources : ne dit-on pas que Adam et Ève ne prirent honte de leur nudité qu'après avoir péché. Pas avant, pas au temps de leur pureté originelle.

Tout le monde est nudiste ou du moins l'a été, volontairement ou inconsciemment, à une certaine période de la vie, ne serait-ce que le jour de la naissance ! La nudité est naturelle : l'être humain naît nu, c'est l'état de toute l'enfance ; les enfants n'ont aucune gêne à vivre nus, à montrer leur nudité ou à apercevoir celle d'autrui, ils ne la « voient » point et ne sont pas attirés par elle : ils la vivent naturellement. Ce n'est que vers trois ans et sous l'influence d'un conditionnement social que l'enfant acquiert la pudeur, c'est-à-dire la perte de la nature et de l'innocence : il reçoit des idées préconçues sur ce qui est sale et propre, pur et impur, honteux, obscène, etc...

Le kilo de son dans la baignoire

Tout le monde fait du nudisme dans son cabinet de toilette : il est assez rare à notre époque qu'une personne ne se soit jamais vue nue. Au début du siècle, il était courant de prendre un bain vêtu d'une chemise de toile afin de ne pas offenser sa propre pudeur. Époque cocasse où on recommandait aux femmes qui désiraient prendre un bain entièrement nues de répandre un kilo de son dans la baignoire afin qu'elles n'aperçoivent pas leur corps dénudé !

De plus en plus, on aime dormir nu. Les progrès du chauffage des chambres et la qualité des draps font que



Une plage immense et tranquille : celle d'Erdeven (Morbihan)

cette mode se répand. Alsance de n'être pas entravé par un pyjama ou une chemise de nuit, douceur du contact des draps, font que 16 % des personnes ayant fait des études primaires, 34 % des études secondaires et 41 % des études supérieures dorment nus dans leur lit. Ce sont les statistiques ! Un pas de plus est franchi dans cette escalade lorsqu'on décide de prendre un bain de soleil nu. C'est alors dans une chambre, à la rigueur sur un balcon à l'abri des regards ou dans le coin écarté d'un jardin ou d'une plage. Bien entendu, il s'agit de nudisme individuel et utilitaire, davantage dicté par convenances personnelles, c'est-à-di-

re absence de vêtements pour un bronzage intégral, que par conviction. Quelquefois c'est le bain de minuit solitaire ou collectif où l'on éprouve un certain bien-être de se baigner sans vêtements. D'ailleurs se baigner, c'est changer de milieu et peut être redécouvrir le milieu originel de l'homme.

Le naturisme en famille

À un second niveau, on peut être confronté avec la nudité sur le plan familial car, dans ce domaine, le nudisme devient fréquent. C'est le plus



Le corps du défil



L'A.N.M. vous accueille



Ici, commence le camp de naturistes



pratiqué et il faut dire que beaucoup s'y adonnent. Elles pensent que c'est la meilleure des éducations sexuelles pour leurs enfants et qu'il n'est pas nécessaire de chercher des livres très savants et des théories compliquées.

Il en est qui ont décidé de vivre une sorte de naturisme en appartement. Bien entendu, le problème varie suivant la composition de la famille et son degré d'évolution. Pour les enfants de moins de trois ans, la chose est ordinaire lorsque les parents pratiquent le naturisme, ils vivront cet état sainement avec certainement moins de problèmes que leurs parents. Les difficultés peuvent augmenter avec l'âge : lorsque les enfants ont atteint sept ou huit ans, une certaine préparation est nécessaire. Dans ce cas une famille ne peut décider de pratiquer la nudité du jour au lendemain et une éducation doit être faite progressivement. Ce problème devient plus complexe avec l'adolescent qui voit son corps se transformer : être au corps unisexé, il subit une mutation complète du schéma corporel, de la physiologie, du caractère et de la personnalité. Dans ces conditions le naturisme devra lui être suggéré par ses parents, non imposé. Plus tard son insertion se fera avec plus de franchise car dès l'âge de dix-huit ans, ces problèmes sont vécus avec davantage de maturité. Il faut dire aussi que les jeunes admettent plus facilement la nudité que leurs aînés.

Des villes naturistes

Le naturisme s'est répandu assez rapidement comme un mouvement de loisirs, car il s'est pratiqué principalement pendant les vacances : il s'accorde avec la pratique des sports, des loisirs de mer, du camping et de la vie en plein air. Il y a en France un terrain naturiste par département. A l'étranger, c'est beaucoup plus inégal : davantage de camps dans les pays nordiques et moins dans les pays méditerranéens. Cependant, le naturisme fait dans ce domaine de grands progrès puisqu'il est question de l'ouverture de camps au Portugal. D'autres existent aussi (pour les étrangers) en Espagne. Et la Tunisie va suivre l'exemple. Les gouvernements de ces pays ont donc compris tout l'intérêt touristique et économique que présente le naturisme. L'extension est rapide dans toute la vieille Europe aussi bien qu'en Amérique.

En pleine mutation, le naturisme entre actuellement dans un autre stade. Vécu d'abord à titre individuel, familial, puis à la dimension de village, on atteint maintenant la réalisation de cités naturistes. Les concentrations de naturistes sont de plus en plus importantes : le camp de Montalivet, dans la Gironde, peut atteindre en été une population de 12 à 15.000 personnes. Le plan d'aménagement de l'Aquitaine prévoit d'ailleurs la création de cinq autres villes de cette importance qui

seront construites et ne se videront pas l'hiver. Il y aura une école pour les enfants des naturistes, toute l'infrastructure d'un agglomération et aussi du travail à trouver pour les habitants. Le naturisme est appelé à se vivre de façon quotidienne : il ne faut pas oublier que l'humanité a vécu nue pendant des millénaires et que les grands peuples, berceau de notre civilisation, avaient à ce sujet des idées libérées et sans complexes.

Vers un retour à la nature

La nudité de groupe est pratiquée en principe parmi les jeunes ; ils n'hésitent pas à se baigner, à prendre un bain de soleil, à faire du camping entièrement dévêtus. Ceci n'est pas un phénomène nouveau : avant la guerre 39-45, les jeunes Allemands avaient coutume de pratiquer une sorte de nudisme intégral au sein de leurs associations. Le mouvement hippie aussi pratique le nudisme d'une manière assez ostentatoire ou contestataire. C'est un mélange de nus et d'habillés : il est nu qui veut, le tiers ou la moitié ; ça ne gêne pas les autres ! Il y a aussi l'aspect « contestation » du nu qui conduit à des affrontements avec les autorités ou la police.

Toutes ces opportunités amènent une pratique assez mineure de la nudité ; il manque toujours à ces formes de nudisme un caractère global et social.



Les naturistes pratiquent l'entraide mutuelle

Au contraire, le naturisme permet une nudité personnelle, familiale ou de groupe, intégrée à certaines valeurs et à une organisation qui tend à une véritable société. Sinon, il n'y a que des révoltes individuelles et pas de changement ; or ce que désire le naturisme, c'est transformer la société. Ce n'est pas un nu vécu à la sauvette, équivoque ou honteux : c'est un nu proclamé et présenté comme assumant de nombreuses valeurs. Le nu est d'abord lié à la nature ; il y a un accord entre la nudité humaine, le milieu végétal et animal. Des bois, des champs, du bord de la mer, soufflent un « appel », plus ou moins intense selon les personnes, qui amène à une valeur de sincérité et d'authenticité. On a donné de nombreux noms à cet appel qui a été vécu sous de nombreuses formes. L'une des analyses les plus communes est celle du romantisme, dont l'ancêtre est incontestablement Jean-Jacques Rousseau.

La notion érotique du vêtement

Chacun connaît les transformations actuelles de l'Eglise où la notion de bonheur est enfin intégrée. Il était donc admi qu'il ne fallait plus conserver la notion pessimiste des Jansénistes mais penser que l'état d'innocence pouvait être sinon retrouvé, du moins approché. La corruption de la nature humaine n'était ni totale, ni irrémédiable. D'ailleurs les naturistes en font la preuve : il a été constaté que leurs plages et leurs camps sont d'une meilleure tenue morale que certains. Les rapports de Gendarmerie ne notent-ils pas qu'on est beaucoup plus tranquille avec un camping naturiste qu'avec un camping classique ?

Le naturisme est la maîtrise de l'ensemble du corps, des instincts et, en particulier, de l'instinct sexuel. S'il

est impossible de se montrer nu, de contempler un autre corps sans mauvaise pensée et sans idée de profiter de lui, il vaut mieux rester habillé ! du nu, on peut tirer de grands avantages, en particulier sur le plan du contrôle de soi-même, des rapports avec autrui qui deviennent plus sincères et plus authentiques. On constate également une plus grande communication et une meilleure égalité entre les deux sexes. Une femme se trouve plus en sécurité dans un camp de naturistes que dans la rue. Puisqu'elle offre la vue de son corps dénudé, elle est acceptée comme partenaire et traitée à égalité. Alors qu'avec les habits de son sexe, plus ou moins érotiques, elle devient un objet de désir.

Le naturisme apporte à l'homme une grande découverte de ce qu'est réellement l'homme à forme humaine et qui avait été complètement oubliée. A tel point qu'on avait créé des monstres : poupées sans sexe, figurations des dictionnaires où la représentation du corps est anonyme.

Un masque le vêtement ?

Objection la plus répandue pour la pratique du naturisme en Bretagne : le climat. La nécessité des vêtements est très subjective, car on pourrait fort bien s'en passer. L'homme a une peau qui est déjà un vêtement et il peut s'approcher, la pailer et la rendre vulnérable. Le naturisme, lui, permet de rééduquer la peau, de lui redonner sa vitalité. L'exemple de la nudité n'est pas propre aux peuples des Tropiques : des hommes peuvent vivre ainsi sous des latitudes australes. Les naturistes de la Terre de Feu, en Patagonie, vivaient nus lorsque Magellan donna son nom au fameux détroit, son équipage se contenta d'apporter, aux Fugéens et aux Fugéennes les bienfaits de la

civilisation occidentale par l'alcoolisme et les maladies vénériennes. L'existence, pendant des millénaires, de communautés humaines sous des climats inclements démontre que, dans des régions tempérées comme les nôtres, ce sont uniquement des idées religieuses, des conceptions morales ou des conventions sociales qui empêchent la pratique du naturisme.

La nudité entend certes, la beauté et l'on pourrait penser que le naturisme est réservé exclusivement aux gens beaux. Pourtant, le naturisme n'a pas d'âge et peut être pratiqué par tous, jeunes ou vieux ; lorsque quelqu'un est nu, il n'est plus aussi laid. Dans ce cas, l'oppression du corps est encore plus importante que l'oppression du travail et celle de la société de consommation. En effet, la société énonce un standard corporel, un modèle, qu'elle impose à chacun sans lois ni arrêtés et circulaire, simplement par les usages établis ou encore une mode fluctuante. Sous ces influences diverses on peut constater que les corps de la femme et de l'homme ont complètement changé. Beauté « à l'antique » du Directoire et de l'Empire, pléiade « romantique », agressivité de la « garçonne », allure filiforme de la Nordique, les exemples ne manquent pas.

Le nu et l'Eglise

On peut croire qu'il existe une interdiction de facto dont la principale viendrait de la religion. Il s'agit là d'une barrière irrésistible, car il n'existe actuellement aucune opposition entre le catholicisme et la nudité. L'art religieux dans l'île-et-Villains, une chapelle antique possède une peinture murale représentant une Vénus dénudée sortant de l'onde, tandis que les chapiteaux romans de l'église d'Yvignac, dans les Côtes-du-Nord, présentent des figurations symboliques de phallus et de vul-



Qu'importe si l'eau est froide...



Farniente



En ce temps-là... (caissons peints de N.-D. du Tertre à Châteaudren)

vae. En ce temps-là, la nudité corporelle était considérée comme une réalité sacrée puisqu'elle était censée rapprocher de Dieu. On pourrait évidemment multiplier les exemples en Bretagne où les édifices religieux ne manquent pas. Les caissons peints de la chapelle de Notre-Dame-du-Tertre à Châteaudren sont certainement un exemple de la liberté d'expression, ou de la liberté tout court, qui régnait alors, non seulement dans l'art religieux mais aussi sur les édifices civils de l'époque médiévale. C'était aussi l'époque des « étuves », sortes de bains publics héritiers des balnéaires romains, où la mixité et la nudité des deux sexes étaient normales. Au XIV^e siècle, des baignades publiques termineront leur existence à Rennes, sur la Vaine avec l'apparition des bains de mer facilités par la construction du chemin de fer.

Dans les débuts de l'Eglise, au IV^e siècle, il y eut deux courants, celui mené par un moine nommé Pélage qui pensait que la nature humaine était peu corrompue et qu'elle n'était pas irrémédiablement viciée : position optimiste. En face de lui existait la position pessimiste qui tenait que le mal était très répandu et irrémédiable. Le tenant de cette théorie, Saint-Augustin, eut finalement le dessus et elle fut reprise au début de l'installation de la bourgeoisie par un certain Jansénius. Plus tard elle devait devenir encore plus extrême avec tout le mouvement janséniste.

Attentat aux mœurs...

Le naturisme est à l'heure actuelle pour beaucoup une façon de vivre, qui d'abord tolérée, a été admise par les gens qui ont l'esprit large. Depuis quelques années, on assiste aussi à des tentatives de nudisme sur des plages ou dans des stations telles que

la Seyne-sur-Mer, Saint-Tropez, etc... Snobisme diront certains, mais aussi évolution des mœurs depuis la loi du 13 mai 1863 modifiant l'article 330 du Code pénal et qui concerne « l'attentat aux mœurs ». C'était le second Empire, les femmes portaient des crinolines et on s'éclairait au pétrole. Huit ans plus tard, le pétrole servira à incendier Paris, les femmes perdront leurs atours et « Badinquet » sera fait prisonnier. Depuis, les temps ont bien changé, comme les modes, les costumes et les uniformes. L'article 330, lui, n'a pas bougé d'une virgule alors que la Gendarmerie, qui était à pied ou à cheval en 1863, roule 110 ans plus tard en Estafette.

« Toute personne qui aura commis un outrage public à la pudeur sera... » Mais le conseil de révision, la douche commune à la caserne, les feuillés « publics », les soins à un noyé ? Nécessité fait loi. Laquelle ? Il y en a donc plusieurs, celle qu'on applique aux naturistes et celle qu'on omet lorsqu'on la représente. Brigadier, pourquoi j'étais tout nu lorsque, jeune conscrit, vous m'avez passé à la toise ?

Le Morbihan à l'heure nudiste

Erdeven, un nom qui fleurit bon la Bretagne, la mer et les ajoncs. Ici, la population est accueillante, tolérante aussi, et le sable de la plage est fin. Il y eut d'abord l'implantation d'un camp de naturistes à 17 km de Locminé : « Les Bruyères d'Arvor » à Clegueur, qui s'est faite sans difficulté. La municipalité a compris très vite l'intérêt d'un tel appoint touristique et ce sont sept hectares de pinède dont vont pouvoir profiter les membres de l'ANM. (Association naturiste morbihannaise) qui s'est créée suivant la loi du 1^{er} juillet 1901 sur les associations déclarées. A Belz, « La Pinède ensoleillée » voit le jour et s'étend sur cinq hectares de bois de pins odorant à proximité de la mer. Les difficultés n'ont commencé qu'à Erdeven, sur cette immense plage désertique que chacun va se disputer éperdemment. D'abord les naturistes sont admis, ils sont là et on les laisse. Un emplacement a même été délimité officiellement. Puis, il y a des réactions hostiles, des réactions au plan municipal...

Bien entendu, c'est un sujet de conversation pour les gens du pays et dans les cafés du bourg. La population dans son ensemble, n'est pas choquée à part quelques exceptions. Tout simplement on est curieux et, si l'on n'est pas « voyeur », on veut voir. Aussi, le dimanche, c'est un véritable défilé sur le remblai de la plage. Citadins, ruraux, jeunes, vieux, supporters... Car il y en a et c'est bien là tout le problème. L'implantation d'un camp de naturistes apporte un appoint sérieux au commerce local. Qui s'en plaindrait ? A Erdeven, la population est nettement « pro-naturiste », ce qui ne veut pas dire que les habitants pratiquent pour autant le nudisme intégral. Petits bourgs oubliés de nos campagnes, pourquoi vos jeunes, qui sont votre élite, parent-ils travailler si loin ? Cinq villes naturistes dans le plan d'aménagement de l'Aquitaine qui, lui, est pourtant officiel : cela ne donne-t-il pas à réfléchir.

Cependant, si les camps n'ont pas posé de problème juridique particulier puisqu'ils sont considérés comme une propriété privée, il n'en est pas de même pour la plage d'Erdeven. Ici, c'est le littoral marin qui doit appartenir à tout le monde. Un emplacement sur la plage qui est immense ? Pourquoi pas. Car, « si on n'a pas envie d'aller le voir, on n'y va pas », comme disent certains habitants d'Erdeven.

Morbihan, « petite mer », qui vit la défaite de la flotte venète — notre flotte — verras-tu aussi le renoncement des naturistes ? Non. Il y a là une carte maîtresse à jouer pour notre tourisme servi par ce climat équilibré et fortifiant dont rêvent tous les amoureux de la nature.

De nouvelles péripéties, un tantinet dérisoires, ont eu lieu ces jours derniers à Erdeven et à la Turballe. Nous souhaitons que la tolérance chez les uns, la discrétion chez les autres permettent de trouver une solution moyenne dans l'esprit de l'hospitalité bretonne.

Texte et photos de Yannick GUYARDER

Prix des poètes bretons 1973

● PRIX « EDITION » : Jean-Pierre FOUCHER — Mentions « très honorable » : Jacqueline de NOUVILLE, Paul COSEZ. Mentions « d'honneur » : Liliane GLOGAGUEN, Martine LE ROUX, Tho LAUTREDOU, Alain BAMAS, Charles GUILLOU, Noël KERMARREC.

● PRIX « DOYENS » : Yves ROBIN — 2^e PRIX : Marguerite CROCO et Cécile GERVAISE — Mentions « d'honneur » : René CREIGNOU, Jean-Pierre BODILIS, M.-M. FOUCAULD, BOSSCHET — Mention spéciale : E. GAULTIER.

● PRIX « JEUNES » — Mentions « très honorable » : Guylaine GOSSLET, Gilles BAUDRY, Jakline RABIAN, Jean LEVEQUE — Mentions « d'honneur » : Jean-Yves AUTRET, Erwan MOKAER, Alain LE ROUX. Série A (vers traditionnels) — PRIX : Abbé



Un avertissement qu'on doit respecter



On évoque des souvenirs de vacances.



Pélagie.

Lisez et faites lire

L'Appel d'Olole

LE GRAND ILLUSTRÉ DES JEUNES ET DES FAMILLES DE BRETAGNE

DIRECTION : HENRY CAUJUSSIN

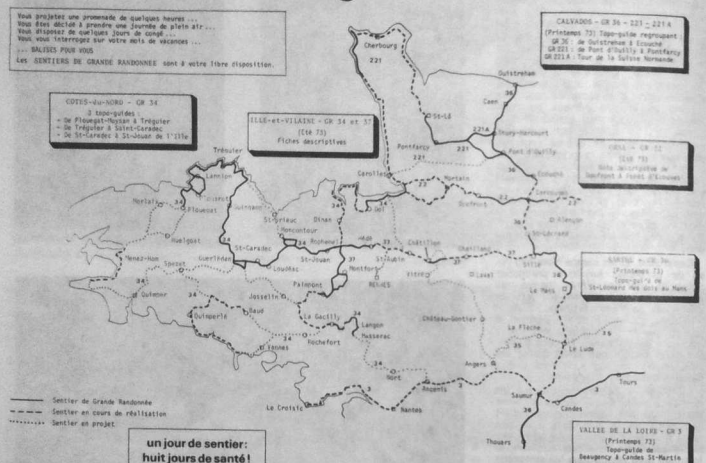
84, avenue H-Barbasse, 92000 Asnières

C.C.P. l'Appel d'Olole : La Source 32.842.90

Le numéro : 2 F. / Abonnement : 28 F

Numéro spécimen sur demande

Les sentiers de grande randonnée



un jour de sentier : huit jours de santé !

CHEMINS DE NOS CAMPAGNES

Tracés depuis les temps les plus lointains mais ayant perdu peu à peu leurs fonctions d'origine, voici qu'ils retrouvent un rôle social, différent, mais primordial.

loin des foules
loin des bruits
loin des contraintes.

Qui n'a éprouvé le besoin de retrouver ce contact avec une nature qui nous échappe chaque jour davantage.

SENTIERS DE GRANDE RANDONNÉE (GR)

Sac au dos sur ces sentiers balisés (marques rouge et blanc), faciles à suivre et accessibles à tous, ces itinéraires conduisent le marcheur aux sites pittoresques, aux monuments remarquables qui font le charme d'une région décrite avec détail dans les topos-guides qui complètent le balisage.

CIRCUITS DE PETITE RANDONNÉE

Ils vous invitent à passer une heure...

une journée en pleine nature, au départ d'un village, à la découverte d'une forêt, à la rencontre d'un site insoupçonné.

Intimement liés à l'accueil local, ces sentiers constituent l'un des atouts souvent ignorés.

CHEMINS DE DOUANIERS

L'accès et la promenade à pied ne peuvent que se développer sur le littoral si l'on veut y porter attention. Landes à bruyères, côtes rocheuses, dunes, horizons marins, des paysages si différents qui ne sauraient se laisser découvrir en voiture.

DÉLÉGATIONS

- Côtes-du-Nord, Finistère, Morbihan : E. ORAIN, Brelevenez, 22300 Lannion.
- Ile-et-Vilaine : J. LEMAÎTRE, 3, square du Bois-Perrin, 35000 RENNES (Tél. 36-15-66).
- Société pour l'étude et la protection de la nature en Bretagne : Faculté des Sciences, 29 N Brest.
- Laboratoire de biologie animale (1^{er} cycle) : Faculté des Sciences, 35031 Rennes.

Les grandes marées de l'été

- **JUILLET**
 - du 15 au 21 : marées de 70 à 80 ;
 - du 28 au 31 : marées de 74 à 104.
- **AOUT**
 - du 1^{er} au 4 : marées de 103 à 74 ;
 - du 13 au 19 : marées de 72 à 90 ;
 - du 26 au 31 : marées de 75 à 106.
- **SEPTEMBRE**
 - Les 1^{er} et 2 : marées de 67 à 88.
 - du 11 au 17 : marées de 75 à 99 ;
 - du 24 au 30 : marées de 77 à 100.



(Photo Central photo Rennes).

Alors que le Stade Rennais a bien du mal à mener une politique d'ensemble, jouant au coup par coup, quand ce n'est pas au poker, d'une part démentiant l'équipe vainqueur de la coupe de France, de l'autre part achetant au petit bonheur des joueurs étrangers dont on n'est pas assuré que le rendement sera en rapport avec le montant de l'achat, « Keru » s'apprête à rejoindre l'Olympique de Marseille, le club où l'on trouve les vedettes.

C'est un Raymond KEAUZORE un peu déçu que nous avons rencontré. Le Stade Rennais aujourd'hui apparaît bien fade à ceux qui signent la coupe de France.

Mais, Keru n'est pas parti pour la Bretagne, vers la Bretagne, il rentrera au « pays » pour enseigner la physique-chimie et le football.



Keru, un patron ! (Ph-Central-photo)

en prise directe... **bernard macé**

« KERU » nous quitte — mais ce n'est qu'un kenavo

● **ARMOR.** — Pourquoi quittez-vous Rennes ?

KERU. — C'est un peu une question de circonstances ; j'avais des propositions de l'Olympique de Marseille qui s'était déjà intéressé à moi l'année dernière. Rennes était également intéressé par mon transfert. L'accord a été vite trouvé.

● **A.** — Pourquoi le Stade Rennais était-il intéressé par votre départ ?

K. — Je crois que le Stade avait des ennuis de trésorerie ; en me transférant, il pouvait réaliser une bonne affaire financière.

Le « climat » de l'époque Rohou

● **A.** — Ne regrettez-vous pas l'époque du président Rohou ?

K. — Je pense que je suis un cas spécial puisque je connaissais M. Rohou bien avant qu'il soit élu président du Stade Rennais. Tous les joueurs sont obligés de reconnaître que, durant sa présidence, il y a eu un « climat » qui s'est ensuite un peu détérioré. Dès son arrivée, l'équipe est apparue transformée et quelque temps après c'était la victoire en Coupe de France. Pour ma part, je regrette vivement le départ de M. Rohou.

● **A.** — Était-il un grand patron de club ?

K. — Pour être président d'un club, il n'est pas nécessaire d'être un grand technicien du football. Je ne veux pas dire par là que M. Rohou ne connaissait rien au football, loin s'en faut. Disons que, indépendamment de cela, sur le plan esprit, ambiance, ambitions, M. Rohou a beaucoup apporté au Stade Rennais. Également beaucoup sur le plan relations joueurs-dirigeants. Je crois que M. Rohou avait une dimension que seuls les grands présidents de club ont. Les résultats sont là pour le prouver : lorsqu'il est arrivé, l'équipe professionnelle se trouvait en bas du classement de première division et quelque temps après l'équipe atteignait la demi-finale de la Coupe, pour la gagner l'année suivante.

Beaucoup se sont imaginés que M. Rohou est arrivé avec son « fric » et que l'on a donné des primes supé-

rieures aux joueurs. Alors que ce n'est pas du tout cela ; c'est un état d'esprit qui s'est créé. Tout le monde s'est senti concerné, on voyait qu'il y avait du répondant côté dirigeants. Et ça c'est très important pour pouvoir jouer l'esprit libre et en pleine possession de nos moyens.

Il n'y a pas catastrophe

● **A.** — A quel attribuez-vous la mauvaise forme du Stade Rennais actuellement ?

K. — Je ne crois pas qu'il y ait mauvaise forme. Il faut quand même noter que l'équipe des vainqueurs de la Coupe s'est trouvée complètement transformée deux ans après. Nous avons débuté cette saison avec six joueurs nouveaux et, en plus, très jeunes, qui n'avaient jamais disputé un championnat de première division. Alors, compte tenu de tout cela, pour moi le résultat de cette saison est loin d'être catastrophique. Je crois que c'est surtout notre élimination en Coupe dès le premier tour qui a fait un peu douter l'ensemble de l'équipe. Il est évident que si les résultats de cette saison avaient été acquis par les onze joueurs vainqueurs de la Coupe, à ce moment-là on aurait pu trouver que la saison avait été décevante.

● **A.** — Comment expliquez-vous ce contraste : d'une part la Bretagne dispose d'un nombre important d'équipes amateurs de bonne qualité ; d'autre part le Stade Rennais semble incapable d'utiliser ce réservoir ?

K. — C'est une affaire de dirigeants ; ce n'est pas mon affaire de recruter les joueurs du Stade Rennais. Même nous, joueurs, ne sommes pas tellement au courant de leurs projets.

La bonne santé des petits clubs

● **A.** — Une politique de recrutement régional vous semble-t-elle une méthode intéressante ?

K. — Il est très difficile de juger un joueur qui opère au niveau amateur, le niveau pro demande d'autres qualités que des qualités techniques. Il n'est pas évident qu'un joueur qui se promène en division d'honneur, et par qui passent tous les ballons de son

équipe, s'impose en équipe pro où il est quand même nécessaire de se mettre au service de la collectivité.

La dispersion des joueurs bretons

● A. — Etes-vous d'accord avec l'actuelle politique de recrutement du Stade Rennais ?

K. — Je crois que c'est l'argent qui guide la politique d'un club en général, pas le Stade en particulier. A côté des transferts de grands joueurs qui sont nécessaires pour obtenir une équipe de haut niveau, il y a certainement en Bretagne les moyens de former des jeunes pros. Je crois qu'actuellement Cédolin et Garel se sont lancés au Stade Rennais dans une politique de jeunes. Mais il est quand même anormal de voir qu'un joueur comme André Simon ne porte pas les couleurs du Stade, que le meneur de jeu des juniors de l'A.S. Brestoise n'en va jouer à Nîmes et que Tallec, de Concarneau, rejoint les Girondins de Bordeaux.

● A. — Quel avenir voyez-vous au Stade Rennais ?

K. — Je suis assez mal placé pour le dire. Je crois que l'équipe a besoin entre autres d'un très bon avant-centre. Le départ de la nouvelle saison va être important.

Solidité au F.C. Nantes

● A. — Avez-vous songé jouer au F.C. Nantes ?

K. — Il se trouve que Nantes a un très bon milieu de terrain avec Michel Rampillon ou Arribas ; on n'avait pas besoin de moi, sauf dans l'éventualité du départ de Henri Michel, mais celui-ci a renouvelé son contrat pour trois ans.

● A. — Comment expliquez-vous que le F.C. Nantes marche mieux que le Stade Rennais ?

K. — Presque tous les joueurs de Nantes sont supérieurs poste par poste aux joueurs de Rennes. Depuis trois ou quatre ans, la composition de l'équipe de Nantes a très peu évolué,

al ce n'est pour se renforcer avec de grands joueurs comme Marcos, Coucou, Bargas et Maas. Le Stade Rennais a fait sa réputation sur son style offensif et son jeu collectif, construit, précis, à partir d'une défense avancée.

● A. — Vous allez quitter la Bretagne, avez-vous des regrets ?

K. — J'ai certainement beaucoup de regrets. Ce n'est pas le fait de quitter Rennes et son équipe, c'est surtout le fait de quitter la Bretagne.

Vers le plus haut niveau

● A. — Qu'attendez-vous de l'Olympique de Marseille ?

K. — Ça va être totalement différent. A Rennes, cela fait trois ans que je joue dans l'équipe pro et nous avons gagné la Coupe. Mais, objectivement, je pense que dans les conditions actuelles, il n'était plus possible d'envisager soit un titre de champion de France, soit une victoire en Coupe. Or à Marseille, c'est quand même la certitude de jouer au moins les trois premières places du championnat et de faire en principe une assez bonne carrière en Coupe. De plus l'O.M. participe cette année à la coupe UEFA (Coupe européenne des 2^e et 3^e en championnat), ce qui procure des rencontres d'un certain niveau sur le plan européen. Et puis tous les matchs amicaux disputés contre les meilleures équipes d'Europe.

Pour une équipe de Bretagne

● A. — Y a-t-il place pour un grand club breton avec des joueurs bretons ?

K. — Qui dit grand club dit automatiquement grande équipe. Or je pense qu'il serait très possible d'allier une très bonne équipe formée en majorité de Bretons, avec un ou deux grands joueurs en plus du type Skoblar, Marcos, ou même Trésor.

● A. — Dans l'hebdomadaire du football « BUT », Patrick Mahé avait évoqué l'idée d'une sélection bretonne

qui aurait eu le niveau européen et qu'on aurait pu opposer aux grands clubs (par exemple le Celtic de Glasgow). Qu'en pensez-vous ?

K. — Je pense que c'est une idée qui sensibiliserait beaucoup le public. Le public breton « supporte » le Stade Rennais dans les grandes circonstances, et l'idée de supporter une équipe essentiellement bretonne — vu ce que les Bretons ont pu faire pour soutenir le Stade Rennais — serait certainement très bien accueillie en Bretagne.

Floc'h, le n° 1

● A. — Quel est le meilleur footballeur breton actuellement ?

K. — En pro, Floc'h (Paris F.C.) de par le nombre de ses sélections est breton du moment. En amateur, c'est considéré comme le meilleur joueur justement l'un des paradoxes du football breton, il y a énormément de très bons joueurs amateurs en Bretagne. Je crois que les frères Simon, de Berné, sont de très bons footballeurs.

● A. — Avec les études que vous avez suivies, qu'est-ce qui vous a poussé à devenir pro ?

K. — Je crois que c'est l'ambition personnelle. Il n'y a qu'au niveau pro qu'on peut réaliser certaines choses. Par exemple gagner la Coupe de France, c'est quelque chose qui compte dans la vie d'un homme. Et il n'y a qu'un joueur pro qui puisse la gagner. Et puis n'ayons pas peur de le dire : financièrement, il n'y a aucune comparaison entre ce que gagne un joueur professionnel et un professeur !

A 30 ans... le Finistère

● A. — Que comptez-vous faire après le football ?

K. — Le professorat avec un poste d'entraîneur dans une équipe bretonne comme Quimper ou Brest. Mon premier souci, lorsque j'aurai terminé ma carrière de pro, à trente ans, sera de trouver un club dans le Finistère.

Propos recueillis par Bernard MACE.

JEAN-JACQUES ANJOT chante la joie de vivre

Jean-Jacques ANJOT est un nouveau venu dans la chanson bretonne. On l'a notamment entendu lors des premières étapes de la cavavine-podium d'« ARMOR » magazine...



UNE NATURE GAIE

* Armor : Quels sont vos projets ?
J.-J. A. : J'ai rencontré dernièrement un guitariste qui chante également ; nous allons présenter un duo à la rentrée. C'est une expérience que j'ai déjà tentée. Le duo permet d'en dire plus. J'ai toujours quelque chose à dire. Je fais mes chansons avant tout pour moi. Je les présente ensuite au public mais je ne les lui impose pas. S'il n'aime pas une chanson, je n'insiste pas.

Je me rends compte que les chansons gaies ont plus de succès que les chansons tristes que je composais au début. Cela correspond d'ailleurs mieux à ma façon de vivre, à mon tempérament. J'ai une nature gaie et j'aime faire partager ma joie de vivre au public.

EVOLUER AVEC LE PUBLIC

* Armor : Voilà pour vos projets immédiats. Et si l'on regarde un peu plus loin ?

J.-J. A. : L'an prochain, j'espère enregistrer un 45 tours où seront réunies quelques-unes de mes chansons. Certaines commencent à être connues comme « Système D » ou les « concierges », mais il est important pour moi d'avoir un disque que je puisse présenter lorsque je me produis quelque part. Je nourris également l'espoir d'aller chanter à l'étranger. J'aimerais voir d'autres publics, connaître d'autres réactions.

Sans aller si loin, je voudrais d'abord me faire connaître en Bretagne. Je suis assez optimiste, car si le public se rend compte que ce qu'on lui présente est fait avec un peu de naïveté, beaucoup de sincérité et de travail, il sait apprécier.

Il reste toujours possible de faire quelque chose qui corresponde aux goûts du public. Il faut évoluer avec lui et même avant lui.

(Interview recueillie par Anne-Edith POILVET.)

* Armor : Quelles sont vos origines ?

Jean-Jacques Anjot : Elles sont bien bretonnes puisque mon père est de Rennes et ma mère de Saint-Malo où moi-même je suis né il y a 22 ans.

* Armor : Sans être bretonnant, vous êtes bien Breton ; quelle importance ces origines revêtent-elles pour vous ?

J.-J. A. : Mes compositions ne portent pas trace de mes origines. J'aurais fait exactement la même chose sans être Breton. Malgré tout, je ressens une certaine fierté d'être Breton.

ET LA MUSE VINT...

* Armor : Pouvez-vous donner certains détails sur votre activité artistique jusqu'à maintenant ?

J.-J. A. : J'ai commencé, comme beaucoup, par interpréter ce qui appartenait à d'autres. Au début, je racontais des sketches, je ne chantais pas. C'est à Strasbourg, où nous étions installés, que j'ai fait mes premières sorties dans un cabaret. Le public a semblé apprécier.

Et puis, un jour, on m'a dit qu'il serait mieux que j'écrive des sketches moi-même. L'inspiration n'a pas suivi ma volonté ; j'ai alors tenté des imitations mais Thierry Le Luron est venu et il m'a fallu trouver autre chose pour ne pas faire du « Luron ».

C'est alors que j'ai composé des chansons et que j'ai commencé à gratter sur ma guitare. La muse est venue assez rapidement. Peu à peu, les idées et la musique de mes chansons sont devenues meilleures. J'ai fait ma première sortie, comme auteur-compositeur, dans un cabaret de Rennes, il y a deux ans.

LA VIE DU BON COTÉ

* Armor : Voilà donc maintenant deux ans que le public connaît vos compositions : comment les accueille-t-il ?

J.-J. A. : Je dois dire qu'à Rennes où je me produis le plus souvent, l'accueil est assez difficile. Le public, assez restreint, semble peu initié au cabaret.

En général, ce sont mes chansons à style humoristique qui recueillent le plus de suffrages ; elles sont simples et je crois que c'est ce que le public recherche. Il ne veut pas avoir à réfléchir deux heures après le spectacle pour comprendre ce qu'a voulu dire le chanteur. Pour ma part, je cherche à distraire les gens en leur présentant la vie du bon côté.

* Armor : Vous envisagez de faire une carrière dans la chanson ?

J.-J. A. : Pour l'instant, non. Je suis actuellement étudiant aux Beaux-Arts de Rennes où je prépare mon diplôme de décoration intérieure. La chanson est mon « dada ». Il est possible que, par la suite, j'ai un choix à faire mais je ne l'envisage pas encore. Je ne crois pas que je ferai de la chanson un métier ; je ne souhaite pas devenir une vedette.

* Armor : Des vedettes, notre pays en produit. En tant que Breton, que pensez-vous de la renaissance de la chanson bretonne ?

J.-J. A. : Actuellement, la musique celtique est mondialement connue grâce à Alan Stivell. Je regrette qu'il soit pratiquement le seul à la faire connaître. Beaucoup d'autres chanteurs travaillent ; ils n'obtiennent pas un tel succès. On commercialise trop la chanson populaire sur une seule personne. C'est dommage pour les autres et c'est dommage pour la Bretagne.



**CRÊPERIE
SAINTE-ANNE**

GLACIER AU 1^{er} ETAGE

M. PASQUIER

5, place Sainte-Anne
RENNES



Photo S. MICHALOWSKI - Studio Guillaume



LA LAITERIE PREVAL DE MONTAUBAN-DE-BRETAGNE

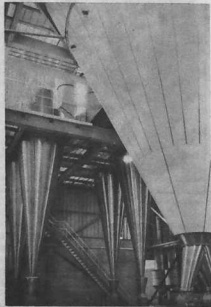
Très ancienne affaire dont l'origine remonte à la fin du siècle dernier, la Fromagerie de Montauban fut une des toutes premières fromageries à se créer en Bretagne.

Ses fabrications de pâtes pressées (Saint-Paulin - Edam - Gouda), auxquelles s'ajouta vers les années 1940 une fabrication de beurre, acquièrent une grande réputation sous les marques « DELISSE » et « MONTALBANAIS ».

L'afflux de lait des dernières années nécessitait des investissements considérables pour assurer la collecte et la transformation. Ce fut la raison pour laquelle la Fromagerie de Montauban s'intégra dans la société PREVAL, filiale laitière du groupe PERRIER.

Aujourd'hui, centrale laitière d'un million de litres de lait par jour, la laiterie PREVAL de Montauban-de-Bretagne est une unité de production parmi les plus modernes du Marché commun.

L'approvisionnement est assuré par 6 500 producteurs dont les efforts de compétitivité et d'amélioration de la qualité de leur produit sont les premiers parents de la réussite.



Une station d'écristage-pasteurisation assure la répartition du lait entre les ateliers de transformation.

Probablement pour la première fois dans le monde en industrie laitière, un atelier de séchage, d'un débit de 50 000 litres à

l'heure, permet de fabriquer 100 tonnes de poudre de lait par jour avec des appareils complètement automatisés.

Une fromagerie d'emmentals, d'une capacité de 400 meules par jour, est en cours de mise au point. Cette fromagerie pratiquement unique par sa conception et ses performances peut traiter journalièrement 200 000 litres de lait. L'affinage des fromages est fait sur place dans de vastes cellules conditionnées et le traitement des fromages est entièrement mécanisé et automatisé.

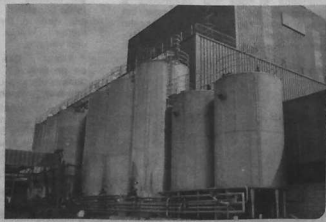
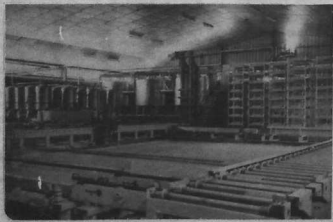
Pour compléter ces installations, un ensemble de services généraux, comprenant vapeur, froid, électricité, centrale de nettoyage, station d'épuration, etc., a été créé. Cet ensemble a pour but d'alimenter les ateliers de fabrication en énergie et de régler les problèmes situés en amont et en aval.

Un tel complexe industriel harmonieux offre du travail à 300 personnes pour la plupart de la région.

Les services commerciaux de la Société PREVAL disposent ensuite des produits finis et se chargent de les diffuser dans toute la France avec les produits des autres usines de la Société.

Des quantités importantes sont aussi exportées et assurent le renom de la maison au-delà des frontières.

Quatre-vingt camions de tous tonnages assurent chaque jour la collecte et le transport du lait dans un rayon de 40 kilomètres autour de l'usine.



Le Tro-Breiz de vos vacances

L'an dernier déjà, notre numéro spécial d'été vous avait suggéré quelques promenades de vacances et des festivités authentiquement bretonnes. En voici d'autres, qui ne sauraient être considérées comme couvrant l'extraordinaire gamme qu'offre notre pays à ses hôtes mais qui les aideront, ainsi que nos compatriotes, à vivre des journées heureuses avec nous. La Bretagne est redevenue, en retrouvant sa personnalité, la terre de la joie.

PAYS de RENNES

Rennes : ampleur et dignité

Voies larges, maisons élevées, rez-de-chaussée à arcades, donnent à l'ensemble de la ville, tout entière reconstruite au XVIII^e siècle après un immense incendie, ampleur et dignité : c'est la capitale historique de la Bretagne, son centre administratif et intellectuel, l'ancien siège du Parlement, haute et puissante assemblée qui, sous l'Ancien Régime, fut souvent en conflit avec la royauté. Son admirable palais, l'actuel Palais de Justice, a été dessiné par Salomon de Brosse. A l'intérieur on visitera la Salle des Gros-Piliers, grand vestibule à colonnes, une succession de salles dont la décoration est magnifique, et surtout la Grand-Chambre ancienne salle des séances du Parlement : son plafond à caissons, ses peintures, ses boiseries, ses murs recouverts de dix tapisseries modernes représentant des scènes de l'histoire de Bretagne, sont d'une étonnante somptuosité. On visitera également le jardin du Thabor, célèbre par ses arbres et ses pélouses, l'Hôtel de Ville, œuvre de Jacques Gabriel, l'Hôtel de Blossac (XVIII^e siècle). Le musée est l'un des plus riches de France : Jordaens, Rubens, Veronèse, Georges de la Tour, etc.



Le néolithique en Armorica : outillage et matériaux agricoles aux musées de Rennes

**LE 28 JUILLET 1488,
A SAINT-AUBIN-DU-CORMIER
6 000 Bretons sont morts pour défendre
l'indépendance bretonne
« AR C'HALLADOUED TREC'H
D'AR VRETONED
D'AN 28 A VIZ GOUIERE 1488 »**

Dalc'homp sonj !

Le samedi 28 juillet à 18 heures, comme chaque année, une cérémonie religieuse se déroulera sur la lande de la Rencontre, près de la croix commémorative, en souvenir des victimes de ces combats.

La lande de la Batallie — ou du bois d'Uzel — se trouve sur la nationale 794, à 2 km de Saint-Aubin-du-Cormier, en allant vers Combourg-Dinan.

Saint-Aubin-du-Cormier est une charmante petite ville entre Rennes et Fougères, avec les ruines imposantes de son château des ducs de Bretagne, protégé par un bel étang et un chaos de rochers ; dans un rayon de 3 km : La Roche-Marie, les Roches-Piquées, le grand étang d'Oué et son camp militaire, la forêt de Haute-Sève avec sa source ferrugineuse, ses blocs de quartzite et quelques modestes menhirs.



Le château de TRÉHOURENTEUIC, près de Paimpont (photo A. de Bergevin)

Les bourgeois de Vitré

« Ventre Saint Gris, Messieurs, si je n'étais roi de France je voudrais être bourgeois de Vitré. » Ainal parlait Henri IV. On le comprend lorsqu'on a parcouru les rues de la vieille cité, autour du château et de l'église Notre-Dame, et admiré les nobles demeures qui portent encore fièrement, comme des blasons, les marques des marchands.

Porte de la Bretagne, le pays de Vitré est un pays de transition. Comme le reste de la province, il possède des étangs, des forêts, des châteaux, de jolies églises comme celles de Champeaux ou de Bals, et même un monument mégalithique grandiose. La Roche aux Fées.

pay de fougères

Charmes Fougerais

La citadelle de Fougères commande vraiment l'entrée de la Bretagne. Le site, les remparts de la ville, le château avec ses tours énormes en ont fait de tout temps une place forte, au milieu d'un pays granitique aux vastes forêts et aux vallées profondes. C'est le pays de Roland, prêt des Marches de Bretagne, qui, selon la légende, franchit le Cantache d'un bond de son cheval. C'est aussi le pays du Marquis de la Rouërie et des chouans dont l'obscur combat est devenu épopée sous la plume de Balzac et de Victor Hugo.

Malgré les destructions de la dernière guerre, Fougères a gardé de nobles vestiges de son passé : le château, l'église Saint-Sulpice, de belles maisons anciennes. La campagne environnante est très belle avec ses hautes futaies, ses collines et ses rivières. Des rochers étranges, des mégalithes ont frappé l'imagination des habitants : c'est le rocher du Diable ou le cordon des druides. La Vallée du Couësson qui conduit au Mont-Saint-Michel est bordée de vieilles églises de granit. Partout des châteaux dont certains, comme le Rocher-Portail, ont grande allure.

Jacqueline Ménès est élue miss Ile-et-Vilaine 1973



Bazouges-la-Pérouse, sympathique petite ville d'Ile-et-Vilaine, avait revêtu le 24 juin sa parure des grands jours car le Comité des Fêtes recevait son homologue parisien, le Comité Miss France, pour l'élection de miss Ile-et-Vilaine 1973.

Mais quelle chaleur ! Vraiment on doit convenir que seules les candidates furent à l'aise, ce soir-là en maillot compétition...

Louis de Fontenay aimait la soirée avec la participation d'Isabelle Krumacker, miss France 1973, miss Paris, miss Ile-de-France et miss Normandie



qui remporta auprès du public un succès retentissant.

C'est aux accents de la « Suite Armoricaine » d'Alan Stéven, interprétée par Antonio Jimenez et son orchestre, que Jacqueline Ménès, de Saint-Briac-en-Coglès, devait remporter le titre de miss Ile-et-Vilaine après une lutte serrée avec sa première dauphine Catherine Legeard, de Paramé, tandis que Monique Clermont, reine de Guichen en 1972, était élue seconde dauphine.

Reportage de Yannick GUYADER.

pay de rance

Saint-Malo : Quic-en-Grogne

(Paramé - Rothéneuf - Saint-Servan)

Resserrée entre d'épaux remparts scellés à son socle de granit, cité des corsaires et des grands capitaines, Saint-Malo, presque anéantie en 1944, est un des plus parfaits exemples de reconstruction d'après guerre. Les remparts, commencés au XIII^e siècle et fortifiés quatre siècles durant, offrent aux visiteurs qui en font le tour une admirable succession de points de vue. Château de la Duchesse Anne (XIV^e siècle). La tour Quic-en-Grogne abrite un musée de cire où revivent également les célébrités malouines. La cathédrale Saint-Vincent, de style gothique, oppose sa nef du XII^e siècle, sombre et austère, à son chœur lumineux du XIII^e siècle. Dans le rempart, près de la plage de l'Eventail, l'Aquarium. Saint-Malo est un centre de tourisme de premier ordre : son port de yachts est très bien aménagé.

Au calendrier

— Du 16 au 22 juillet : DINARD, tournoi international de tennis.

(Suite en page 30.)

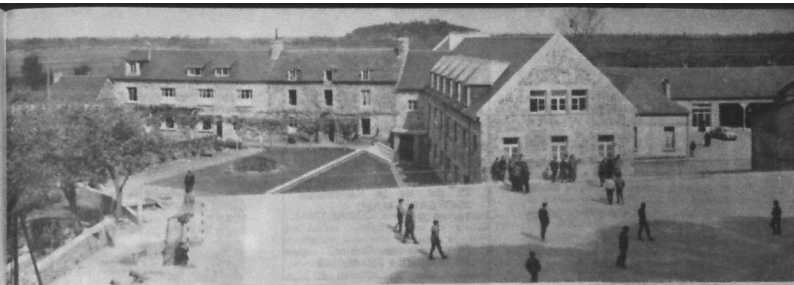
jo gauthier

photographe

création photographique pour la publicité et l'industrie

recherche décorative pour bureaux et appartements

laboratoire couleur
2, rue Porcien de la Barbinais
ST-MALO 35 40.91.81



Ph. studio Claude EYNARD

Une formation nouvelle et unique dans l'Ouest la préparation du brevet de technicien agricole COMMERCIALISATION DE LA VIANDE à l'Ecole privée d'agriculture Les Vergers — Saint-Magloire - Dol-de-Bretagne

A partir d'un fonds commun de formation générale, l'enseignement agricole offre aux jeunes un éventail de spécialisations aussi variées que l'exige la diversité même des activités agricoles. A cette palette d'options vient de s'ajouter un élément nouveau : le Brevet de technicien agricole, « commercialisation des produits agricoles ». Une sous-option intéresse la commercialisation de la viande. Elle sera préparée à l'école privée d'agriculture de Dol-de-Bretagne.

UNE MÉTAMORPHOSE DANS LES CIRCUITS DE DISTRIBUTION

Une évolution se dessine dans les circuits de distribution des produits alimentaires et même dans celui de la viande demeuré jusque-là assez traditionnel : la ménagère d'aujourd'hui, travaillant souvent hors de son foyer, a besoin de produits de plus en plus élaborés, en quelque sorte prêts à l'emploi. Cette tendance ne fera que s'accroître à l'instar de ce qui se passe aux U.S.A. ou en Grande-Bretagne.

Par ailleurs, la politique de développement régional et de décentralisation, les exigences de la salubrité, le souci dans bien des cas de réduire les frais de transport et de manutention, entraînent une implantation de plus en plus fréquente des usines de transformation au cœur même des régions de production : la chaîne du froid a rendu cette évolution possible.

UN BESOIN DE CADRES D'EXÉCUTION

Que ce soit en amont des ateliers pour leur approvisionnement, sur place pour diriger, surveiller et contrôler les fabrications, en aval pour expédier, conserver, diffuser des produits toujours délicats, les entreprises agro-alimentaires ont besoin de cadres moyens qualifiés.

Il apparaît que l'enseignement agricole, par la place qu'il accorde dans ses programmes aux sciences biologiques et aux sciences économiques, est particulièrement apte à répondre à ce besoin de formation.

UNE FORMATION EN TROIS ANS

Le cycle d'études dure trois ans après la classe de 3^e. Il comporte : — une classe de seconde, d'ailleurs commune à toutes les options et assez proche d'une seconde classique, mais s'en différenciant par la place qu'elle donne à la biologie ;

— deux années de spécialisation, la première et la terminale : tout en poursuivant l'indispensable formation générale, ces deux années visent à former des hommes de métier.

Le technicien de la viande doit connaître la viande : il étudiera la micro-biologie, la technologie de la viande fraîche, celle des fabrications, charcuterie, salaisons, conserves. Le technicien de la viande doit être un commerçant : à ce titre il étudiera l'économie de l'entreprise la comptabilité, la monnaie, le crédit, le droit

commercial, l'organisation des marchés, les circuits de distribution.

Cet enseignement doit être aussi concret que possible. Il est dispensé sous forme de cours et de travaux de laboratoire, sous forme aussi de travaux pratiques sur le produit : viande fraîche et fabrications. Il est prolongé par des stages dans des entreprises pour une meilleure initiation au travail en vraie grandeur : 8 semaines en classe de 1^{re} et 10 semaines en classe terminale.

OBTENTION DU DIPLOME

A la suite d'un examen qui comporte des épreuves pratiques éliminatoires, des épreuves écrites, des épreuves orales, le Brevet de technicien agricole « Commercialisation des produits agricoles », sous-option « viande », est décerné par le ministère de l'Agriculture.

L'originalité de cette formation réside dans le fait qu'elle associe compétence technologique et connaissances commerciales. Elle est donc de nature à préparer les jeunes à devenir : — soit chefs d'entreprises petites ou moyennes dans le commerce du bétail à viande ou dans la charcuterie et la charcuterie ;

— soit tous renseignements, s'adresser à M. le Directeur, Ecole privée d'Agriculture, Les Vergers-St-Magloire, 35120 Dol-de-Bretagne. Tél. 46.00.04.

(suite de la page 28)

- 19 : SAINT-LUNAIRE, vieille église, chorales d'Armor.
- SAINT-MALO, cathédrale, Messie d'Haendel.
- 22 : Arrivée de la course-croisière Cowes-Dinard.
- DINARD, Notre-Dame, récital Michel Aria.
- SAINT-SERVAN, cité d'Aleth, pardon de saint Christophe.
- 23 : DINARD, Palais du Balneum, concert de musique symphonique, dans le cadre du IV^e Festival de Bretagne.
- 25 : SAINT-LUNAIRE, Ars Antiqua de Paris.
- 26 : DINARD, Notre-Dame, les Petits Chanteurs à la Croix de Bois.
- SAINT-MALO, théâtre, « Le Cavalier seul », d'Audibert.
- 27 : DINARD, théâtre, « Un perdreau de l'année ».
- SAINT-MALO (Yacht-Club), Saint-Lunaire - Bréhat et retour.
- SAINT-MALO, théâtre, « L'annonce faite à Marie », de Claudel.
- 28 : MEMORIAL LAVAT, Y.-C. Granville et Dinard, S.N.B. Saint-Malo.
- Du 31 au 4 août : S.N.B. SAINT-MALO, courses des îles Saint-Malo - Guernessey.

BIARD

déménagement gardé-mobilier

groupages vers paris et côte-d'azur

29, Bd. de la République
35400 SAINT-MALO
Tél. 56.27.72

Exposition celtique à Saint-Malo

Depuis Pâques 73, à Saint-Malo, 2, rue Porçon-de-la-Barbinais, une galerie d'exposition est ouverte à tous les artistes et artisans créateurs de la région à l'initiative de Jo Gauthier.

A une époque où l'on repare et où l'on redécouvre un peu partout la civilisation et le génie celtiques, il est bon de mieux faire connaître les quelques artisans qui osent encore aujourd'hui créer de leurs mains et peut-être perpétuer cet esprit celtique.

Après les expositions des œuvres de H. Yvergniaux et de X. Morvan, est organisée pendant les mois de juillet et août une exposition collective continue, groupant peinture, sculpture, céramique, poterie, photographie, avec la participation, entre autres, des membres de l'Association du « Combat des Trente ».

Pendant les mois de juillet et août : Gérard BRIOT, peintre de Dinan ; Jean BUSSON, potier-céramiste de Dinan ; Xavier MORVAN, peintre de Saint-Cast ;



Une oeuvre de Jo Gauthier.

KAMARÉ, sculpteur de Plouër-sur-Rance ; Henri YVERGNAUX, peintre de Lamballe ; Pierre GILLET, peintre de Rennes ; Jo GAUTHIER, photographe, Saint-Malo, exposeront.

Sur la Côte d'Emeraude

● DINARD : Muséum d'Histoire Naturelle — Laboratoire maritime, 17, avenue George-V, ouvert tous les jours de 10 à 12 h et de 14 à 18 h. Entrée : 2 F (1 F pour les élèves en groupe et les colonies).

● SAINT-MALO : Aquarium marin. — Place Vauban : de 9 à 12 h et de 14 à 19 h.

Thermes Marins. — le dimanche, de 10 à 12 h, 80, boulevard Hébert, Courtoisville (téléphone 56-02-56), seul centre de thalassothérapie d'Ille-et-Vilaine).

— Musée de Saint-Malo, place Chateaubriand : de 10 à 12 h et de 14 à 19 h.

— Quic en Groigne, place Vauban, de 9 à 12 h et de 14 à 18 h.

— Fort National (à marée basse) ; Tour Solidor, à Saint-Servan : musée international du long cours cap-hornier.

● LE BARRAGE DE LA RANCE. — Visites tous les jours de 8 h 30 à 20 h.

penhièvre

Saint-Brieuc, le Luxembourg breton

SAINT-BRIEUC est, au croisement des routes touristiques et de grande circulation, une ville agréable et pittoresque où quelques vieux quartiers contrastent avec de jolies promenades. La Cité Gentille est gaie, propre, accueillante et se présente comme le point de départ de toutes les excursions que l'on peut souhaiter faire au pays des légendes et du granit.

La ville est assise sur un promontoire granitique entre deux vallées profondes, celle du Gouet et celle du Gouédic. On a pu dire, avec raison, que Saint-Brieuc est le « Luxembourg Breton ». Elle se distingue des autres villes par la diversité de ses panoramas, le nombre et l'originalité de ses viaducs, ses jardins et ses ronds-points fleuris. Sa vieille cathédrale symbolise son histoire chrétienne et militaire. Elle fut commencée dans le dernier quart du XII^e siècle, détruite par un incendie en 1353, reconstruite puis endommagée par un siège difficile en 1394. La plupart des édifices datent du XV^e siècle (Tour Midi et Tour Nord notamment). Le porche entre les deux tours a été refait en 1889. A l'intérieur,

chapelle de l'Annonciation datant du XV^e siècle et construite par l'évêque Jean Pregelant entre 1482-1472. Buffet d'orgue, importé d'Angleterre après la Réforme.

Les impressionnistes d'Avuers à Saint-Brieuc

Le Foyer d'action culturelle de Saint-Brieuc (9, rue du 71^e R.I.) présente du 15 juillet au 15 août une prestigieuse exposition-rétrospective qui comportera 150 originaux des impressionnistes d'Avuers-sur-Oise.

Camping et pêche en Côtes-du-Nord

Pour la 13^e fois, l'Union des Syndicats d'initiative diffuse la brochure intitulée : « CAMPING ET PÊCHE EN CÔTES-DU-NORD. Près d'un million de campings ont choisi la Bretagne pour planter leur tente en 1972. Environ 450 000 campeurs ont séjourné dans les Côtes-du-Nord qui — avec ses 100 terrains aménagés — se situent au 4^e rang dans l'hexagone.

Cette plaquette de 60 pages, agrémentée de cartes, plans et photographies, présente la nomenclature des terrains de camping (normes, aménagement, classification, situation, particularités, loisirs) ; une dizaine de pages sont réservées aux distractions offertes par la pêche en mer et en rivière (carte fluviale, liste des sociétés, principaux cours d'eau, notes sur la pêche au saumon et à la truite, pièces d'eau

à toutes les époques de l'année

LE BASSINOIRE ELECTRIQUE

CELTELEC

Vous permettra d'assainir et de rechauffer à volonté et sans risque les lits de votre demeure.

Documentation sur demande au fabricant

CELTELEC

40, rue Emile Zola Saint-Brieuc
Tél. 33.08.83

Une réalisation unique en Bretagne

MUSÉE BRETON de Dinard

Tout l'ART BRETON, ancien et moderne

Toute la production de l'ARTISANAT régional

— EXPOSITION et VENTE
8, rue Leclerc (rue du Casino)
Tél. 46.11.73

— ENTREE LIBRE

— Dépôt d'ARMOR-magazine

Dinan la féodale

DINAN, ville féodale du XI^e siècle, s'est développée autour de son magnifique château, commandant le passage de la Rance grande, elle s'offre comme un bouquet d'histoire. L'envolement des vieux quartiers du centre salait. Nous recommandons la visite du château, la promenade des remparts ; la visite de la basilique Saint-Sauveur, le plus bel édifice de Dinan ; la visite de la Grande Horloge et du Vieux Dinan ; la promenade des Grands-Fossés, la visite de l'église Saint-Malo.

Dinan illuminé : les remparts, les portes, Saint-Sauveur, la Tour de l'Horloge, de juillet à septembre, chaque soir de 21 h à 24 h.



N° 137 St-JOUAN des Guerets - Tél. 56.39.52 - ouvert le Dimanche



365 JOURS DE LOISIRS

à brochets, perches, poissons blancs). Tous détails sur la pêche sous-marine et les zones d'interdiction leur sont fournis.

Naissance du Côtes-du-Nord au Canada

Le Côtes-du-Nord a été lancé au bassin de Sorel (Québec), sur le Saint-Laurent. Il s'agit d'un porte-conteneurs de quinze mille six cents tonnes, le premier d'une série de sept navires semblables que deux armateurs français ont commandés en 1971 au chantier canadien Marine Industrie. Long de cent cinquante-neuf mètres, le Côtes-du-Nord sera monté par un



équipage de trente-deux hommes, dont neuf officiers ; il pourra embarquer trois cent soixante-seize conteneurs de vingt pieds. Le navire sera affecté dès cette année aux liaisons entre l'Europe, d'une part, l'Afrique et l'Extrême-Orient d'autre part.

Pour un centre culturel dans le nord de la Bretagne

Le pays compte actuellement deux centres culturels bretons principaux : Ti Kendalc'h dans le pays de Redon, Menez-Kamm près de Spézet. Il n'en existe pas dans le nord. Des militants culturels se penchent actuellement sur le problème : ils voudraient notamment savoir dans quelles conditions pourrait être mis à leur disposition une maison, assez vaste, de préférence dans la région briochine. On peut écrire à « Armor-magazine » qui transmettra aux intéressés.

Lamballe la renaissante

LAMBALLE domine la jolie vallée du Gouessant et fut l'ancienne capitale du comté de Penthièvre. Il faut visiter l'église Notre-Jame, érigée sur un rocher à pic, et dont les parties les plus anciennes remontent au XII^e siècle.

Le bâtiment a été le témoin des fortunes diverses de la ville, investie par les Anglais en 1489 ; assiégée au temps de la Ligue et ébranlée par la Révolution. Il a aussi subi les dégâts de l'incendie et les vicissitudes des intempéries. Il a été constamment réparé et en partie reconstruit.

Signations également les vieilles rues du Centre-Ville avec leurs maisons de style et la rue Basse. On visitera également l'église Saint-Jean qui date du XV^e siècle. L'église Saint-Martin (XI^e siècle) et la maison du Bourreau (XV^e siècle) ; celle-ci, remarquablement restaurée, abrite maintenant le musée Mathurin-Méheust et le musée du Pays de Lamballe. On ne doit pas oublier les Haras Lamballe, après une longue période d'éclipse, est entrée dans une véritable ère de renaissance.

Chapiteau SM à Saint-Cast

La paroisse de Saint-Cast dressera tout près de la plage un chapiteau de 1500 places. Une équipe d'accueil y sera en permanence. Quatre temps forts jalonnent la période estivale : — Raymond FAU, le vendredi 20 juillet, une veillée sans « vedette » ni « spectateurs » ; une rencontre. — John LITTLETON, le vendredi 27 juillet : l'ambassadeur du negro spirituel en France. — Hailie's SINGERS (Léon Guillou) et Guy TUDY, guitare celtique, le vendredi 10 août : une soirée autour de la chanson populaire et du folklore breton. — Le CRECHE, le vendredi 24 août : Mannick, Gaélan de Courrèges, Jo Akapalmas, Bernard Haillant, Jean Humendy ; cinq chanteurs qui provoquent la complicité de ceux qui les écoutent.

Quintin :

Kamp Etrekeltiek ar Vrezhonegerien

Le stage annuel du Kamp Etrekeltiek ar Vrezhonegerien (Camp interceltique des bretonnants), du 15 au 29 juillet, à Quintin, est ouvert à tous ceux qui désirent faire de la pratique du breton, seule langue utilisée pendant les 15 jours.

Y sont particulièrement invités ceux qui sont en cours d'études — à condition qu'ils aient le niveau suffisant — environ 1 an de cours. Ils trouveront là des leçons de perfectionnement et l'occasion de s'exprimer. Ils seront aidés par des bretonnants affirmés ; ils travailleront tout en vivant dans une ambiance de vacances.

Renseignements et inscriptions (enveloppe timbrée pour la réponse) : Vefa de BELLAING, 25, rue des Trois-Frères-Le Goff, Saint-Brieuc.

La presqu'île de SAINT-CAST LE GUILDO

Sur la Côte d'Emeraude, depuis la fusion de Saint-Cast avec Notre-Dame-du-Guildo le 1^{er} janvier 1972, la nouvelle commune de Saint-Cast-Le-Guildo compte 3300 habitants. Elle s'étend sur 2000 hectares avec 10 kilomètres de côtes où se succèdent sept plages et pointes rocheuses offrant aux estivants les promenades les plus attrayantes. Ces côtes abritent deux ports de pêche et de plaisance auxquels on doit ajouter le mouillage du yachtclub devant la plage de Pen-Guen, au pied de la pointe de La Garde.

La baie est sûre et abritée, offrant aux plaisanciers un plan d'eau apprécié des amateurs et où se déroulent chaque jour des régates très suivies. Cette année, du 7 au 19 juillet, le championnat international des 470 groupera des concurrents de 14 nations différentes.

L'équipement touristique est très complet et compte 32 hôtels de toutes catégories dont 16 classés « tourisme » ; s'y ajoutent un millier de villas ou appartements meublés et cinq terrains de camping classés de 1 à 3 étoiles. Ajoutons-y un club de golf (9 trous), un centre hippique, un club de tennis et des courts privés en locations, un ball-trap, deux écoles de voile.

Les distractions sont aussi nombreuses, variées. Outre tous les sports, l'estival dispose d'un casino avec soirées artistiques et dansantes et cabarets dansants.

Les pêcheurs peuvent s'adonner à leur sport favori, soit en mer (au lancer ou au bas de l'eau), en étang ou rivière.

Les promenades sont nombreuses ; promenades à pied dans les environs immédiats, sentiers de randonnées pédestres et des excursions à grandes distances organisées chaque jour ; en outre un choix des principales excursions en Bretagne intérieure ou sur la côte est remis aux estivants qui possèdent une voiture.

Le calendrier des fêtes est particulièrement chargé en juillet et août : deux foires à la ferraille, gymkanas automobiles, rallyes pédestres et automobiles, nombreuses fêtes folkloriques, manifestations sportives de toutes natures : régates internationales, concours hippique national (3 journées), tournoi international de tennis, coupes très fréquentes au golf.



Le manoir du Guildo (photo Alain de Bergemil)

Pour les jeunes en cours d'études, s'ils le désirent, un cours de vacances est à leur disposition.

Les communes de Malignon et Ruca sont associées au Syndicat d'initiative « Office du tourisme de la presqu'île de Saint-Cast-Le-Guildo ».

Aucun problème de ravitaillement ne se pose dans la presqu'île où, par ailleurs, les soins médicaux sont assurés par plusieurs médecins, pharmaciens, dispensaires, infirmières.

La station de Saint-Cast-Le-Guildo est en constante expansion. Les travaux de construction du port de plaisance vont être poursuivis dès la fin de la saison ; ils doivent être terminés pour 1974. D'importants collectifs sont en cours d'aménagement ou en projet. Une maison de retraite va être construite. Un village-vacances verra le jour dans quelques mois. Plusieurs lotissements sont en cours de réalisation ou en projets ; toutes ces réalisations donneront aux estivants de plus en plus de choix, de facilités et de confort.

Le climat de la presqu'île de Saint-Cast-Le-Guildo est particulièrement tempéré et vivifiant. S'il est rarement d'une chaleur torride, la végétation prouve, s'il le fallait, que la région ne connaît jamais les grands froids ; il suffit de voir les palmiers et les mimosas dans les nombreux jardins de la côte.

Passer vos vacances d'été dans la presqu'île de SAINT-CAST-LE-GUILDO, vous y trouverez : deux des plus belles plages de Bretagne, des sites incomparables, un climat idéal pour vos enfants.

Colonel DONNE.

Trégor - goëlo

La côte de granit rose

La côte de Granit rose, de Perros-Guirec à Trébeurden, dresse ses rochers aux formes insolites. Un crotissant d'or au pied de l'élégante cité balnéaire, c'est Tréstrau. Son beau sable ajoute à la renommée de la grande station.

La Clarté et son fameux pèlerinage rend aux yeux toute la force dont ils ont besoin pour absorber la magnifique paysage qui les sollicite. Près de là, pesante et tassée, la Roche des Martyrs ramasse son gros dos sous sa carapace de tortue.

Trégastré et sa grève blanche célèbre l'habileté du frot qui, de ses doigts d'écume, borde tant de richesses de granit.

Lascive sous la protection de ses collines gardiennes, la belle plage de Trébeurden vante son climat tout plein de douceur angevine.

Sites étonnants, auréoles de légendes, de très beaux monuments et calvaires célèbres, vestiges archéologiques et préhistoriques, en particulier, allées couvertes, dolmens et menhirs, c'est la côte de Granit rose.

Ploumanac'h, le plus fantastique ensemble chaotique où flottent toutes les légendes bretonnes.

Tout près du Finistère, Saint-Michel-en-Grèves, belle station et pittoresque village de pêcheurs dominé par son église et son cimetière. Les grandes marées y découvrent des vestiges de troncs d'arbres, fossiles rappelant la grande forêt engloutie il y a des millions d'années et qu'évoquent les vieilles légendes.

Un peu plus dans les terres, la station de télécommunications spatiales de Ploumeur-Bodou dont l'immense radôme se voit de loin.

Alphonse BOULBAIN.

30 macareux-moines des îles pour les Sept-îles

Une expérience est réalisée en juillet pour repopuler les Sept-îles dont la colonie de macareux-moines diminue singulièrement. De 7000 couples durant la dernière guerre, elle est tombée à 2500 en 1968, 400 en 1967, après la catastrophe du « Torrey-Canyon ».

Trente poussins vont être transportés par avion spécial des îles Féroé, archipel situé entre la Norvège et l'Islande, aux Sept-îles où seront créés des tertres artificiels, pour étudier le comportement des oiseaux.

ROYAL AUTOMOBILE

Concessionnaire exclusif :

AUSTIN - MORRIS - M.G.

TRIUMPH - JAGUAR

Un nom prestigieux qui fait rêver

VENTE — RÉPARATIONS — TOLERIE — PEINTURE

S'adresser provisoirement :

12, rue Jules-Ferry - SAINT-BRIEUC - Tél. 33.11.23

en attente du nouveau garage à LANGUEUX

Les vétérinaires à Perros-Guirec



Le Palais des Congrès

Perros-Guirec a accueilli en son palais des Congrès le 2^e Congrès national des groupements techniques vétérinaires ; ceux-ci existent dans presque tous les départements où la production animale est relativement importante ; dans ce domaine la Bretagne vient en tête de très loin.

LES MISSIONS DES GROUPEMENTS TECHNIQUES VÉTÉRINAIRES

Poussés par les mutations de l'élevage devenu intensif, les impératifs de la rentabilité, les problèmes sanitaires posés par les grands troupeaux, les groupements se sont donnés trois missions :

- assurer le recyclage et la formation permanente des vétérinaires ;
- passer avec les organisations économiques privées ou coopératives des accords d'assistance sanitaire ;
- informer les éleveurs des nouveaux problèmes sanitaires et des solutions qui y sont apportées (réunions d'information, articles, etc.).

LA CONDUITE SANITAIRE DES GRANDS TROUPEAUX

Ce 2^e Congrès des G.T.D. fut orienté vers la conduite sanitaire des élevages en production intensive. Les techniques actuelles de production animale entraînent en effet une concentration très élevée d'animaux, une alimentation intensive, une sélection orientée vers des aptitudes plus élevées à la reproduction. Il en résulte des troubles nouveaux auxquels il faut apporter des solutions non seulement immédiates, mais aussi préventives.

Pour traiter ces sujets, le C.T.D. fit appel aux meilleurs spécialistes européens en production laitière, production de jeunes bovins de boucherie et en pathologie du porc. Ceci amena l'organisation, le docteur Goater, vétérinaire à Pontreux, à utiliser la traduction simultanée, notamment pour les conférenciers anglais, hollandais et yougoslaves.

Eliane DESHAYES.

Salon Bretagne à Plougrescant

Dans le cadre des manifestations d'été à Plougrescant, du 1^{er} au 18 août, un salon de peinture (thème

unique : « la Bretagne » ; 1^{er} prix : 100 000 AF et un séjour d'un mois à Plougrescant) est organisé par les Baladins de la Butte au profit de la création d'un foyer d'artistes qui permettra le séjour gratuit de jeunes peintres durant un mois, à tour de rôle, à Plougrescant.

Alain Lenost chante du Goëlo

On ne peut se targuer de bien connaître Paimpol qu'après être passé du côté de la rue Thiers. La jolie ville possède à l'un de nos meilleurs peintres contemporains, Alain Lenost, attaché depuis longtemps à faire connaître par ses toiles tout l'intérêt touristique, artistique, humain et breton d'une région merveilleuse.

Alain Lenost est d'homme d'une communication. Peindre pour peindre ne l'intéresse pas. Délivrer un message, pas davantage. Et pourtant sa peinture entraîne sur un chemin merveilleux d'une aventure intérieure. Celle de Lenost lui-même.

Chacune des œuvres du peintre guingampais de Paimpol nous emmène sur le chemin d'une poésie lumineuse. Celle de la vie bien simplement. Une vie dense et pleine recrée par l'artiste en fonction de lui-même. On pourrait dire de lui qu'il est un visionnaire. Mais sa vision est d'aujourd'hui. C'est son propre besoin d'exister, sa vie qui est au centre de toute son œuvre. Une œuvre originale et bretonne. Originale de par la palette, la recherche fondamentale du peintre, le message humain qui traverse la toile parfois jusqu'à vous faire crier de joie ou de misère. Bretonne parce que l'homme est profondément ancré dans sa situation de Breton, qu'il aime cette Bretagne qu'il vit et qu'il nous retranscrit avec sa sensibilité propre.

Chantre du Goëlo, c'est ce qu'il



démontre dans son exposition actuelle consacrée au Pays du Goëlo, qu'il connaît bien, qu'il aime par-dessus tout et qu'il nous donne avec son « lui-même » pour notre évocation personnelle, Paimpol, l'Arcouest, Pontreux, Bréhat, sont autant de points que Lenost offre aux visiteurs. Un pays, mais aussi et peut-être surtout des hommes. Cette peinture est avant tout celle d'une vie. Il n'y a rien de plus éloigné du monde statique que la palette de Lenost. Son exposition 1973 en est la preuve la plus évidente.

André-Georges HAMON.

— Pays du Goëlo, atelier Alain Lenost, 2, rue Thiers à Paimpol, jusqu'au 15 septembre 1973.

Guingamp au carrefour de l'Armor et de l'Argoat

GUINGAMP, l'ancienne capitale du duché de Penthièvre, conserve de vieilles maisons et se signale comme une grande étape au carrefour de l'Armor et de l'Argoat. Quelques tours et murs d'enceinte rappellent son glorieux passé. Le château féodal fut démantelé sur les ordres de Richelieu. On visitera la basilique Notre-Dame de Bon Secours, monument néogothique, mi-renaissance, construit aux XII^e, XIV^e, XV^e et XVI^e siècles. Sur la place principale, la monumentale fontaine la Plomée du XVIII^e siècle. On visitera également l'abbaye de Sainte-Croix (XV^e siècle), l'église des Grâces (XV^e siècle) pur gothique, les chapelles d'Avauget et du Restaud.

En août, grand festival de la danse bretonne dans la magnifique Parc du Château des Salles, suivi d'une longue et pittoresque dérobée à travers la ville.

Les harpistes : « La musique unit, les mots divisent »

A combien estimez-vous le nombre de harpistes (ou harpeurs) en Bretagne ?... Voilà une question souvent posée ces derniers temps et à laquelle on a répondu de façons très diverses : moins de cinquante pour les uns, une bonne centaine pour les autres... En tous cas, ils étaient sept à Trébeurden rassemblés pour un week-end sur l'initiative des frères Laroux et de Daniel Paris, facteurs de harpe.

Sans doute y avait-il des absents car c'était la première rencontre du genre et l'on avait pas l'adresse de tout le monde ! Mais avec Soazig Noblet, Mariannig Larc'hantec, Myrdhin et le groupe An Triskell, il y avait de quoi nourrir une bonne veillée ; bonne et riche car il y avait autant de styles que d'artistes : du classique de Soazig Noblet au « folk » d'An Triskell en passant par le néo-classique -



Harpes LEROUX PARIS (photo studio OPSEN - SEVINGE)

ni folk de Myrdhin, le chemin est quelque peu anarchique.

Mais n'est-ce pas la meilleure preuve de la grande richesse de notre harpe « celtique » ?

Et voilà le mot subverral lancé : « CELTIQUE ». Il allait alimenter une querelle bien de chez nous...

Cette réunion avait, en effet, deux buts : d'une part se rencontrer pour se connaître et jouer pour se mieux connaître ; et discuter, d'autre part, sur l'instrument lui-même.

Il fallait donc que la question soit posée : pourquoi appelons-nous celtique une harpe dite irlandaise en Irlande et médiévale sur le continent et aux U.S.A. ? Et certains de répondre que des motivations politiques sont à l'origine de cette appellation.

Qu'en pense Jord Cochevelou qui a déclaré : « Le nom de harpe celtique (que j'ai institué pour regrouper aussi bien la harpe irlandaise que la harpe médiévale ou bardique) est adopté par beaucoup... »

Il nous paraît, en définitive, plus intéressant, en écartant les considérations politiques (car tout est politique), d'invoquer l'argument de Cochevelou selon lequel l'origine celtique de la harpe occidentale pourrait être attestée par le fait que seules les langues celtiques possèdent des mots spécifiques pour la désigner : Clairsalch en gaélique, irlandais et écossais — Telyn en gallois — Telyn en breton.

Mariannig Larc'hantec ajoute que le caractère celtique l'emporte aussi au répertoire de cette harpe, qu'il soit joué en classique ou en « pop » à la manière d'An Triskell et de Myrdhin... D'où une vigoureuse protestation de ces derniers qui déclarèrent que

« pop » veut dire « qui éclate, qui saute » et qu'à leur connaissance ils ne jousaient pas du bouchon de champagne ! (du bouchon de choucroute plus facilement !) Ils retournèrent vers leurs harpes de facture (Cochevelou-Laroux-Martin) en pensant à Stivell : « La musique unit, les mots divisent. »

GWENDEIZ.

haut-léon

Morlaix la pittoresque

MORLAIX est une baie et active ville, au creux d'une vallée profonde. La rivière, née de la réunion du Questiflet et du Jarlot, y reçoit, deux fois le jour, les eaux de la mer. Au contact du Trégorrois, du Léon et des hauteurs de l'Arée, ce fut un port prospère, bien abrité au fond d'un estuaire dont la descente jusqu'à Carantec est de toute beauté. Elle a gardé de vieilles maisons avec de beaux pignons d'ardoises, des poutres de bois sculptées en figurines grotesques, de hautes lucarnes, des encorbellements. L'église Saint-Mélaine, élevée en 1489 dans le style flamboyant, dresse sa curieuse tour au haut d'une pittoresque venelle en escalier. L'église Saint-Mathieu mérite également une visite.

1500 jeunes britanniques dans le Léon

Un sourire amusé sur les lèvres, les Carantecois se laissent interroger par de jeunes Anglais de Teesside, LA, comme à Plougassou ou à Saint-Pol-de-Léon, des groupes d'éèves se sont succédés tous les 10 jours d'avril à juin, venus les uns de Hertfordshire, les autres du comté de Buckingham ou de Middleborough. D'autres encore, arrivant de Cornouailles ont séjourné pendant quinze jours dans la famille d'un jeune Breton qui partira avec son correspondant vivre la même aventure en Cornouailles.

Les formules ne manquent pas, et ce sont au total 1500 Britanniques, de 12 à 17 ans, qui sont venus connaître notre région.

Cours jumelés, travail en commun sur magnétophone, rencontres sportives et jeux communs : élèves et professeurs, tant bretons que britanniques, ont apprécié à la fin juin l'ampleur des progrès effectués au cours de ces divers échanges.

Richesse et douceur

SAINT-POL-DE-LÉON est le centre d'une immense zone de cultures maraichères favorisées par le climat

et la fertilité de la terre qu'enrichit encore l'engrais marin et le poisson. La ville possède deux remarquables édifices religieux : la cathédrale d'hermoneuses proportions, et le Kresker, ancienne chapelle municipale dont le célèbre clocher (77 m), réalisé dans le granit, est une merveille d'équilibre et d'audace.

ROSCOFF est renommée pour la douceur de son climat : des arbres et des arbustes méditerranéens (en particulier un célèbre figuier trois fois séculaire et qui couvre 600 m²) y poussent en pleine terre, les plages sont calmes et blâces. Le vieux nid de corsaires a gardé beaucoup de pittoresque, avec ses remparts aux élégantes échauquilles, son église, un ossuaire et de belles maisons de la Renaissance, dont celle qu'habita Marie Stuart. Le petit port s'adonne à la pêche des homards et langoustes, et les vapeurs viennent y charger les premiers.

On pourra aussi visiter l'aquarium et la station biologique. L'une des premières d'Europe, et un établissement de thalassothérapie.

Skol an Emsav à Landivisiau

A Landivisiau, école Saint-Joseph, du 1^{er} août, à 18 h, au 14 du même mois, Skol an Emsav organise un stage d'une quinzaine de jours dans une ville de Bretagne. Pendant la durée du camp on vit en breton. La plupart des activités sont menées dans cette langue. Les participants qui ont commencé à apprendre le breton au cours de l'année trouvent appui auprès de ceux qui en ont déjà fait leur instrument d'expression. Le choix de la région du Léon permettra des contacts directs avec la population, dont le breton est resté la langue de tous les jours, malgré la discrimination dont elle a été l'objet, surtout depuis un siècle.

Prix : 240 F pour le stage dans son entier.

Un autre stage aura lieu du 3 au 8 septembre pour ceux qui ne pourraient participer au camp d'août. Renseignements et inscriptions : Skol an Emsav, 30, place des Lices, Rennes, tél. 30.05.67, ou prendre contact avec les centres régionaux

LES GUIDES SEPER

- TREGOR - GOELO
- SAINT-BRIEUC
- BREST
- RENNES

Chaque guide : 5 F
83, av. de Rochester - RENNES

vivre mieux grâce à la thalassothérapie
c'est ce que vous propose

L'INSTITUT DE CURE BIOLOGIQUE MARINE DE PERROS-GUIREC

Boulevard Joseph-Le bihan — Plage de Trestraou
B.P. 50 — 22700 PERROS-GUIREC — Tél. 35.28.97

La Thalassothérapie : le mieux être par la mer

Ce thermalisme marin tire profit du pouvoir revitalisant de l'eau de mer, grâce à des techniques très avancées qui permettent d'adapter à chaque curiste un traitement à base de bains de mer chauds, d'applications de boues marines et d'algues fraîches, d'oxygénation naturelle, de relaxation et de désintoxication.

Après un bilan général de santé — check-up — réalisés par les docteurs PRAT et MEGRET, il est pris en charge par une équipe médicale spécialisée : docteurs en médecine physique, kinésithérapeutes, diététicienne, infirmiers, professeurs d'éducation physique et de yoga, esthéticienne et pédicure.

Deux orientations

Le curiste peut bénéficier de l'action physique et psychique de la thalassothérapie par :

- * des cures de détente, de relaxation, de remise en forme qui traitent les maladies de la civilisation : surmenage, angoisse, fatigue, dépression, troubles nés des différentes formes de pollution;
- * le traitement de l'obésité et de la cellulite ou bien encore de ses vertus médicales, efficaces dans : la rééducation et réadaptation fonctionnelle, la rhumatologie, l'orthopédie (après intervention chirurgicale ou osseuse), après traumatologie, neurologie, troubles



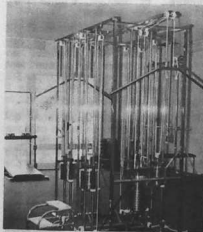
respiratoires et circulatoires

* Il est également donné des consultations de médecine physique et sportive.

Ces traitements font l'objet de remboursements par la Sécurité Sociale après accord préalable.

Des techniques exclusives

Pour l'ensemble de ces soins, l'établissement dispose de douches au jet sous pression, salles d'électrothérapie, cabines de massage sous infra-rouges, baignoires à jets multiples et eau de mer bouillonnante, salle de gymnastique médicale et de mécanothérapie, salle de plâtres, cabines d'esthétique et de pédicure médicale, grande piscine d'eau de mer à 30 °C, salle de radiologie et, en exclusivité à Perros-Guirec : sanas avec douches à jets et piscines d'eau de mer froide, cabines d'application d'algues fraîches, piscines d'eau de mer de marche à contre-courant, l'une chaude, l'autre froide, salle de relaxation



Un équipement ultra-moderne...

et cafeteria exposées en plein Sud.

Un cadre reposant

Diversité, multiplicité certes, mais aussi, du vestiaire aux piscines, tout au long d'un dédale adapté de salles et de cabines, une atmosphère de sérénité, de calme et de détente, créée par un décor harmonieux aux tein-



L'accueil

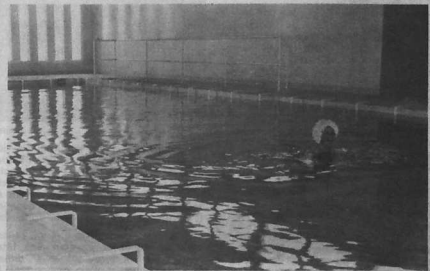
Une station climatologique riche en attraits touristiques

L'Institut ne comporte pas de service hôtelier, mais possède un accès direct avec le grand hôtel de Trestraou, et la station de Perros offre de multiples possibilités de séjour. Il jouit de la proximité de terrains de tennis, golf, casino, de l'une des plus belles plages de la Côte de Granit rose baignée par le Gulf Stream. Il bénéficie d'un climat particulièrement doux et constant — les camélias fleurissent même en hiver...

Ouvert toute l'année — sauf un mois l'hiver — l'Institut de cure biologique marine de Perros-Guirec autorise les cures hors saison dans un climat toujours revitalisant.



En salle de gymnastique



Piscine d'eau de mer chaude (30°C)
Cabine d'électrothérapie





GUERLESQUIN

cité moderne fidèle aux traditions

La cité fondée par Ev n Gwen est en pleine renaissance. Guerlesquin, riche d'un potentiel historique, artistique et architectural extraordinaire, ne pouvait vivre sur son passé.

Les plaques des rues et des places font revivre Ev n Gwen, Ev n Charuel, Proper Proux, l'Amiral du Penhoët et beaucoup d'autres ; certaines sont libellées en breton et signalent l'emplacement du four banal desservi par Hent ar Pors (le chemin de l'ajonc qui jonchait le sol) en attendant d'être brûlé dans le four) — Hent ar Faunteun (la rue de la fontaine) — Hent ar Stoupp (la rue où les cordiers travaillaient le chanvre) — Hent Melin Cou  (rue du moulin à tan qui conduisait à la tannerie de Guerlesquin).

Le Pr sidal rouvre ses lourdes portes pour abriter régulièrement de remarquables expositions de peintures ou d'objets artisanaux. Cette année, a lieu une exposition « Mathurin M beut, artiste peintre breton ». Un jour, il sera transformé en Bureau d'Accueil pour les services du Parc d'Armorique, puisque Guerlesquin est la porte orientale de ce Parc naturel de l'Argoat. Des pavés entourant la place du Pr sidal et un éclairage nocturne par lanternes anciennes donnent à la ville un visage moyenâgeux.

Si les festivités des Gras ont perdu de leur pittoresque (la décapitation d'une oie au cou bar  de fer et les parties attachées, la fabrication du saint de la fête « Zant Mallargaz » qui, après un tour de l'agglomération, se voyait accroché à une tourelle du Pr sidal avant d'être brûlé ou noyé, le mercredi) il n'en reste pas moins une société qui p r tue, après la messe célébrée le mardi-gras pour le repos des  mes des membres défunts un grand concours de boulo pok (boules de bois serties de plomb), se parant du titre de championnat du monde. Le concours se dispute entre deux équipes formées l'une par les gens dont la porte d'accès de l'habitation donne au nord — les audistes — et l'autre par



Les logements-foyers pour les personnes âgées

caux dont la porte donne au sud — les nordistes —. Un rameau de laurier symbolise la victoire et l'équipe victorieuse conserve jalousement ce trophée jusqu'à l'année suivante. Et le tout se termine autour d'un joyeux banquet. C'est une compétition unique au monde.

Des fêtes folkloriques sont organisées en juillet et en août. Les fêtes patronales se déroulent le 4^e dimanche de juillet ; elles comportent le dimanche sept courses de chevaux sur l'hippodrome classé de Kerret, avec un fonctionnement du pari mutuel simple et jumelé ; ce terrain est, en d'autres temps, un cadre de toute beauté pour le camping sauvage ; le mardi, toutes les vedettes cyclistes viennent disputer le Circuit International du TROKER (le tour de la ville) doté de plus de six millions de prix, primes et

cachets. L'an dernier, Eddy Merckx, le prestigieux champion, fit une magistrale démonstration de son « coup de pédale » et remporta l'épreuve, succédant ainsi à Janssens, Wolshol, Anquetil et Louison Bobet. Guerlesquin est la deuxième ville de France pour le volume de primes distribuées aux coureurs.

Les traditions se maintiennent. La langue bretonne est utilisée très couramment au cours des conversations et des bavardages. Le jour de Pâques, cette année, une messe bretonne célébrée en l' glise de Guerlesquin, fut retransmise à la radio ; cette c r -



Le Pr sidal (ph. Jean Stoll)

monie, la première des cinq annuelles prévues à l'antenne, a été retenue par les experts comme l'office breton classique mod rie ; office bien équilibré mariant harmonieusement la simplicité et la richesse des tons et des mélodies.

Le plus grand succès de Guerlesquin d'aujourd'hui est la renaissance, le retour de cette très ancienne foire qui, chaque premier lundi du mois, transforme la vie de la localité : en effet, le Champ de Foire est envahi par une foule d'éleveurs venant de tout l'ouest pour vendre du bétail de qualité et créer ainsi un courant d'échanges commerciaux très appréciables ; les éleveurs discutent, t tent les bêtes et font affaire. Sur chaque place, des commerçants d b tent et offrent leurs produits à une nombreuse clientèle, venue parfois de fort loin.

Réalisations

- **Embellissement de la ville** : parterres de fleurs, ronds-points fleuris. Participation au concours des maisons fleuries ; plusieurs départements, aménagement d'un square avec bassin et une fontaine en granit. Pavage de la place du Pr sidal. Plaques de rues et lanternes pour éclairage nocturne, rénovation des façades.

Renseignements pratiques
Mairie, Tél. 78.11.22.
S. P. T. Tél. 78.11.22 ou 78.12.35.
Hôtel-Restaurant des Monts d'Arrée, Tél. 78.12.33.
Docteur, Tél. 78.12.31.
Gru r Agricole, Tél. 78.12.34.
P. T. T. Tél. 78.12.39.
Restaurant de la Croix-Rouge, Tél. 78.11.16.

- **Agricole** : création du marché aux enchères, système de vente adopté par Château-neuf-du-Faou, Landivisau, Loudéac (porc) et intéressant le commerce de la viande.
— Réseau d'assainissement avec station d'épuration.
- **Industrielle** : S.A.A.V. Tilly et Cie : abattage et transformation de 40 000 poulets/jour.
— granit de Guerlesquin exploité par une société ou entreprises familiales.
— Entreprises de Travaux publics à Quéré.
- **Développement culturel** :
— restauration des monuments anciens.
— expositions.
— la Maison des Jeunes et de la Culture.
- **  caractère social** :
— logements-foyers pour 80 personnes âgées.
— aides-ménagères, aides-soignantes.

- **en matière de logements** :
a) lotissement de ...
lotissement de Pen-ar-Ru
lotissement La Tourelle
lotissement Renouveau
b) habitat individuel :
— très nombreuses constructions particulières.
c) extension du CEG et de l' cole Saint-Joseph.
- **touristique** :
— la pêche
— la chasse
— l'équitation
— sociétés sportives (football)
— Courses hippiques sur hippodrome classé le 4^e dimanche de juillet
— Critérium cycliste
— « Ar Ostell » festin chantant des moissonneurs le dimanche suivant le 15 août
— création d'un plan d'eau avec un complexe touristique dans la vallée du Gulo

bar-Icon

Un panorama admirable

Admirable panorama que celui de la rade de Brest. On aperçoit à droite l'étroit goulet qui la ferme ; à gauche, le pont de Plougastel qui marque l'entrée de l'Elorn ; au fond, les groupes verdoyants de Plougastel, de Lanv oc, de Roscanvel et leurs divers plans qui soulignent les Jeux de la lumière ; au milieu, par-delà le port de commerce, les silhouettes des bâtiments de guerre.

La ville devint au XVII^e siècle, grâce à Richelieu et à Colbert, le premier port de guerre de France. La seconde guerre mondiale la détruisit presque complètement. En dix ans, elle a été entièrement reconstruite ; la rue de Saint-Ouvre de nouveau entre de vastes et beaux immeubles. Du cours Dajot, l'on découvre la rade aux profondes  chancures, l'estuaire de l'Elorn, le pont Albert-Louppe. On visitera le vieux château, son escalier mystérieux, sa crypte profonde, les remparts, le colossal arsenal et ses bassins.

UN NEVEZENTI
hag un oberenn a felz eo
tonkadur hor yezh eo

ISTOR HANVEG
gant Herve ar Mann
ar c'hentañ istor parrez savet
e Breizh.

200 pajenn 14 x 21. Golo bristol,
papier leuzenn 80 l c'helboudenn hag
ur gartenn 600/000 vet. Da zont er
maez e miz-meur.

20 ltr. hep mizou kas, betek an
30-9-72.

Kas ar c'hentañ de : Herve Le Mann,
C. C. P. 837-04 Paris.

Autour de Brest

LA POINTE SAINT-MATHIEU
Au village de Saint-Mathieu se dressent, battus par les vents du large, les ruines imposantes de l' glise abbatiale. Du bord de la falaise et surtout du haut du phare, le panorama est splendide ; les Iles de Molène et d'Ouessant, la pointe du Raz, l'immensité de l'océan qui enserre cette fin des terres. Non loin, dans un site ad riv  et grandiose, la station balnéaire du Conquet, port de pêche et d'embarquement pour l' le d'Ouessant.

L'ÎLE D'OUessant
Une petite  le de 2 000 habitants, longue de 8 km. On débarque, au fond d'une anse profonde, au petit port

*** Hotel Restaurant des Monts d'Arrée**

P.M.U.
GUEGUEN

29 N Guerlesquin
Tél. 78.12.33

CADRE RUSTIQUE * CUISINE SOIGNEE
CHAMBRES TOUT CONFORT * PARKING
NOCES ET BANQUETS

Bar « Les Boulistes »

jeux
creperie

« CHEZ GUILLOU BIAN »
GUERLESQUIN

TOUT L'AMEUBLEMENT E. JUIFF et fils

POUR VOS MEUBLES : cuisines modernes
chambres à coucher — salles à manger

POUR VOTRE LITERIE : réfection de sommiers
et matelas — d p taires de matelas
TRECIA HABILLAGES TACO,

Rue Even-Charuel - Magasin Hall rue du Château
29248 guerlesquin - Tél. 78.11.23. Succursale   LANNEUR, pl. de l' glise

de Lampaul, dont les minuscules jardins, limités par des murelins de pierre sèche, abritent, témoignage de la douceur de ce climat, figuiers et énormes fusains. Ce sont les seuls arbres de l'île : partout ailleurs s'étend un maigre tapis d'herbe courte que paissent les moutons.

La chapelle Notre-Dame de Bon Voyage, tapissée d'ex-votos, évoque les tragiques navigations.

Les Abers

Nulle part sur le littoral breton ne se réalisent mieux que sur la Côte des Abers ces paysages qui semblent d'un autre monde, où se perd, dans une atmosphère vaporeuse, le sens des dimensions, des perspectives, et des sons. Les « abers », vallées submergées par une transgression marine, forment en effet autant de petits fjords, où la terre et l'eau se mêlent en contours indécis.

Les artistes et artisans d'art exposent à Brasparts

Pour la troisième année, l'exposition d'été des artistes et artisans d'art amis du Parc d'Armorique a ouvert ses portes le dimanche 1^{er} juillet. Heures d'ouverture : 10 h à 12 h et 14 h à 19 h, tous les jours. Entrée gratuite.

Cette exposition à « la ferme Saint-Michel » de Brasparts est permanente et les heures d'ouverture sont les mêmes qu'à Roscanvel.

cornouaille

Concours de pêche à Châteaulin

Le deuxième dimanche d'août, traditionnellement sur les berges de l'Aulne, « Au Bon Accueil » en Châteaulin - Port-Launay, dans le centre du Finistère, se déroule un grand concours de pêche. Celui-ci remporte un important succès d'affluence : il aura lieu le dimanche 12 août, à partir de 15 heures, dans le cadre pittoresque de la vallée de l'Aulne.

De nombreux touristes participent tous les ans aux épreuves dotées de prix importants : plus de 60 000 A.F. dont 25 000 A.F. au vainqueur (et la coupe) et de nombreux lots d'une valeur de plus de 200 000 A.F. Tout pêcheur concourant se voit attribuer un lot au choix.

Le vendredi 10 août à 21 heures, dans les salons du « Bon Accueil », soirée folklorique animée par le Cercle celtique « Alchouederrien Kastell ».

épargner en Bretagne

c'est un peu préparer son retour au pays

Vous aimez la Bretagne.

Chaque année, vous revenez y passer vos vacances en famille.

Et chaque été, vous perdez bien souvent de précieux moments de loisirs lorsque vous devez vous déplacer pour retirer de l'argent à l'agence locale, mais souvent éloignée, de votre banque parisienne.

Et si vous déposiez vos économies sur un livret d'épargne au CRÉDIT MUTUEL DE BRETAGNE ?

Pendant l'hiver, elles vous rapporteront 5,25 % net d'impôt, le taux le plus élevé du marché, pour ce type de placement à vue.

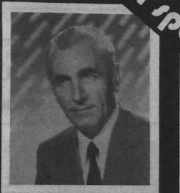
Pendant vos congés ? Vous y prélevez, selon vos besoins, le budget de vos vacances. Et cela très facilement. Il y a sûrement un guichet du C. M. B. à proximité immédiate de votre résidence d'été.

Et puis, être sociétaire au C. M. B., c'est le plus sûr moyen d'obtenir le prêt dont vous aurez besoin demain, pour construire en Bretagne votre résidence secondaire... ou la maison qui abritera une longue et paisible retraite.

Le CRÉDIT MUTUEL DE BRETAGNE et vous...
... un intérêt mutuel

CONCARNEAU

un nom connu dans le monde entier



M. Yves COUCHOUROU, maire de Concarneau

Concarneau est une ville que le monde entier connaît car sa fête des F.lets Bleus, qui se célèbre l'avant dernier dimanche d'août depuis le début du siècle, l'a rendue célèbre. Le port s'est également illustré avant guerre comme premier port fluvial et depuis un bon nombre d'années comme second port de France ex-æquo avec Lorient, tant par le tonnage du poisson débarqué que par la valeur de ce poisson.

Située au fond d'une baie particulièrement abritée, considérée par les plaisanciers comme un plan d'eau extraordinaire, elle bénéficie d'un climat privilégié. Il peut neiger à Coray ou à Rosirenen, situées à peu de kilomètres, il ne neige pas à Concarneau. On y trouve à la fois la mer, les plages, l'activité portuaire, des activités industrielles et la campagne car la superficie de la commune atteint 4108 hectares.

Sur la carte on remarque le peu de distance qui sépare la ville des aéroports du Pluguffan et de Lann-Bihoué rendant faciles les communications. C'est un élément qui n'a pas échappé aux constructeurs d'un Centre de thalassothérapie qui ne tardera pas à fonctionner et qui très certainement recevra des curistes venant de tous les points de France et sans doute de l'étranger.



Vue aérienne du port de Concarneau - Photo Le Méridy

Un port de pêche moderne

Les modernes installations portuaires réalisées depuis 1945 et que la Chambre de Commerce continue à développer, font de Concarneau un grand port

de pêche dont les bateaux fréquentent les mers d'Irlande et celles d'Afrique. En 1972, il a été débarqué 51 490 047 kilos de poissons pour une valeur de 141 578 116,20 francs, soit un cours moyen de 2,74 francs le kilo.

AUTOCARS • TAXIS • CAMIONNAGE

TRANSPORTS P. LE MEUR

LOCATIONS DE CARS DE 25 - 45 - 55 places

Excursions - Voyages - Déplacements de groupes et sociétés - Camps et colonies de vacances

FRANCE - ETRANGER - Confort - Sécurité

29 S - SAINT-YVI

Tél. 94.26.08



HOTEL DU PORT
restaurant

A. DANIELOU

29 S - PORT-MANECH
Tél. (98) 97.82.17

— SPECIALITE DE CRUSTACES
— DEGUSTATION

Librairie

E. LE TENDRE et Cie

MAISON DE LA PRESSE
PAPETERIE

1, place Jean-Jaurès
29110 CONCARNEAU
Tél. 97.00.95

" Au Camélia "

FLEURS NATURELLES
INTERFLORA

J. Costiou

3, rue des Halles

CONCARNEAU - Tél. 97.10.27

Le développement de Concarneau a toujours étroitement dépendu du type de pêche pratiqué.

Schématiquement l'économie de la pêche depuis 20 ans peut se diviser en deux grandes phases : la phase saisonnière et la phase chalutière.

● PHASE SAISONNIERE :

La phase sa saisonnière qui s'étend du XVII^e siècle à 1945, recouvre trois périodes : la période sardinière, la période thonière, la période du thonier-chalutier.

1^o — La période sardinière :

La proximité des zones de pêche, jointe à la mise en place d'industries de transformation permettant la diffusion d'un produit élaboré à une grande échelle (les « friteries » puis les usines de conserves), ont permis à ce type de pêche de se développer à Concarneau.

Par suite de l'instabilité des apports qui tiennent essentiellement à la biologie de ce poisson, cette pêche devait, peu à peu, se dégrader après avoir

subi un certain nombre de crises cycliques. Le mouvement sera précipité avec la grande crise de 1905 qui fut une catastrophe pour l'économie de la région.

Actuellement, cette pêche est pratiquée pendant l'été par quelques pinasses armées par des équipages dont la moyenne d'âge s'accroît régulièrement. La phase sardinière s'étend du XVII^e siècle au début du XX^e siècle.

2^o — La période thonière :

La présence d'outils de transformation à Concarneau a joué un rôle important. C'est par suite de l'existence de plusieurs usines de conserves que de nombreux thoniers des ports de l'Atlantique venaient y débarquer leurs prises. Il est fondamental de souligner que, dans un premier temps pour cette pêche, Concarneau fut d'abord un port de débarquement avant d'être un port d'armement.

Cette différence est essentielle pour comprendre le véritable impact économique de telle ou telle pêche au niveau du port.

Par la suite, les Concarnois voyant



Pêcheurs devant la ville close

Chevannes-Merceron-Ballery

Quai Carnot CONCARNEAU Tél. 97.02.34



JOHNSON : Moteur hors-bord
PERKINS MARINE : Moteurs Diésel

ZODIAC : Embarcations Plaisance et Sauvetage
BOSCH : Batterie - Injection

VENTE — ENTRETIEN et REPARATIONS dans nos ateliers par spécialistes agréés

Les Délices de Pont-Aven

Biscuiterie PENVEN

3, quai Théodore-Botrel — 29 S - PONT-AVEN — Tél. (98) 97.70.49

SPECIALITES

Galette entièrement au beurre fin de Bretagne et aux œufs.

Cité parmi les articles les plus remarquables au salon international de la Biscuiterie 1973 à Paris.

la bonne rentabilité de cette activité se sont mis à construire des thoniers et à les armer avec des équipages de la région.

Après avoir démarré au début du siècle et atteint son apogée autour des années 1930, la pêche au thon-germon (thon pêché dans le golfe de Gascogne du mois de mai au mois d'octobre) s'est avérée de moins en moins rentable. En effet, lorsqu'une pêche est rentable, de plus en plus de gens s'y intéressent et font construire des bateaux. Il en résulte un processus de distorsion croissante entre la capacité technique de production et la capacité ichtologique de production.

Concrètement, cela se traduit par une destruction très rapide des stocks dont la reconstitution à partir d'un certain seuil n'est plus assurée.

3^o — La période du thonier-chalutier :

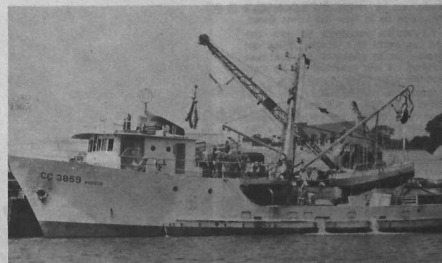
Ce mouvement de destruction devait conduire à la pratique d'une « pêche double », c'est-à-dire, le thon l'été et le chalutage l'hiver, ceci aux fins de rentabilisation de l'outil de production. C'est l'apparition de ce qu'on a appelé le thonier-chalutier (le premier mot indiquant la pêche pour laquelle avait été construit le navire).

La guerre et le développement du chalutage industriel conduisirent progressivement à la disparition de ce type de pêche.

PHASE CHALUTIERE

La phase chalutière ou phase du chalutage industriel se caractérise par la permanence de l'activité. Avec l'apparition du chalutage industriel après 1945 (avec la pêche du thon africain) Concarneau va connaître un essor économique remarquable.

Le repli des chalutiers de Boulogne, de Dieppe, puis de Lorient sur Concarneau pendant la guerre 1939-1945, a constitué le départ d'une très grande activité du chalutage hauturier, l'élan donné s'est maintenu pendant près de 20 ans.



Thonier congélateur (Photo France-Pêche)

De 1957 à 1958 le tonnage augmente de 10.000 tonnes, il atteint 59.546 tonnes en 1964.

On peut noter trois années qui correspondent à des points de constructions navales importantes : 1946, 1958, 1964. Si le tonnage a légèrement baissé depuis 1966 où le sommet a été atteint par 68.000 tonnes, les valeurs des poissons débarqués ont augmenté.

Les espèces ont été les suivantes en 1972 :

— polisson de fond	31 752 600 kg
— maquereau	6 650 520 kg
— langoustine	808 580 kg
— sous-produits	978 960 kg

Pêche saisonnière :

— thon-germon	959 490 kg
— sardine	63 178 kg
— maquereau	246 331 kg
— anchois	265 268 kg
— sprat	178 375 kg
— chinchard	100 279 kg
— pageots	45 160 kg

— divers	89 003 kg
— thon congelé	7 896 423 kg
— sardine congelée et réfrigérée	1 065 996 kg
— poissons divers, crustacés congelés	39 761 kg
— quai	219 905 kg

Actuellement la Chambre de Commerce avec le concours de la ville se préoccupe de réaliser un slipway capable d'accueillir des bateaux de 1500 tonnes.

Les professionnels de la pêche s'orientent vers des unités nettement plus importantes que le slipway actuel ne peut accueillir.

Cette réalisation aura pour conséquence d'améliorer l'infrastructure et de développer les industries à terre. Des constructeurs de bateaux concarnois se sont lancés depuis quelques années dans la construction d'unités de plus en plus grandes et l'un d'eux vient d'enregistrer des commandes de crevetiers et de chalutiers. Comme

Garage LE GRAND

VENTE - REPARATIONS TOUTES MARQUES

52, Grande-Rue

— 29-NEVEZ-LA-GARE —

CARROSSERIE — PEINTURE

STOCK PARE-BRISE TOUS MODELES

STATION DIAGNOSTIC

Tél. 97.41.43



par le passé il construira aussi des vedettes du type « bateaux mouche » qui promèneront des touristes sur la Seine à Paris.

Une ville industrielle diversifiée

Avant guerre le site concarnois était remarquable par le nombre de ses usines de conserves, 30 environ, dont la main-d'œuvre, essentiellement féminine, se rendait au travail en sabots de bois qui claquaient sur les pavés, on ne revoyait ces sabots qu'à l'occasion de la fête des Filets Bleus.

Aujourd'hui beaucoup de ces usines ont cessé leur activité. Elles ont disparu ou se sont concentrées avec d'autres ; à leur emplacement se montent des ensembles immobiliers.

Autour du port, la nature des entreprises a changé. Il y a des usines de conserves, mais il y a surtout dans la nouvelle zone industrielle portuaire des activités variées : moteurs marins, entrepôts frigorifiques, constructions de bateaux etc... Un peu à l'écart, existe deux usines de fabrication de boîtes métalliques, une fabrique de cirés, une fabrique de biscuits.

La ville vient récemment d'aménager une zone industrielle de 13 hectares où des places sont encore disponibles. Elle est située à 3 km du centre-ville. Elle est bordée par l'important axe routier Concarneau-Rosporden d'un côté et une ligne de chemin de fer de l'autre.

Les atouts d'un grand centre de tourisme

La Ville-close, que ses remparts restaurés par Vauban encerrent sur un îlot rocheux, constitue le berceau de Concarneau qui, successivement, a été ville de défense, ville de garnison, port de pêche. Cet ensemble militaire est un attrait essentiel pour les touristes qui affluent de juin à septembre.

Le site attire, mais aussi le climat très doux, les nombreuses plages, la navigation de plaisance, la pêche, les promenades. En été, plus de 50 000 personnes vivent à Concarneau dans les hôtels, pensions de famille, meublés, campings, etc... Pour parfaire cet équipement la Municipalité a contribué à la création d'un Musée de la pêche et fait réaliser un Centre des arts et de la culture, dont l'achèvement des travaux est prévu pour la fin de juin.

La grande salle pourra accueillir 1 250 personnes et des salles annexes seront autant de salles de réunions pour des rencontres, colloques, séminaires, etc... Ce Centre bordant la mer est construit à quelques pas de l'ensemble immobilier thalassothérapique dont la construction se poursuit aussi avec rapidité.

Parallèlement la capacité hôtelière s'accroît et on peut très raisonnablement imaginer que l'accueil à Concarneau prochainement pourra se faire toute l'année dans d'excellentes conditions.

Tous végétaux d'ornement pour jardins

Bordure de R.N. 165, entre QUIMPER et ROSPORDEN
CONSULTEZ-NOUS

PEPINIERES LE MEUR

Tél. 94.26.09



Le port (photo le Club de la mer)

Les plaisanciers qui sont déjà nombreux à pratiquer la voile seront heureux d'apprendre que le Conseil Municipal a récemment approuvé le projet de construire un port de plaisance important.

Le projet prévoit : l'approfondissement et l'agrandissement du bassin de l'avant-port par dragage et déroctage destiné à obtenir des cotes variant de moins 0,50 à moins

2 m ; la mise en place de pontons flottants ; le balisage de l'entrée du port ; la mise en place de mouillages sur bouées ; la réalisation d'une base pour 100 dériveurs aux Sables-Blancs ; l'aménagement de l'anse du Cabellou où sera implanté l'établissement principal du port de plaisance, dont la capacité sera de 1 500 mouillages.

Concarneau constituera le port d'équipier de Cornouaille.



vous songez à construire sur la Côte Sud...

...une demeure bien personnelle actuelle ;

une demeure pour vivre bien, pour vivre comme vous avez choisi de vivre.

— Alors, quelque soit votre budget, consultez-nous.

DEMEURES DE LA CÔTE SUD

Construction Guern-Sinquin/Bannaiec

Nom
Adresse

Pour recevoir notre documentation, retournez cette annonce à DEMEURES DE LA CÔTE SUD, 5, rue des Lavoisirs, CONCARNEAU ou route de Scaer, BANNALEC

Pour l'instant, le projet limite les travaux à une première tranche consistant en la construction d'un môle de 600 mètres. Tout à côté, il est prévu la première tranche de travaux de l'anse de Kersaux par l'aménagement d'un bassin à flot de 4 hectares environ. Concarneau possède également un Musée de la pêche unique en France, dont le nombre de visiteurs augmente chaque année. En 1972 on a noté 49 461 entrées.

Capitale mondiale des villes jumelées

La Fédération Mondiale des Villes Jumelées (F.M.V.J.), a récemment décidé au cours de sa réunion au Caire de novembre 1972, de transférer à Concarneau son siège social, pour lequel le Conseil municipal a décidé de mettre un terrain à sa disposition dans le site des Sables-Blancs, remarquablement situé où pourront se tenir outre les services de la Fédération, un Centre de formation des animateurs de comités de jumelage et une Ecole Internationale de cadres municipaux, un Centre de formation linguistique accélérée, un Centre municipal d'étude des problèmes posés par le troisième âge, etc...

A cet égard on peut noter que les 28, 29 et 30 septembre 1973, à FMVJ tiendra à Concarneau son Conseil exécutif qui aura pour mission de prépa-

rer le congrès de Dakar des 27, 28 et 29 décembre 1973.

Plusieurs membres de ce Conseil exécutif, appartenant à 55 pays, envisagent avec faveur leur prochain voyage à Concarneau où ils apprécieront l'accueil des habitants et la qualité des nombreuses plages de sable fin qui jalonnent le littoral. C'est sur ces plages également que viennent s'ébattre pendant l'été les habitants des grandes villes.

Une harmonieuse politique d'équipements

La population de Concarneau a considérablement augmenté ces dernières années ; son taux de progression a conduit à la réalisation de nombreuses maisons individuelles dans des lotissements qui se sont développés depuis 1953 et des ensembles collectifs HLM ou en accession à la propriété.

Pour faciliter la construction et rendre plus harmonieuse l'occupation des sols, la Municipalité, avec l'Équipement, a mis au point un Schéma Directeur d'Aménagement et d'Urbanisme (SDAU) auquel fait suite un Plan d'Occupation des Sols (POS) en cours d'élaboration.

Ces divers documents prévoient la nécessité de construire pour 1980 : 1300 à 1500 logements, pour 1985 : 1900 à 2200 logements, et pour 1990 : 2700 à 2800 logements, pour remédier

COBRECAF

COMPAGNIE BRETONNE DE CARGOS FRIGORIFIQUES

Société anonyme au capital de 6.500.000 F

*

Siège social : Quai du Moros
29 S CONCARNEAU

*

— Transports maritimes frigorifiques
— Pêche thonière

*

Tél. 97.08.30 (6 lignes)

Boîte postale 84

Télex 730.30 COBRECAF
CONCA

Cable COBRECAF
Concarneau



Concarneau vue par le peintre Mordant

à une certaine vétusté et pour répondre aux besoins nouveaux.

Bien entendu dans le même temps doivent être développées les voies communales, les parkings et les dégagements de la ville par des déviations s'inscrivant dans le cadre des travaux de voirie du VI^e Plan et des plans suivants.

En 1972, il a été délivré : 108 permis de construire (habitations individuelles) ; 4 permis de construire pour des

CAMPING-CARAVANING du château de BELON

29124 RIEC-sur-BELON * Tél. (98) 97.90.58

SITE EXCEPTIONNEL * TRES GRANDS ESPACES * CALME
Bains de mer - Pêches variées - Eau chaude aux douches, aux lavabos, aux éviers

Expédition d'huîtres et œufs extra-frais

collectifs (soit 382 logements) ; 5 autorisations de lotissements.

L'équipement scolaire doit suivre le même rythme car la population scolaire a passé de 4 373 élèves en 1966 à 5 278 en 1972.

Un lycée, un CES, et un CET ont été construits ; un CES - 900 plus un SES - 96 places sont en cours de construction aux Sables-Blancs. L'ouverture est prévue pour la rentrée scolaire 1973-1974 ; dans le même temps se construit à Kérandon un nouveau groupe scolaire de : 10 classes élémentaires ; 2 classes de perfectionnement ; 6 classes maternelles.

Il porte à douze le nombre des groupes scolaires de la ville ; récemment, le Conseil municipal a décidé soit

d'agrandir le groupe scolaire de Lan-riec, soit de construire un autre groupe scolaire.

Sports

Au Porzou, qui constitue un ensemble sanitaire avec l'hôpital, scolaire avec le lycée, le CES et le CET, la ville fait compléter l'équipement sportif.

Au gymnase, en service depuis quelques années, s'ajoute un ensemble sportif : terrain de football, patinoires d'évolution, pistes, jeu de volley-ball, tennis etc..., et, plus près de la mer, dans le même ensemble, une piscine en cours de construction.

Ces réalisations se font dans un ca-

chaque mois
LISEZ

ARMOR-magazine

le n° 3 f

Abonnement d'un an : 12 n° 30 f

dre privilégié, le bois de Porzou, que la ville vient de faire aménager comme lieu de promenade et parc, où les Concarnois et nos visiteurs de tous âges peuvent passer des moments très agréables face à la mer.

Equipements sociaux

Le Conseil municipal a décidé de construire une crèche de 40 places avenue de la Gare, dans un secteur très habité, sur un terrain bien ensoleillé, et, s'orientant vers la réalisation d'un Foyer de jeunes travailleurs.

Etude réalisée par les services municipaux de Concarneau.

Stages pour le breton vivant

La Fédération culturelle AL LEUR NEVEZ organise, du lundi 16 au samedi 21 juillet inclus, un stage de deuxième degré de langue bretonne, au Foyer culturel de Menez Kamm, en Spézet. Il se fera en français ; l'encadrement sera bretonnant, et les cours très intensifs. En dehors des cours à proprement parler, le stage comporte des cercles d'étude pour présenter aux stagiaires les divers aspects du combat linguistique, et le rôle qu'ils peuvent être amenés à y jouer. C'est en dehors de toute obédience politique, mais sans arrière-pensées non plus. Le coût sera de 140 francs, probablement moins. Le nombre de places étant limité, l'inscription à l'avance est indispensable.

Le stage est immédiatement suivi, à partir du lundi 23 d'un autre stage, celui-ci tout en breton en contact très étroit avec la population bretonnante, dans la région de Brasparts. Signalons aussi deux stages entièrement en breton en août dans le Léon, où les stagiaires travaillent dans des fermes.

Pour tous renseignements, écrire au secrétariat des stages : Mikael MADEC, 7, rue de Vaucelles, 95160 Taverny.

Le port de Concarneau (Photo France-Pêche)



FRANÇAISE MARITIME

S. a.

B.P. 501

29 S - CONCARNEAU

(SUD-FINISTERE)

Tél. 97.17.74 (8 lignes)

Télex : 73039

CONCESSIONNAIRE

RENAULT Marine

Moteurs COUACH - Hors-bord MERCURY

*

Société des GARAGES DE L'ODET

QUIMPER : Tél. 95.39.08 - CONCARNEAU : Tél. 97.10.75

Le  c'est

TRIGANO



C'est

GROLLEAU-SPORTS

SPIROTECHNIQUE * CRESSI * SPORASUB * Etc.

13, place de la Mairie - CONCARNEAU

SOCIETE CONCARNOISE D'ATELIERS

MECANIQUES

S. A. au capital de 100.000 F

*

- MECANIQUE GENERALE
- AGENCE DEUTZ
- Réparations - Entretien
- Montage moteurs marins

*

siège social :

Zone industrielle du Moros

29110 CONCARNEAU

Tél. 97.02.64

centre distributeur
E. LECLERC

R.N. 783 - MAISON BLANCHE

CONCARNEAU

*

PARKING - ESSENCE : réduction de 0,06 F

BAR - RESTAURANT - HOTEL "Relais de l'Étaux"

STATION SERVICE
FUEL - LAVAGE - GRAISSAGE

M. et M. J.-P. LE BOEDEC

Tél. (98) 94.22.37

Le Bout du Pont - KERNEVEL - 29140 ROSPORDEN



Photo F. Pétillon.

R O S P O R D E N
plaque tournante

Rosporden, c'est surtout une gare importante, la gare de la « Côte des Glénan », c'est aussi cette plaque tournante sur laquelle l'on quitte la R.N. 165 pour se diriger vers le pont de Bénodet, vers Bag-Meil, vers le pays Bigouden, Concarneau et Pont-Aven aussi.

LES ETANGS

Les étangs sont classés en deuxième catégorie. L'ouverture de la pêche se fait chaque année début juin, la fermeture à la fin décembre, aussitôt après l'alevinage (brochets, carpes, tanches et truites), les environs immédiats sont sillonnés par de nombreuses rivières de première catégorie.

LA GASTRONOMIE

« Rosporden, paradis des pêcheurs et des gourmets », ce slogan traduit de belle manière les deux richesses touristiques de Rosporden. Le grand nombre de restaurants de la ville assurent aux visiteurs une diversité de plats bretons faite surtout de fruits de la mer...

ROSPORDEN, VILLE HISTORIQUE
Deux sépultures sous tumulus, conte-

nant des fragments de poterie découvertes en 1899 par M^r de Villiers attestent l'implantation humaine dans la région de Rosporden environ quinze siècles avant notre ère.

L'époque gallo-romaine a laissé dans les environs quelques vestiges de voies de communication.

Au XI^e siècle, un seigneur nommé Preuden construisit le premier fort sur une butte au-dessus d'un marais formé par l'aven; au XIV^e, Rosporden est devenu une agglomération importante, chef-lieu de juridiction ducale.

L'Église, commencée à la fin du XIII^e, est terminée dans le premier quart du XIV^e, c'est une construction qui dans sa sobriété ne manque pas d'élégance. Sa tour carrée corrigée sa monotonie par quatre fenêtres à meneau formant triféle dans le tympan. A chaque angle, un clocheton. La flèche s'élève d'un seul essor, sans découpures ni ajours. A l'intérieur, beau rétable Renaissance.

Animation. — L'intensification des loisirs étant le corollaire du progrès,

Transports
Affrètements

R. FAUCON

DEMEMAGEMENTS
TRANSPORTS DE BATEAUX
Manutention tous matériels
Dépannage poids lourds

21, rue Le Bas ROSPORDEN
Tél. 94.21.19

s. a. LEROUX

FABRIQUE DE CONFECTIONS

Spécialiste du KABIK breton

CIRE - CABAN

usine : route de Pont-Aven — 29140 ROSPORDEN

Tél. (98) 94.20.30 — 94.25.69



FABRIQUE D'AGGLOMERES

Planchers D.F.C.

Etablissements J. JAOUEN s. a.

Route de Coray - 29140 ROSPORDEN - Tél. 94.22.02

nous assistons à une recrudescence de l'animation : l'organisation des soirées folkloriques et des festivités variées occupe une place de choix dans la vie de Rosporden.

G. MONTFORT.

Circuits touristiques

Syndicat d'initiative, rue Le Bas, Rosporden (ouvert juillet - août)

1^o Circuit des plages de la « Côte des Glénan », environ 80 km.

Rosporden, Concarneau, Le Cabel-

lou, Tréguing, la pointe de Trévignon, Kersidan, Riéguez, Rospico, Port-Manoch, Kerdic, Château du Hénan, Pont-Aven, Rosporden.

2^o Circuit des chapelles des environs immédiats, environ 40 km.

Rosporden, Saint-Eloi, Locmaria-an-Hent, Coat-an-Pouldou, La Trinité, Stang-Trébalay, La Véronique, Kernével, Loc-Jean, Rosporden.

3^o Circuit des petits ports du littoral, environ 80 km.

Rosporden, Pont-Aven, Riec-sur-Belou, Kerfany, Brigneau, Merrien, Doélan, Le Pouldu et retour par la forêt de Toullouën, Quimperlé, Bannalec, Rosporden.

4^o Circuit de l'Argoat, environ 90 km.

Rosporden, Trégourez, Laz (église), domaine de Trévez, Châteauveuf (le canal de Nantes à Brest) et retour par Scaër, la forêt de Coat-Loch, Rosporden.

Ces quatre merveilleux circuits touristiques le prouvent : Rosporden bénéficie d'une situation géographique exceptionnelle ; la proximité des plages et de nombreux sites côtiers magnifiques, le caractère verdoyant de la campagne, les possibilités de pêche, de chasse et de promenades font que la région rospordinoise est un secteur où l'on trouve un cadre de vie agréable.

FERRONNERIE d'ART DE NAVALHARS

- GRAND CHOIX DE FONDS DE CHEMINÉES (toutes dimensions)
- CHENETS - ARTICLES DE FEU - etc.
- LANTERNES EXTERIEURES ET LAMPA-DAIRES DE JARDINS GARANTIS ANTI-ROUILLE - NOMBREUX MODELES

r. JAVENNEC

Route de Quimperlé (2km Nle 165) 29140 ROSPORDEN
B.P. 15 - Tél. (98) 94.22.66



- PAR-O-STAR : efficace contre la chute des cheveux
- PAR-O-SCAL : supprime démangeaisons et pellicules - Traitement garanti
- BIO-KUR : régénère et reconstruit les cheveux fatigués

- EN VENTE EXCLUSIVE CHEZ VOTRE COIFFEUR
- CONCESSIONNAIRE EXCLUSIF POUR FINISTERE - MORBIHAN - COTES-DU-NORD

Parfumerie de l'Aven

Rue Salengro - 29140 ROSPORDEN - Tél. 94.23.75



SON CADRE * SA CUISINE * SON CONFORT

Hôtel d'Arvor

CARRET - KERSULEC

Tél. 94.20.32 Face à la gare 29140 ROSPORDEN



Le foyer des Etangs à Rosporden

Le Foyer des Etangs, d'abord réservé aux jeunes travailleurs (hébergement, restauration) a choisi depuis 71 une deuxième vocation en raison de ses possibilités d'hébergement très importantes par rapport aux besoins des travailleurs d'une ville telle que Rosporden (120 chambres, restaurant de 300 places, plusieurs salles de réunion pouvant recevoir des réunions de 15, 20, 30, 50, 100 ou même 200 personnes). Il a choisi l'accueil de groupes en pensant au facteur d'évolution et à l'apport économique que cela pouvait être pour Rosporden, ainsi qu'à l'intérêt que cela présenterait pour les jeunes du foyer de se trouver en contact avec des jeunes de toutes nationalités.

Le Congrès mondial des Bretons à Quimper

Le 4^e Congrès mondial des Bretons va tenir ses assises le samedi 21 juillet au théâtre de Quimper, de 9 à 12 h et de 15 h à 18 h, sous la présidence du maire, M. Goraguer. Tous les Bretons résidant hors de Bretagne sont invités à s'associer à ses travaux. Il sera possible à chacun de prendre la parole dans le cadre de l'ordre du jour : élection d'un nouveau Conseil d'administration et désignation d'un nouveau Bureau — installation d'un secrétariat permanent dans la nouvelle Maison de la Bretagne de la tour Montparnasse à Paris — les moyens d'information et la presse des Bretons à l'étranger.

Lors de ce congrès, il sera procédé à l'attribution du Prix Morvan-Lebesque 1973.

L'Université bretonne d'été du Bleu-Brug à Kergadalen

La 10^e session de l'Université bretonne d'été du Bleu-Brug se déroulera, du 26 au 31 août, à Kergadalen, près de Pont-de-Buis, sur le thème : « Une alternative pour la Bretagne ? » Depuis des années, les Bretons ont multiplié les efforts pour sortir leur pays du marasme économique et lutter contre l'étouffement de leur culture.

HOTEL — RESTAURANT

M. et M. Alain PERREAU

"Chez MARIE-LOUISE"

16, rue Richard - 29140 ROSPORDEN
Tél. 94.22.04

* REPAS D'AFFAIRE * BANQUETS * MARIAGES *



FERRONNERIE

SERRURERIE « Art Métal »

PONT-BIAIS — 29140 ROSPORDEN

Tél. 94.21.74

L. QUÉNÉHERVÉ



CIDRE EN GROS

HYDROMEL

Ets René GALL

Madame CRABOR — successeur

PRODUCTEUR DE FRANCE LIVRAISON DANS TOUTE LA FRANCE

12, rue J.-Goarant - 29140 ROSPORDEN Tél. 94.24.70



L'ILE-TUDY



Pierre HUCHET et Jacques KERHOM animateurs du Pays bigouden

ment à Quimper et Pont-l'Abbé par autocars.

A l'île-Tudy, on trouve 3 hôtels ; 3 terrains de camping homologués ;

On accède à cette île devenue presque par la route nationale n° 785 et la départementale 144. 700 habitants l'hiver, plus de 5 000 l'été. Une remarquable plage de toute beauté, longue de 4 km, qui rejoint celle de Sainte-Marine ; l'île-Tudy est reliée directe-

1 annexe du C.N.E.X.O. ; des parcs à huîtres ; de nombreuses villas et appartements meublés ; une école de voile homologuée ; « Face au large », avec une flottille de 60 bateaux à voile sous surveillance constante de 30 moniteurs brevetés ou certifiés ; un professeur d'éducation physique ; un club pour jeunes ; « Le Triton » ; un dancing ; une maison de la presse ; de nombreux commerçants ; un supermarché.

L'île-Tudy est devenue une station balnéaire très fréquentée ; sa plage offre la plus grande sécurité et les enfants peuvent s'ébattre sans le moindre danger.

On ne peut quitter l'île sans déguster ou emporter les crêpes de chez « Marie »...

Son slogan : Qui vient à l'île, y revient.

Le Comité du Pays bigouden

Le Comité d'expansion touristique du Pays Bigouden, association régie par la loi du 1^{er} juillet 1901, a son siège social 1, rue du Pré-Bottin à Rennes et une annexe à l'île-Tudy, place des Déportés.

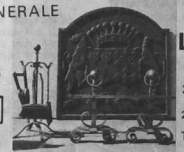
ELECTRICITE GENERALE

ELECTROMENAGER VEDETTE - FRIMATIC

Lustrerie - Quincaillerie Articles de ménage

DEPANNAGE RAPIDE

Alimentation Libre-service



Guy LESSARD

3, rue de l'Eglise 29157 ILE - TUDY

Tél. 87.44.73



DISCOTHEQUE

ILE TUDY 29 - Sud - Tél. 87.44.68

OUVERT TOUS LES JOURS DE 9 A 2 H SANS INTERRUPTION

Pour votre bateau et moteur adressez-vous à un spécialiste...

Les Ets BISCOND de l'ILE-TUDY

Tél. 87.44.51

Accastillage - Fournitures marines

à 100 mètres de la plage... camping le bois d'amour * 2 ETOILES *

29157 ILE - TUDY

TANNIUO

Alimentation

11, avenue des Sports

ILE TUDY

Tél. 87.44.72

HOTEL TUDY RESTAURANT

ILE TUDY
Baigné par la mer,
vue magnifique
sur les îles boisées de la baie

OUVERT DE LA PENTECOTE
AU 20 SEPTEMBRE
Téléphone : 37.44.63

Son but : faire découvrir les richesses et les beautés du Pays Bigouden, en faire profiter les estivants de plus en plus nombreux.
Ses moyens : l'organisation de diverses manifestations en été, plusieurs FEZTOD NOZ, un grand rallye touristique, l'élection de la reine des Estivants, projets en cours avec la participation du Comité mis France ; participation assurée de l'O.R.T.F. et de Radio Inter : jeux d'enfants, etc.
Le grand BOUM de 1973 sera le GRAND RALLYE TOURISTIQUE prévu le 4 août 1973, inscription au siège : place des Déportés, Ile-Tudy ; clôture des inscriptions : 8 août soir.
Ce Comité a été monté par Pierre HUCHET, de Rennes, résidant ilien depuis de longues années, et Jacques KERHROM, Bigouden d'origine, très connu puisque'il excellait dans la musique et la chanson avec « Les Jacks », orchestre réputé hors département.
Nous avons appris de bonne source que le rallye 1973 sera « DUR ». ... Confidemment, beaucoup de problèmes auront comme lettre citée « M » mais gardez cela pour vous, lecteurs d' « Armor ».

pays de lorient

De Pont-Aven à Quimperlé

Les maisons blanches de Pont-Aven, ses chapelles de Trémor et de Trémalo, son calme bucolique, son Bois d'Amour et sa rivière chantante, le costume de ses femmes séduisant, à la fin du siècle dernier, les peintres Maurice Denis, Sérusier, Emile Bernard, Gauguin, qui fondèrent l'École de Pont-Aven, Gauguin, s'inspirant de l'art populaire et primitif y peignit, avant de partir pour Tahiti, ses célèbres toiles : « Le Christ jaune », « la Belle Angèle ». Le premier dimanche d'août, pardon au cours duquel on pourra admirer tabliers brodés et brochés, coiffes et collerettes de dentelle. La plage de Port-Manech est comme renfermée dans un écran de verdure : des falaises on aperçoit au loin l'île de Groix, Riec-sur-Bélon et Belon, spécialisées dans la production d'huîtres plates à la saveur inégalée, comptent parmi les premiers centres

ostréicoles français. Quimperlé, bâtie à flanc de colline, forme un riant assemblage de vieilles maisons, de couvents, de jardins, de vergers et de clochers, au pied l'Isle et l'Ellé, rivières poissonneuses, se donnent rendez-vous pour former la Laita. Eglise romane Sainte-Croix, dont le plan en croix grecque imite celui du Saint-Sépulchre de Jérusalem.

Lorient, un port de pêche moderne

LORIENT fut, au XVIII^e siècle, le port de la Compagnie des Indes. La disparition de la Compagnie n'arrêta pas le développement de cette ville nouvelle qui devint un important port de guerre. Transformée de 1940 à 1944 en repaire de sous-marins (visite de la base sous-marine), elle fut au cours de la guerre complètement rasée. Aujourd'hui reconstruite (belle église moderne), elle est avec Boulogne-sur-Mer le port de pêche le plus moderne de France.

Une exposition du « Groupe de Lorient » à Nantes

Le Groupe de Lorient (Patrick Le Corff, Alain Hisette, Yves Noblet) vient d'exposer à Nantes, Galerie Bourlaouën.
Deux, Michel Marmin a écrit :
« Ils possèdent les armes propres à arracher ses secrets à la nature. Subtiles et confidentielles chez His-



« Gentilhomme Florentin » de Alain Hisette.

sette, volontaires et robustes chez Le Corff, acérées et pénétrantes chez Noblet. Et ces armes, ils les ont forgées à belle enseigne. Il me plaît de reconnaître, dans leurs travaux, la leçon exigeante et héroïque de Gérard Gautron, leur maître de Lorient. »

vannetais

Peintres de Bretagne

COULIOU, Yves DRENOU, ESCHERMANN, KERBAOL, Danuta LE HENAFF, J.-Y. MADEC, Mikel CHAUSSEPIED, MILES et G. de LA SABLIERE présentent une Exposition de peintures,



le Pavillon d'en bas

dessins, gravures, sculptures, céramiques, à Saint-Goustan (port d'Auray), du 7 juillet au 31 août, dans le cadre restauré des salles anciennes du « Pavillon d'en bas », 51, rue du Château, et à l' « Atelier du port aux cuirs », 9, place Saint-Sauveur.

A Auray, les 1^{er} Jeux du théâtre

réalisation de la Compagnie Christian K...
Lundi 16 : soirée cabaret, Jean-Max BRUA.
Mardi 17 et mercredi 18 : Café-théâtre Odéon dans « J'VAIS CRAQUER » ou « C'est pas parce qu'on a rien à dire qu'il faut fermer sa gueule ».
Vendredi 20, samedi 21 et dimanche 22 : Ensemble culturel l'Équipe : « CÉRÉMONIAL POUR UN COMBAT » (mise en scène Ch. Héliou).
Mardi 24 : soirée cabaret, Jean-Marie VIVIER.
Du mercredi 25 au samedi 28 : semaine Molère (Ensemble culturel l'Équipe) : « LES FOURBERIES DE SCAPIN » — « L'IMPROMPTU DE VERSAILLES » — « LE MÉDECIN MALGRÉ LUI » (mise en scène Ch. Héliou).
— Renseignements : Syndicat d'initiative.
— Permanences : salle des Fêtes, place de la Mairie.

Le 22 juillet à Moëlan-sur-Mer

festival pop'celtic de Kertalg

Le dimanche 22 juillet (de 10 h du matin au lendemain 23 juillet), 11^e grand festival de pop'celtique à Kertalg en Moëlan-sur-Mer.

Gwenn Le Goarnig, organisatrice de ce festival, a, en effet, décidé de renouveler l'expérience de l'année passée, qui, à l'unanimité, fut déclarée fantastique tant sur le plan organisationnel que sur le plan de la réussite.

En organisant ce festival, Gwenn Le Goarnig entend présenter au public un programme où se retrouveront la pureté d'inspiration et la sincérité d'interprétation sans lesquelles il n'existe pas de musique authentique. Ce qui n'exclue pas la présence d'instruments tels que batterie pop', basse, guitare électrique, orgue d'église aux côtés d'autres plus traditionnels comme les flûtes irlandaises et traversières, le bandjo, la mandoline, la harpe, le violon, le bodhran, les cuillères, le biniou coz, les bombardes, la cornemuse et le uiliand pipe.

Plus de 120 participants de tous les pays celtiques !

La jolie Gwenn Le Goarnig, organisatrice des festivals de Kertalg (Photo Inga Dausett.)



Les sauts Goadec.

Le public au festival pop'celtic 72

BRETAGNE : Alan Stivell et son groupe, Glenmor, les sœurs Goadec, René Werneer, Katal ar Skanv, Evgen Kirjuheli, Le bagad Bleimor, Diaouléd ar Menez, Sonneriers Du, Glazard Skeduz, les Dremmwells, Skioférians, et plusieurs sonneurs de couple.
IRLANDE : Ted Furey et Martin, les Plarty et Liam Connelley.

ECOSSE : Dick Gaughan et Aly Bain, Tony Mac Mahon.

CORNOUAILLES : The Broken Consort, Brenda.

Un invité d'honneur, Happy Traum dont les résonances outre-Atlantique (il vient de Woodstock New York) nous apportent la preuve que les Irlandais et Ecossais du nouveau monde ont contribué à jeter les bases de la musique traditionnelle américaine.

Enfin, participeront également à ce festival, certains musiciens des Folk Clubs « bourdon » et « vieille herbe ».

Ce festival de musique celtique se terminera par un gigantesque FEST-NOZ.

Pour tous renseignements : Gwenn Le Goarnig, Tél. (98) 96.60.27. (Participation aux frais 10 F.)



Au service des Collectivités locales du Morbihan
Pour un développement concerté du Tourisme

LA SOCIÉTÉ D'AMÉNAGEMENT TOURISTIQUE DU MORBIHAN

LA SATMOR, créée à l'initiative du Conseil général du Morbihan (65 % du capital social), apporte son concours aux collectivités locales pour la réalisation d'opérations d'urbanisme et d'équipements nautiques et de loisirs.

kerjouanno en ARZON (presqu'île de Rhuys)

140 hectares aménagés dont 80 en espaces libres publics
Un port de plaisance de 1000 places dont 440 en 1^{re} tranche (1974)
Des équipements de loisirs projetés dont 2 bases de dériveurs
Des résidences (individuelles - studios) - Des gîtes locatifs (1975)

DORES ET DEJA
VENTE DE TERRAINS VIABILISÉS
ILOTS E et F

l'étang au duc de PLOERMEL

Des équipements existants : Club nautique - Plage - gîtes locatifs
Pour votre installation : 33 lots de terrains à des conditions particulièrement avantageuses.

guidel-plages

Des réalisations existantes :
(V.V.F. de 1900 places - Port - laita
Plusieurs programmes de résidences individuelles - centre équestre et base nautique animés par l'U.C.P.A. - Golf miniature - Centre commercial, etc.)
De nombreuses possibilités :
Installation de campings - commerces - Hôtellerie
Résidences secondaires ou principales (Lorient, 15 km)

UN ENSEMBLE MODERNE DE ports de plaisance

EN SERVICE (toute l'année) : LA TRINITE-SUR-MER (650 pl.)
PORT-HALIGUEN en QUIBERON (350 pl., bientôt 400) - ARRADON (100 pl.)
LA ROCHE-BERNARD (100 pl.) - L'ILE-AUX-MOINES (100 pl.)

TRES BIENTOT (juillet 74) : **le crouesty** en ARZON
(1^{re} tranche, 440 places) : possibilités immédiates de réservation d'amorçages de longue durée)

Pour tous renseignements sur ces opérations, s'adresser ou écrire à

la satmor 26, rue Jeanne-d'Arc - BP 221 - VANNES 56002 (tél. 66.35.24)

Les cadres bretons à Vannes

Créée il y a une dizaine d'années à l'initiative de MM. Le Guellac et Pierre Le Bihan, l'Association des Cadres bretons de la région parisienne compte aujourd'hui 1 200 adhérents dont beaucoup occupent des fonctions prépondérantes dans d'importantes entreprises, ainsi qu'en témoigne l'intéressant annuaire 1973 qui vient de sortir. Elle constitue, ainsi, au service du pays et en toute indépendance politique et professionnelle, une puissance économique indiscutable.

DES ACTIVITÉS TOUTS AZIMUTS

Tout au long de l'année, elle organise des conférences, des réunions d'information, des contacts ; en liaison avec les responsables de la région, elle apporte son concours aux compatriotes en quête d'emplois et n'hésite pas à orienter vers nous les industriels susceptibles de s'installer en Bretagne. Deux grands événements sont devenus traditionnels : le cocktail de la Tour Eiffel qui rassemble autour du président du Sénat, Alain Poher, les élites bretonnes, du pays comme de l'émigration, et la rencontre d'été cette année, le 4 août à Vannes, après Saint-Malo, Loudéac, Quimper, etc.)

Successor de M. Jacques Ferronnière, décédé l'an dernier, le nouveau président, Joseph Le Pavec, jeune noiaire breton de Paris, veut donner à l'association une impulsion nouvelle, notamment pour l'augmentation des effectifs qui permettrait des actions plus importantes. Il nous a notamment déclaré :

PARTICIPER À LA RÉVOLUTION INDUSTRIELLE

« Depuis la fin de la guerre, nous assistons à un extraordinaire développement économique. Il serait pensable que la Bretagne ne trouve pas l'occasion d'en tirer quelques raisons d'espérer non pas en région sous-développée qui attend tout des autres,

mais en participant elle-même à cette révolution technique et industrielle, en s'insérant pleinement dans son siècle, sans rien renier de sa personnalité et de ses traditions.

ADHÉREZ, VOUS AUSSI

Joseph Le Pavec a conclu en nous disant son souhait de voir « Armor-magazine » aider l'Association des

Cadres à se développer et à recruter de nouveaux adhérents. Nous le faisons bien volontiers : ne sommes-nous pas tous attelés à la même tâche ?

Nous incitons donc ceux de nos lecteurs qui occupent des postes de responsabilité à se mettre en rapport avec l'Association (4, avenue F.-D.-Roosevelt) ; ils y seront accueillis avec amitié.



A la réception 1973 de la Tour Eiffel, de gauche à droite, Yann Poiver, Joseph Le Pavec, le président Alain Poher (photo MFB).

De Doriortum à Vannes

C'est aussi l'histoire du Golfe du Morbihan.

Les Celtes affectionnaient cette partie de l'Armorique, et l'une de leurs plus puissantes tribus, les « Venètes », n'hésita pas à s'insurger et à lutter contre les Romains.

Jules César, vainqueur après une bataille mémorable, déclina cette population courageuse dont le capitale était Doriortum.

Avec la période gallo-romaine le nom changea pour devenir Venetis, puis enfin Vannes au 3^e siècle.

Depuis la victoire de César, la place de Vannes est au premier rang dans l'histoire bretonne. Nommé y fut fait comte, puis premier « Roi de Bretagne », Bretagne dont l'union à la France fut proclamée en 1532. La ville reçut le parlement de Bretagne lorsque celui-ci fut exilé de Rennes, entre 1673 et 1680, pour s'être opposé à l'emploi du papier timbré. Enfin Vannes fut au cœur des insurrections royalistes pendant la révolution.

Longtemps assoupie, Vannes est la ville bretonne dont la population a crû le plus vite dans la dernière décennie. On ne saurait avoir meilleure vue de cette croissance que du château d'eau de Prêt, situé au cœur de la zone industrielle et aménagée pour la visite.

vieilles rues, comme celle de Saint-Salomon, dans ses jardins et le long de ses remparts, près de son petit port, pour bien la connaître.

Point de monuments prestigieux, mais une foule de vieilles pierres, de souvenirs, un bon musée dans le château du 1^{er} siècle qui abrita le parlement de Bretagne.

L'ancienne capitale des Venètes a su habilement conserver un résumé de son histoire, non seulement dans un musée, mais la ville elle-même forme un curieux mélange mi-marini, mi-terrien.

La ville vaut que l'on s'y arrête un instant. Instant d'une journée, celle du 3 août par exemple, puisque c'est à Doriortum, ou si vous préférez à Vannes, qu'aura lieu la rencontre annuelle d'été des Cadres bretons de la région parisienne qui seront accueillis par M. Raymond Marcellin, président du Conseil général du Morbihan, ministre de l'intérieur.

En principe le programme de cette rencontre est le suivant :

— Matin : accueil du Conseil général exposé sur le développement du Morbihan.

— Déjeuner.

— Après-midi : croisière dans le Golfe du Morbihan.

Norbert RAOULT.

Le bureau des cadres Bretons

Président : Joseph LE PAVEC, notaire à Paris.
Vice-président : Jean GUYOMARCH, directeur du service des Commissaires au Sénat, vice-président de la Maison de la Bretagne.
André LITTAVE, P.D.G. de la société Artères.
Jean MAYON, P.D.G. de la SIE études et de réalisations industrielles.
Bernard Engineering : Adolphe TOUFFAIT, directeur général près de la Cour de Cassation, secrétaire général.
Jean BEZIAUD, ingénieur en chef aux Avions Marcel Dassault, adjoint.
Jean de LAUBIER, ingénieur au C.E.A., Norbert RAOULT, ingénieur du Développement industriel de l'Électronique nucléaire au C.E.A., trésorier.
Paul MASSE, directeur du C.A.R.E.M. (Groupe Or Béclair).

Sous le patronage d'Armor-magazine

La manécanterie de Saint-Laurent chante pour Sainte-Anne-d'Auray

La Manécanterie des Petits Chanteurs de Saint-Laurent, dont la fondation remonte à 1944, donnera une série de concerts dans les principaux centres touristiques du Morbihan durant la deuxième quinzaine du mois de juillet et au cours des fêtes traditionnelles de Sainte-Anne.

Ce chœur de chant qui bénéficie d'un prestige certain, du notamment à ses nombreux enregistrements sur

disque que beaucoup connaissent déjà, et aux messes télévisées dont ils demeurent à ce jour les plus demandés.

Ceux qui les ont entendus récemment connaissent et apprécient la largeur de vue et l'absence de sectarisme du directeur de cette chorale qui en est aussi le fondateur, l'abbé Paul Zurlüh (partout en France on chante son « Je crois, Seigneur ! » qui entend servir avant tout la cause des « Immortels, chefs-d'œuvre » mais ne néglige pas de faire entendre et sous la direction de jeunes chefs qu'il a formés « une musique pour notre temps ».

Mais ce qu'il faut souligner avant tout, c'est l'intention généreuse de ces jeunes musiciens qui chanteront au seul profit de la restauration de la Basilique Sainte-Anne d'Auray. On sait que la célèbre basilique donne quelques soucis à ceux qui en ont la garde. D'importants travaux sont en cours : il faut les financer ! Ce geste désintéressé touchera, nous en sommes certains, le cœur de tous et nombreux seront ceux qui, par leur présence, les aideront à réaliser cet ambitieux projet : en ce faisant, ils ajouteront au plaisir artistique la joie d'une bonne action en contribuant à une grande œuvre.

juillet 1973

17 juillet	21 h.	— Saint-Pierre Quiberon.
18 juillet	21 h.	— Locmiquetic.
19 juillet	21 h.	— Baden.
20 juillet	21 h.	— Locmariaquer.
21 juillet	21 h.	— Quiberon.
22 juillet	21 h.	— Daingan.
23 juillet	21 h.	— La Trinité-sur-Mer.
24 juillet	19 h. 30.	— Basilique de Sainte-Anne d'Auray.
27 juillet	21 h.	— Carnac.
31 juillet	19 h. 30.	— Notre-Dame de Lourdes Vannes.

Le futur port du Crouesty en Arzon

Le chantier du futur port de plaisance du Crouesty en Arzon, qui fait partie du complexe touristique de Kerjouano, a été ouvert récemment. Ce port pourra recevoir plus de mille bateaux (440 pour la première tranche). Il ne comportera pas de grand bassin, mais cinq darses de moyenne dimension pour assurer plus de sécurité aux bateaux. La première tranche devrait être terminée pour l'été 1974.

baire-loire

La Baule, la plage la plus équestre d'Europe

Si le créateur de La Baule, François André, revenait aujourd'hui, il serait surpris. L'espace d'une décennie a suffi à la cité balnéaire pour effectuer une totale reconversion. Les buildings ont remplacé les châteaux vieillots du front de mer. De station huppée réservée à quelques privilégiés, La Baule est devenue la grande plage du midi de la Bretagne, ouverte à tous. Parallèlement, les édifices ont donné une nouvelle orientation aux activités locales. Autrefois, on jouait au tennis, on montait à cheval et l'on regardait son voilier courir la régates. Quelques imprudents barraient néanmoins. Cela avait son charme. Aujourd'hui, c'est la frénésie de vivre, l'impatience de croquer l'existence à pleine dent, et tout naturellement, on a glissé du sport-détente-farniente au sport-spectacle-compétition. Le concours hippique est devenu Concours international officiel, une épreuve à l'échelon européen ; lors des derniers Jeux Olympiques de Munich, le nom de La Baule fut associé souvent à ceux des frères Pajot, médaille d'argent ; enfin, sur le court central de l'I.S.B., les meilleures raquettes européennes se succèdent. Tout cela souligne le virage négocié par La Baule.

Par tranches successives, on a construit autour de l'ancien terrain des installations en dur : 155 boxes, 1 centre équestre avec manège couvert. Les premières tribunes en béton débutèrent en 1967 pour être transformées, agrandies en 1968, 1969. Enfin en 1970 on installa un restaurant panoramique, on édifia un club-paddock avec 53 lits, permettant l'accueil de sportifs d'autres disciplines tout au long de l'année (notons que, depuis, on a enregistré

FRUITS PRIMEURS VINS

Marie-Thérèse HUCHET

ALIMENTATION GÉNÉRALE
LIVRAISON A DOMICILE

49, avenue Louis-Lajarrige
LA BAULE Tél. 60.23.08



ESSO SERVICE
DU
BOIS D'AMOUR

Gérard JOUAN

41, avenue du Bois-d'Amour
LA BAULE Tél. 60.23.13

- ESSO SHOP
- EQUILIBRAGE ELECTRONIQUE
- VIDAGE - GRAISSAGE
- LAVAGE RAPIDE

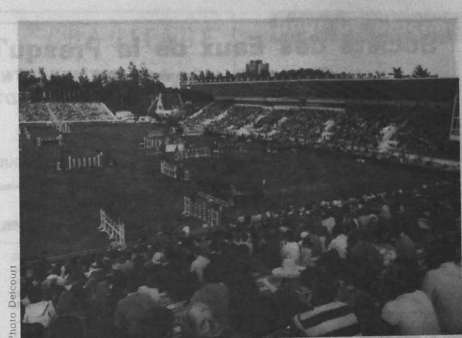


Photo Delcourt

4 000 nuitées, 15 000 repas). Ainsi le concours hippique de La Baule s'est-il doté d'un complexe unique en France. Les dirigeants de la F.F. de sports équestres le confirmeront quand, en 1970, ils confèrent à La Baule l'organisation des Championnats du Monde des cavaliers. Mais on y pense déjà en 1974 : cette année-là se déroulera le Championnat du Monde des cavaliers. Mlle J. Lefebvre ayant remporté le titre à Copenhague en 1970, il incomberait à la France d'organiser le championnat de 1974. Il se déroulera du 30 juin au 7 juillet dans le cadre du concours de saut d'obstacles international officiel (E.C.H.I.O.) ; les organisateurs ont décidé d'innover : après les cavaliers et dans les mêmes conditions physiques et techniques, les cavaliers affronteront les épreuves du Championnat du monde féminin. Une coupe mondiale du Jumping récompensera le ou le cavalier élu.

Ainsi, fidèle à sa devise, La Baule reste bien la plage la plus équestre d'Europe.

Les championnats du Monde de régates

De tous temps, le plan d'eau de La

Baule fut apprécié des plaisanciers. Bien abrité par la pointe de Penchâteau, d'un accès facile, il offre avec 12 kilomètres de côte incurvée de multiples possibilités. Il est d'une sécurité presque sans égale. L'inconstance des vents lui donne néanmoins un certain attrait.

En 1972, 388 licences furent prises ; cette année 450 800 stagiaires passèrent à l'école de voile, encadrés par 20 aides et moniteurs. La vénérable

Yves Gouesnon
Fleuriste

64, avenue de la République
44 - SAINT-NAZAIRE
Tél. (40) 70.06.38

Clinique Chirurgicale

PAVILLON « Auguste BROCA »

41, avenue Pavie - 44 - LA BAULE Tél. 60.22.67 et 60.22.57

DOCTEUR DELOUCHE Gaston
Ancien interne des hôpitaux de Paris
Chirurgie générale - Urologie

Chirurgiens :

Docteur ROQUET François-Xavier
Ancien interne des hôpitaux de Paris
Chirurgie générale - Orthopédie

Conventionnée - Agréée Sécurité Sociale - S.N.C.F. - Caisses chirurgicales et Mutuelles diverses

Société des Eaux de la Presqu'île Guérandaise

38, avenue Pierre-Percée — LA BAULE — Tél. 60.21.54

GERANCE DE LA CENTRALE INTERDEPARTEMENTALE D'EAU POTABLE DE FERLE

Distribution d'eau des villes de :

LA BAULE — PORNICHET — LE POULIGUEN — GUERANDE — BATZ — LE CROISIC

Etude et réalisation des adductions privées

LOTISSEMENTS — GRANDS ENSEMBLES

demeure du quai Rageot de la Touche n'y suffisant plus, les municipalités offrent une maison sur la côte de Penchéteau où s'installe l'école de volé. Certains propos laissent entendre

que bientôt le C.N.B.P. ferait l'acquisition d'un ensemble remarquable, toujours sur la côte de Penchéteau, permettant l'accueil, le logement en internat des stagiaires pendant toute

l'année. Ceci serait évidemment un point supplémentaire, décisif. Car, il faut bien le noter, La Baule est un des rares plans d'eau qui soient navigables toute l'année.

Cet été le programme des courses et croisières est tout aussi important que par le passé. Ainsi les 15-16-17 août, la baie sera le théâtre de régates exceptionnelles : à l'occasion du 20^e anniversaire du 505, tous les champions du monde seront là. De Lebrun-Harinkouck à Loday-Fadorenko, en passant par les Farrant, Troupel, Eivtsrom, Cornu, Pattisson, Pajot, etc. Cette manifestation préluera à la grande semaine de La Baule du 21 au 24 août. On pourra regretter que les championnats nationaux ne se déroulent pas plus souvent en baie de La Baule, les installations le plan d'eau et l'organisation ont peu d'égal.

Cent courts de tennis !

A l'heure actuelle on peut trouver sur l'ensemble de la baie une bonne centaine de courts en terre battue ou en « dur » quick matakex, etc., les trois principaux étant l'Inter-sport de La Baule, les Gardens et le Tennis-Club de Pornichet.

A ces trois unités des moyens sportifs existant à La Baule on ajoutera un golf réputé au Poulliguen, un complexe nautique avec piscine pour adulte et enfants, et une salle omnisport qui ne devrait plus tarder à sortir de terre.

peut GAUTIER.

Pour conserver

armor

dans votre bibliothèque
commandez notre

reliure

dos bois - balacron cuir, format
28,8 x 22 (pour 10 numéros)
La reliure : 25 F franco
à commander à nos bureaux

ment du nouvel appareil.

Départ Saint-Nazaire : 7 h, 18 h ;
arrivée à Paris : 8 h 15, 19 h 15,
Départ Paris 8 h 30, 19 h 30 ; arrivée
Saint-Nazaire 9 h 45, 20 h 45. Réservations :
Saint-Nazaire (aéroport), Tél. 70.35.06, Paris :
Tél. 284.64.16.

La société Avia-Taxi France, qui est passée sous le contrôle de T.A.T., annonce qu'elle met en service — avec deux rotations par jour — un Fokker 27 sur la ligne « Saint-Nazaire - La Baule - Paris ». C'est Roland Bouche-rot, le P.-D.G. d'Avia-Taxi France qui a pris personnellement le commande-



rené
rigaud

CHAUFFAGE
SANITAIRE
VENTILATION

17, avenue de Tréméc
LA BAULE Tél. 60.33.14

C'est la curée au Pays Blanc

Passant outre aux promesses maintes fois répétées par le ministre de l'Équipement, une enquête d'utilité publique a été ouverte pour la construction d'une rocade de La Baule au Croisic à travers les marais salants. De nombreux habitants de Batz, Le Poulliguen, Guérande, La Baule, ont affirmé leur opposition.

Quelques-unes de leurs raisons :

— Cette route est l'assassinat du marais.

— Les marais salants sont un tout écologique à l'équilibre fragile, mais nécessaire, à l'attrait touristique de la presqu'île.

— Les marais salants font encore vivre des paludiers.

— Le blocage de l'étiage du Poulliguen à de seules fins de plaisance ruinerait à tout jamais la ville de La Baule, l'ensablement de la baie étant certain et irréversible le jour où le mouvement des eaux de l'étiage sera modifié.

— Le micro-climat de la presqu'île est suspendu à la survie du marais.

— Accepter la rocade dans sa partie La Baule-Le Poulliguen (à travers le marais), c'est l'accepter dans sa partie Le Poulliguen-Le Croisic (à travers le marais).

— Accepter la rocade est accepter la disparition des deux tiers des marais.

(architecte chargé d'enseignement à l'université de Paris), Planiveau (directeur du service des plantations de la ville de Nantes). Simon (paysagiste, directeur de la revue « Espaces verts »), Vignérié (professeur de géographie urbaine à l'université de Nantes), ont exposé les divers aspects de la conception et de l'implantation des espaces verts dans les centres urbains.

pays de la mée

Châteaubriant

Ville née au XI^e siècle autour d'un château fort « Châteaun », forteresse féodale (XIII^e et XIV^e), Chapelle (XII^e et XIII^e), Châteauneuf (1533, 1539) Eglise Saint-Jean-de-Biré**, bel édifice de la fin du XI^e.

pays de vilaine

Redon, berceau de la Bretagne

La Vilaine a creusé son lit au milieu des collines et des landes, à travers les « grées » du Pays de Redon. Ce fleuve qui s'étale parfois comme une mer autour de la ville, a depuis longtemps constitué une voie de pénétration à travers le massif armoricain.

Toute la région est parsemée de mégalithes comme à Saint-Just ; des monuments romains comme la chapelle Sainte-Agathe à Langon sont encore debout, et le souvenir du roi Nominos ou de saint Conwoion est toujours vivace. Redon est bien le « berceau de la Bretagne » et sa tour romane témoin de l'ancienneté de sa noblesse.

Le pays a gardé un charme particulier avec ses petits champs bordés de grandes dalles de schiste

pays de ploërmel

Un jeune de Lizio devenu céramiste

Le père fabrique du béton moulu, le fils de la poterie. Trente-deux ans séparent Raymond GUILLEARD d'Alain. Mais l'entente est si parfaite entre eux qu'à Lizio, où ils habitent à deux cents mètres de la chapelle Sainte-Catherine, on va du chanlier de l'un, à l'atelier de l'autre, sans avoir à franchir d'autre frontière que la largeur d'un chemin vicinal.

Bob-Huet Land

La lande de Bob-Huet se situe à proximité de la route Josselin-Le Roc-Saint-André, à mi-chemin de ces deux localités, sur la route de Quilly ; c'est là précisément qu'Alain Guillard a établi son atelier de création. Après un stage d'une année dans la patrie de la poterie qu'est la région de Valauris, sur la Côte d'Azur, il est revenu sur sa terre bretonne où il y avait un marché à conquérir.

Le travail qu'il a entrepris est très beau, mais ô combien délicat : la terre de falence est si fragile.

Déjà des centaines de pièces

Sa petite industrie tourne actuellement à plein régime. Outre le créateur, un ouvrier lui donne la main et parfois aussi Mme Guillard. La maman prend plaisir à venir se tremper dans ce sanctuaire, d'où chaque semaine sortent près de 400 réalisations.

Il y a un peu de tout sur le séchoir de l'atelier. Les coupes à fruits voisinent avec les vases, les cendriers avec les amphores, les services à liqueur avec les plateaux à fromages. Et au milieu de ses créations, Alain, solitaire et toujours souriant, surmonte les unes après les autres les difficultés du métier. Car s'il en est un où les aléas sont multiples, c'est bien celui de la poterie.

L'automatisme des machines et du tour ne résoud pas tout, loin s'en



pays nantais

Des espaces verts...

Dans un hôtel de l'île de Beaulieu, à Nantes, Xavier Hunault, président de la Société d'équipement de la Loire-Atlantique, a animé une réunion — débat sur le thème : « Des espaces verts, pour quoi faire ? » MM. Bigot

fait. Et le dosage des bains d'émaux est particulièrement délicat.

DEMAIN, DES CRÉATIONS PERSONNELLES

Les articles qui sortent de Sainte-Catherine sont à la portée de toutes les bourses, bien qu'ils possèdent une facture artistique indéniable.

Mais Alain ne veut pas s'en tenir là. Créer des modèles qui sortiront du commun, voilà son ambition de demain.

Nous lui avons évidemment posé la question de savoir quel style il choisira. Alain Guillard pense s'orienter vers le rustique. L'éventail est assez large pour laisser libre cours à son inspiration, à son imagination créatrice.

Capitale des granitiers, Sainte-Catherine va-t-elle devenir aussi la capitale de la céramique ?

Les ambitions d'Alain Guillard sont suffisamment définies pour qu'il nous soit permis de le croire aujourd'hui.

centre bretagne

Pontivy, alias Napoléonville

PONTIVY commande l'accès du « Circuit de l'Argoat », réalisation touristique qui signale les multiples curiosités de la Basse-Bretagne intérieure. Baignée par le paisible Blavet, la ville offre l'opposition d'un quartier ancien (château, place du Martray) et d'avenues rectilignes tracées par Napoléon qui voulut en faire un centre militaire. Aux environs, dans une campagne particulièrement riante, nombreuses excursions.

A Loudéac,

la « Fête du cheval »

LOUDEAC, centre d'une région agricole prospère, est le pays de « La Fête du Cheval », et son fameux hippodrome de Callouet recel, des milliers de touristes pendant les fêtes pascales. Centre d'excursion vers les côtes de la Manche et de l'Atlantique. Rivières poissonneuses (Oust et Lié). Lieux de séjour reposants (forêt à 5 km, vallées de Poulancré et du Daoulas). Etang des Pontes-Bigots.

Mur sous le signe des eaux

MUR-DE-BRETAGNE est un bourg important planté sur une colline que domine la chapelle Sainte-Suzanne (XVII^e et XVIII^e siècles). A 2 km, le lac de Guerlédan, gigantesque retenue des eaux du canal de Nantes à Brest (rivière le Blavet). Réservoir de 70 millions de mètres cubes, cueillis par l'usine hydro-électrique. Site magnifique. Le lac est une véritable mer intérieure évoquant autant la Norvège que la Suisse. On fera la promenade du tour du Lac. Voyez son village de vacances.

poher

Au-delà des routes, en tilbury

Et si vous laissiez votre voiture bruyante et polluante, et partiez quelques jours au-delà des routes dans cette Bretagne intérieure où l'eau dispute aux landes la faveur des roches ? A Châteauneuf-du-Faou, un poney attelé à un tilbury (voiture légère et maniable) n'attend que vous : il vous laissera le choix du circuit, à une condition, que vous ne traversiez que des paysages enchanteurs. L'hébergement ? Le matériel de camping est fourni avec la voiture, ou bien, si vous désirez un peu plus de confort, des haltes sont prévues : elles ont pour nom : « Auberge du saumon », « Auberge du poisson blanc », etc. Tout un programme.

L'Argoat en house-boat

Les paysages les plus secrets de la Bretagne intérieure, pensez-vous les découvrir en voiture ? Evidemment, non. Alors que faire ? Le plus simplement du monde emprunter les chemins que la nature met à votre disposition et qui pénètrent au plus profond de chaque vallée : les rivières. C'est maintenant possible depuis la mise en service, entre Châteauneuf-du-Faou et Pont de Terenez, de ces véritables petites maisons sur l'eau qui nous viennent d'Angleterre. Elles vous mèneront, nouveaux navigateurs et pêcheurs d'occasion (le saumon, la truite et le poisson blanc ne manquent pas), au cœur même de la Bretagne intérieure. Pour tous renseignements s'adresser à : Office touristique régional, 14, place des Otages, Morlaix. Tél. 88.03.02 — Société « le poney d'Armorique », Kerivo, 29120 Plomeur.

Le 3^e rallye nautique du Morbihan

Dimanche 22 juillet : Redon - Ile-aux-Pies. 10 km. Navigation le matin. Pique-nique et après-midi de repos champêtre.

Lundi 23 : Ile-aux-Pies - Malesroit, 28 km. Réception par la municipalité de Malesroit vers 17 heures.

Mardi 24 : Malesroit - Josselin, 24,5 km.

Mercredi 25 : Josselin - Rohan, 24 km. (Arrêt le midi près de l'écluse Cadoret. Réception par la municipalité de Pleu-griffet.) Réception en fin d'après-midi par la municipalité de Rohan.

Jeudi 26 : Rohan-Ecluse, La Neu-Blanche, 7,5 km.

Vendredi 27 : Ecluse la Neu-Blanche - Saint-Gérard, 7,5 km.

Samedi 28 : Saint-Gérard - Pontivy, 10,5 km.

Dimanche 29 : Pontivy. Visite de la ville le matin. Excursion à Guerlédan l'après-midi.

Lundi 30 : Pontivy - Pont-Aogan, 36 km.

Mardi 31 : Pont-Aogan - Hennebont, 23 km. Arrivée à Hennebont vers 16 h. Fin officielle du rallye. Les bateaux désirant continuer vers Lorient le jour-même repartiront à partir de 17 h 30, de façon à entrer dans le bassin de Lorient pour 19 h (heure limite).

Bibliographie

- Aux portes de Bretagne (U.D.S.I. d'Ille-et-Vilaine) — Guide des circuits touristiques des Pays de Vaine (Armor) — Bretagne (Comité régional du tourisme) — Vacances en Côtes-d'Armor (U.D.S.I. des Côtes-du-Nord) Collections d'Armor-magazine.

BULLETIN D'ABONNEMENT

à découper ou à recopier, et à nous faire parvenir
63, avenue de Rochester - 35000 RENNES

M _____
Profession _____
Adresse _____

souscrit à un abonnement d'un an à « ARMOR-magazine » et verse 30 F (ordinaire) ou 100 F (soutien) par :
— chèque bancaire
— chèque postal
— virement au C.C.P. Armor : 2691-70 Rennes

Cet abonnement donne droit en plus à une petite annonce gratuite de 50 mots maximum et à un texte de 5 lignes dans le carnet, à utiliser dans l'année (joindre l'étiquette du dernier envoi).

* rayez les mentions inutiles



a décidé

de visiter sa vieille Armonque d'une façon originale et reposante (on des intrançables peltaradans, des fontions et des bruits vulgaires de toute espèce).

Pour ce, elle empruntera la voie des eaux, qui à travers toute la Bretagne intérieure, encore si intacte, lui mènera du ravissant vauz port de Dinan jusqu'à Lorient.

Une place lui a été offerte pour le Rallye Manche-Océan, voyage enchanteur par les canaux bretons et les voies navigables de l'Ouest.

Le départ, fixé à Dinan le 14 juillet à 16 heures, terminera la première moitié de son parcours à Redon le 21 du mois, en passant par Saint-Domineuc, Tintinac, Lengoger, Bitton, La Bouëzière, Beste.

Nul n'ignore que dans son esprit, Balzac associe, pour la beauté, les gorges du Danube avec celles de la Vienne.

La beauté se trouve donc à la porte de ceux qui veulent bien prendre le temps de la reconnaître.

Les participants de ce rallye pourront, à partir de Redon et du 22 juillet, faire la jonction avec celui du Morbihan qui les mènera à Malesroit, Josselin, Rohart, Saint-Gérard, Pontivy, Pontaugan, Hennebont.

Les municipalités des communes parcourues ont décidé d'offrir piques-niques et gais repas champêtres aux navigateurs passant sur leur territoire aux heures des repas.

Tous renseignements, concernant ce charmant voyage lent, s'obtiennent en s'adressant à la Chambre de commerce de Rennes, place Honoré-Commeuc.

Il est cependant bon de savoir d'avance que les bateaux doivent avoir un tirant d'eau maximum d'1,20 m. et un tirant d'air maximum de 2,40 m.

a consulté

son jeune libraire dans le vent, pour emporter le stock de livres qu'il est prêt de passer, lorsqu'on est supposé n'avoir rien à faire.

Devant lui, elle a été une immense foulard qui sera ensuite nous aux quatre coins, et voici ce qu'il y a jeté successivement assaini de ses commentaires pertinents.

Parmi les gens qui se racontent (avec talent) de Vieilonges, chez Stock : A Pleines dents — de Philippe Bouvard, chez Stock

madame armor en vacances



également : Des oursins dans la caviar — d'Hanni Miller qui tire des conclusions à l'ordre de ses 80 ans — Viage à 80 (Stock) — de Cl. Poulain — Les chevauchées de l'an mil (Fayard), une évasion dans le temps — de Valentin Lesienne — Furioso (tome II), Fracasso (tome II) (Fayard), histoire des trois musquetaires en 1940 — Woody Guthrie, le Steinbeck du folk-song — En route pour la gloire (Albin Michel) — Allemagne, de Nourisser (Grasset) — Le jeu du souverain, de Mallet-Joris (Grasset) — Entere mon cœur, de Dee Brown (Stock) — Enquête sur un crucifié, de Landsguy (Flammarion), et encore bien d'autres, mais le foulard était rempli, il eut fallu un sac à matelot !

conseils

vivement à ceux qui traverseront la Bretagne intérieure pour goûter l'apre poésie des Monts d'Airde, de faire un arrêt à Basparr et d'y aller voir les créations artistiques de K. Dupue-Salun, dans le cadre des exposants bretons.



Pour qualifier l'originalité profonde de ses œuvres, il a été créé le terme de « bijoux sculptures » qui convient parfaitement à ces pendentes dont l'apparence, un peu barbare, évoque cependant l'art d'une Grèce très ancienne.

Ces bijoux sont en métal, maillechort, plexi-glace même.

Accès d'objets contemporains, d'autres d'une inspiration différente peuvent s'intégrer à des décors de style : miroirs baroques pour chambres romantiques, peignets peints d'une grâce admirable, bougies de contes de fées...

Il faut voir aussi certaines sculptures abstraites qui ont entre elles une parenté : l'élégance.

pense

qu'il faut terminer ses soirées par un peu de frivolité et s'en aller danser à « La Chambrée » à Saint-Lunaire, pointe du Décolé, pour son excellente musique, son cadre réussi, sa situation admirable.

Détail original des masques, à l'œil sans doute musicien, viennent de temps en temps folâtrer sous l'établissement et réjouissent la vue des danseurs de leurs bonds joyeux.





madame armor

a pris un réel plaisir

à constater qu'à Rennes s'était enfin créé un magasin de meubles réunissant le dynamisme, l'adaptabilité et à toute une quantité de commodités facilitant la tâche de l'acheteur.

Il s'agit de Rennes - Aménagement, 9, rue d'Antrain, dont les locaux représentent une surface de vente de 1.500 mètres carrés.

Le magasin est ouvert jusqu'à 20 heures chaque jour, avec tous les marchés et vendredis des nocturnes se prolongant jusqu'à 22 heures.

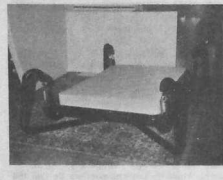
Dans cet établissement, le client est roi et peut se promener aussi longtemps qu'il lui convient sans être importuné par un empressement indésirable.

Pour contre, un personnel attentif et compétent se met à sa disposition pour établir les devis souhaités, permettant d'adapter au volume des habitations et des pièces le type de mobilier choisi.

Ceci est spécialement valable lorsqu'il s'agit de cuisines dont il existe une infinie variété, et dont il faut savoir composer rationnellement les éléments suivant la place dont on dispose.

Le renouvellement constant des meubles les situe d'une façon permanente dans une position d'avant-garde et les maintient à la pointe de la mode et du progrès.

Il faut pour cela aller voir sur place cette exclusivité que sont « les lits du siècle » qui ne ressemblent à rien d'autre fait jusqu'à présent dans ce domaine.



Les visites du magasin sont facilitées par la présence d'un parking gratuit, et la maison se charge de régler les contraventions de l'acheteur ou de se faire un peu attendre.

Il ne faut pas croire que tout ce modernisme ne réserve pas une place importante au meuble de style ou régional et l'on y dénicher aussi bien le petit crapaud capitoné rose Pompadour ou bleu angora.

Quant aux conditions d'achat, elles sont intégrales.

En effet, la livraison est immédiate et se fait directement du fabricant au client 24 heures sur 24. Par contre, les délais de paiement sont très larges jusqu'à 60 jours sur deux ans et que la première échéance ne s'effectue que trois mois après la livraison. Pendant les trois premiers mois, également, la maison dispense de tout intérêt.

Pas de service après-vente, la qualité irréprochable du meuble le rendant parfaitement inutile.

Quant aux prix, ils sont soigneusement étudiés pour être à la portée de chaque bourse.

Pour ajouter, sinon que la musique est agréable et discrète et qu'il ne faut surtout pas oublier de voir la sculpture, sa collection de couverts en fourreau, également une exclusivité de « Rennes - Aménagement ».

Le retour d'Alan

par **Xavier Grall**

Eh bien, oui, il revient, je parle d'Alan Stivel à qui des esprits stupides, algres et nouvellement venus à la chanson bretonne, reprochaient de s'éloigner de nos terres et de leur âme. Comme si la Bretagne dut éternellement rester dans ses talus et ruminer ses rancœurs quand elle avait faim du monde et que le monde quittait, lui, cette Bretagne toujours tuée et toujours intacte au bord des tombeaux fleuris ! Mais voilà... il n'a jamais fait autre chose que de la jeter, par une proclamation celtique admirable, sur toutes les ondes de l'Europe, dans tous les vents de l'Univers.

J'ai connu Alan il y a une dizaine d'années. Il faisait la manche. Sans gémir, il broyait son pain noir. Je l'ai revu. J'aurais pu m'attendre à le voir dans un habit de gloire, sûr de lui, lointain, étranger. Mais non. J'ai trouvé un homme chaleureux et blessé. Ainsi de ces oiseaux chanteurs à qui l'on crève les yeux afin que leur complainte soit plus émouvante encore. Oui, blessé, sensible, ingénu, tendre, respecté à lui-même et à son pays, intact dans sa blessure même, tel est Stivel aujourd'hui malgré le bruit de sa renommée. C'est pour ça que je l'aime.

Ah, à ton chemin, cher Harpeur ! Dans la houle que tu soulèves peuvent s'agiter de malveillantes sirènes, leur regard ne t'éclabousse pas. Ce peuple que tu as nommé d'une façon si superbe le reconnaît pour sien. Je parle du peuple qui marche et même s'il se tait, c'est ton rythme qu'il danse — ce rythme immémorial : lalalalaléno...

que quelques pas à faire. En effet, à présent, il va demeurer parmi nous, pour son repos et son travail, dans une petite maison de pierres neuves et d'herbes folles qu'il a acquise du côté de Gourin, là où les vents des collines n'ont jamais cessé de chanter breton, bercant sa jeunesse, affermissant sa parole magique et son identité.

Alan confirme ainsi, contre l'attente de ceux qui voudraient ne pas l'aimer, sa fidélité à la fois charnelle et mystique. Car la Bretagne n'est pas qu'une terre. Elle est surtout une façon de sentir et d'être, de rire et d'aimer. Et même de souffrir.

A la fin, j'aimerais faire une confidence. Voilà : quand j'écrivais mon roman *La fête de nuit*, la musique du fameux disque *Renouveau de la harpe celtique* me quittait pas. Ce ruissellement de nostalgies, ce roulement de sources et d'océans, ce chuchotement arbutin de feux et de peines ont véritablement imprégné l'âme perdue, éperdue de mon héros. Si quelque

succès a pu enlourer mes pages, c'est à cette musique-là aussi que je le dois. Nous étions vraiment sur la même longueur d'ondes. Bretons jusqu'au fond des larmes et du sang.

Car tout est musique. Notre époque le sait qu'elle infuse partout dans la chair des villes et le cœur des hommes la cadence et la romance. La Bretagne surtout le sent, elle qui, de harpe en bombarde, de bombarde en guitare, brode depuis toujours sur sa géographie maritime, terrienne et solitaire la geste baroque et flamboyante des sons, des sons, des gwerzes, des rages, des amours, des couleurs, des douleurs. Il est vain, il est absurde d'opposer Stivel à Glenmor, et Glenmor à Servat. Je ne le supporte pas. Ils sont tous, eux et quelques autres, nécessaires et admirables.

Ainsi, au carrefour de nos chemins bardiques se tient, arborescent à sa harpe comme un arbre dans le ciel-obscure de la campagne, Alan Cochevelou dit Stivel. Je crois à cet arbre-là, la source est farouchement bretonne. Il tient bon.

Arbre debout dans tant de défoncements, de déracinements et de changements. Arbre dressé, dolmen ! Crêpe mouettes et falans ! Allez-y, griffez la pierre. Je vous le dis, la pierre va encore sonner pour notre plaisir et pour notre enchantement...

XAVIER GRALL

LUTTE BRETONNE

Calendrier de la saison d'été de la F.A.L.S.A.B.

- JUILLET**
- 22 : Berrien, régional ; Caudan, démonstration ; Carnac, démonstration ; 29 : Arzano ; fédéral.
- AOUT**
- 4 : Lorient (place), tournoi inter-celtique.
 - 5 : Meslin, championnat de Bretagne ; Plestin-les-Grèves, régional ; démonstration à Beiz à la kermesse des Belugas et une démonstration à Querrien.
 - 12 : Trégastel, régional ; Quimper Gored, démonstration ; Ploüégat-Guérande, régional ; Loguivy-Plougar, régional.
 - 15 : Locmery-Berrien, championnat inter-celtique ; Port-Louis, démonstration ; Clichars-Caroff, régional élargi.
 - 19 : Le Resto, Lanester, régional ; Persquen, démonstration ; Guingamp, revanche inter-celtique.
 - 19 : Le Resto, Lanester, régional ; Persquen, démonstration ; Guingamp, revanche inter-celtique.
 - 26 : Saint-Jean-du-Doigt, régional.

La sélection d'Amorquette

En cette période où le soleil tend à cuire plutôt qu'à bronzer les peaux, nous signalons dans la gamme des produits solaires un produit à filtrer



Photo: J. Gambier

puissant, VANAOS. Spécialement destiné aux peaux sensibles, il existe en lait, crème ou spécial visage ou en stick.

— Les peaux fragiles pourront également utiliser la crème solaire PHAS. Adoucissante et hydratante, elle empêche la peau de se dessécher.

— Le soleil et les bains de mer éclaircissent la chevelure. Pour celles qui veulent conserver cette nuance plus blonde, l'OREAL a créé LUMI-BLONDE. Shampooing éclaircissant, il existe en trois nuances : doré, cuivré ou naturel.

— Si vous voulez apporter une touche finale à votre beauté, BALMAIN propose trois nouveaux parfums : pour les jeunes filles et les jeunes femmes féminines ; Miss Balmain, parfum aux senteurs légères ; pour la femme « femme » ; jolie madame, parfum de classe aux essences précieuses pour les femmes dynamiques ; Vent Vert, parfum de grand air et de vacances.

— Les laboratoires de l'OREAL ont pensé aux hommes avec le traitement antipaticulaire KERASTASE. Présenté dans un coffret de 4 tubes de 20 g, ce produit permet l'élimination totale des pellicules tout en assurant un lavage impeccable du cheveu.

AMORQUETTE.

Les grandes fêtes de l'été

- Juillet**
- 21 juillet : PLOUDALMEZEAU, Fest-noz ; PLOUGASTEL-DAOULAS ; Fest-noz.
 - 22 juillet : LANDUNVEZ, fête champêtre.
 - 21-22 juillet : QUIBERON, fête de nuit ; SUSCHINO, Fest-noz.
 - 17 au 22 juillet : QUIMPER, fêtes de Cornouaille.
 - 24 juillet : CHATEAULIN, Breiz Gwechall.
 - 25 juillet : SAINTE-MARINE, PONT-AVEN, CHATEAULIN, LA FORET-FOUESNANT, PLONEVEZ-DU-FAOU, danses ; QUIMPER, concert d'orgues.
 - 26 juillet : QUIMPER, MOELAN-SUR-MER, PLOMODIERN, DOUARNENEZ, danses ; FOUESNANT, pardon de Sainte-Anne.
 - 29 juillet : PLOUHINEC, fête de Poulguez ; LA FORET LANDERNEAU, grande fête nautique ; SAINT-PABU, rallye nautique.

- 14 et 15 août : PLOMODIERN, fête du Menz-Hom.
- 15 août : BANNALEC, fête ; AUDIERNE, fête d'Arvor ; GUIDEL, fête de la Laita ; SAINT-VINCENT-SUR-OUST, fête champêtre bretonne ; VANNES, fête d'Arvor.
- 19 août : GUINGAMP, fête de la Saint Loup ; CONCARNEAU, fête des Filets Bleus ; CARNAC, fête des Menhirs ; SAINT-VINCENT-SUR-OUST, fête de Ti Kerdalch.
- 20 au 26 août : LA BAULE, semaine culturelle bretonne. Le 26 : Pardon de La Baule.

- Septembre**
- 2 septembre : MONTAUTOUR, triomphe du Blé noir.
 - 20 septembre : GOURIN, pardon de Saint Hervé.

Les trains autos-couchettes en Bretagne

Dans le but de favoriser le développement du tourisme en Bretagne, la S.N.C.F. a conclu avec les administrations ferroviaires belges et allemandes un accord afin que soit mis en circulation une fois par semaine, à partir de fin juin, un train autos-couchettes Saint-Brieuc - Bruxelles - Cologne - Dusseldorf. Cette liaison intéresse bien entendu également les Bretons se rendant vers le nord de l'Europe (demandez la brochure verte dans les gares).



Photo: P. Michel Grosvenor

Le combat du paysan breton à travers les siècles

Depuis toujours, le paysan breton veille jalousement à la préservation de ses droits, qu'ils soient matériels ou moraux ; chez nous, le problème de la dignité est encore plus important que les autres. En entreprenant d'écrire la longue histoire de notre paysannerie, le chansonnier François Mévellec s'est attelé à une énorme tâche : depuis des années, il a accumulé une documentation considérable, dont voici apparaître la synthèse. Ce 1^{er} tome de 250 pages couvre la période V^e siècle-1924. On y lira avec un intérêt particulier les pages où l'on voit nos paysans à l'avant-garde (déjà !) : n'ont-ils pas créé la première société d'agriculture de France ? Où on les voit également se battre pour défendre la « liberté armoricaine » et le respect du « code paysan » : ar pez zo vad ; alors que les classes nobles et bourgeois pactisent avec la cour du roi des Francs, eux maintiennent un esprit national celtique avec une organisation sociale originale. Autre pôle d'intérêt : la naissance de cet Office central de Landerneau qui aidera à forger l'agriculture moderne. C'est ce que nous retrouverons dans le II^e tome (450 pages) annoncé pour l'automne (Yvon Eleuter, 29227 Guilmec, franco 16 F).

Quand la gauche peut gagner...

Le guingampais Jean Charlot, maître de recherches aux Sciences politiques, passe aujourd'hui pour le meilleur assure électoral en France : à chaque grande consultation, ses avis sont sollicités, de la radio au sérieux « Monde », et, presque toujours, confirmés par les faits. Ce sérieux professeur, avec qui j'ai eu le plaisir de m'entretenir en compagnie de son éditeur, Alain Moreau, et de notre ami Jean Picollet, n'a pourtant rien d'une pythionisse : l'analyse, chez lui, est scientifique. Et c'est sans doute pourquoi elle se révèle exacte. Dans ce livre, il étudie, avec ses collaborateurs, les résultats en se gardant de conclure car il s'en tient à une objectivité pourtant difficile, mais la conclusion sourd d'elle-même ; il s'en est fallu de quelques dizaines de circonscriptions marginales pour que tout change. Il faut noter aussi, car le fait n'est pas fréquent, qu'il tient également à souligner le rôle, important même dans la relativité des chiffres, d'un joué pour la première fois les partis bretons dans notre pays (Ed. Alain Moreau, 47 F).

* Cette chose-là — Une étude du docteur Hélène Michel-Wolffromm sur les conflits sexuels de la femme (Livre de poche).



La côte de granit rose

De Lannion à Trégulier, en passant par Perros-Guirec, Trébeurden et quelques autres stations de la côte de granit rose, Jean-Paul Ollivier a réalisé un guide intelligent et fort bien illustré qui met en valeur les richesses de cette région qui est une des plus belles de notre pays. La présentation des sites peut parfois sembler sommaire, mais elle est conçue pour le touriste qui va à l'essentiel. Les guides Solarama constituent à cet égard une expérience intéressante car, faisant contrepoint à la plupart de leurs prolifiques confrères, ils pratiquent la sobriété (Solarama, Armor-diffusion).

* L'autre sommeil, par Julien Green. — Un roman triste, ironique, désabusé : peut-on accéder à la joie ? (Livre de poche.)

Breiz atao

Ce gros livre d'Olier Mordrel est, d'abord, l'histoire du mouvement qui porta ce nom et qui restera, que cela plaise ou non, un des grands moments de notre aventure contemporaine. Bien entendu, à moins d'être une île flottante, il fallait relier cette histoire à l'histoire de la Bretagne, de son combat. C'est fait avec ampleur, avec talent, avec un relatif souci d'objectivité (il est malaisé d'être à la fois juge et acteur). On s'attachera particulièrement à la période 1930-1947, d'une part parce qu'elle marqua un tournant dans l'Émsav, d'autre part parce que c'est celle que connaît le mieux, et pour cause Mordrel. Avec ses éclats et ses ombres, l'action de B.A. est mise en valeur : dans la conjoncture actuelle, elle aurait été sans doute plus percutante qu'elle ne le fut alors dans une société figée voire, ici, apeurée ; cela souligne combien ces militants furent des pionniers. L'évocation de la dernière guerre était attendue : Olier Mordrel essaie de la dramatiser pour s'en tenir aux faits ; il a le mérite de faire tomber un certain nombre de clichés ; ainsi montre-t-il que le nombre de véritables collaborateurs fut infime et que, dans sa grande majorité, l'Émsav fut anti-nazi et anti-vichyste, de même qu'il démasque les faux résistants. Mais il y a, en ces temps-là, au plan psychologique surtout, des maladroites qui firent perdre bien des années au mouvement breton... La dernière partie est consacrée à la période d'après-guerre. C'est la plus faible et la plus discutée : mal informé, Mordrel donne une importance excessive à des hommes et à des groupes qui n'ont certes pas, et en ignore ou minimise d'autres (tel le MOB) : ce n'est vraiment pas sérieux ! Quoi qu'il en soit, nul ne peut se dispenser de lire ce livre capital (Ed. Alain Moreau, 560 p., 38 F).

Leaven et le pays Pagan

Le Pays pagan est assurément un des plus originaux de Bretagne : la livraison qui vient de lui consacrer « Les Cahiers de l'Iroise » en porte témoignage, et aussi les excellents textes de Pierre Tanquy, F. Coant, Robert Poulliquen, Ar Funcher, Y.-P. Castel, G.-M. Thomas, Even de Lanly, et autres (11, rue de Roan, Brest).

Le Printemps des Bonnets Rouges PAOL KENEG



Cette œuvre de Paul Keneg a fait « un malheur » à Paris, au théâtre de la Tempête : parce que, évoquant un fait historique authentique, elle aboutit à la Bretagne actuelle. Si l'on peut faire des réserves sur le rôle prêté au Père Maunoir, l'ensemble apparaît en maints aspects, exemplaire : le projet de Code paysan des hommes de Basse-Bretagne annonçait des siècles à l'avance les bouleversements sociaux qui allaient connaître la société, tant il est vrai que les Bretons ont été constamment des précurseurs pour ce qui est des droits humains. Il y a ici des passages injustes : tous les prêtres n'ont pas été au service des nobles et des bourgeois ; beaucoup ont su rester fidèles à leur peuple malgré les évêques — mais le ton général est prenant : il porte témoignage de la permanence du combat breton. Paul Keneg interroge : « Presqu'île de Bretagne morte ou non ? ». Et il répond avec bon sens : « Ce que l'homme a défilé l'homme peut le faire. » (3,20 F. Ed. P.-J. Oswald.)

Les vampires du Finistère

Cela aurait pu faire un bon roman dans une collection de « l'étrange » qui a déjà produit d'excellentes choses. Le suspense, le poivre, l'hallucinant... tout y est. Mais nous pouvons difficilement admettre que Peter Saxon (un pseudonyme à l'évidence car, en fait, il connaît bien le pays) ait choisi, délibérément, un coin, inventé mais typique, de la Cornouaille pour situer l'action. Une fois de plus, nous faisons les frais de la littérature : nous sommes crédules, vicieusement attachés à nos seigneurs, à nos croyances, envoutés, en un mot, par les superstitions. Pourtant, c'est une solide composition romanesque ! (Ed. Galleria, 238 p., 10 F).

POÉSIE

Patrie perdue

Kammarmor (nom breton, Camille Le Mercier d'Erme) nous livre ici ce que l'on peut considérer comme son testament spirituel. C'est un long cri de souffrance et d'amour. Une puissance irrésistible sord de ces pages offertes au pays : pages d'anshimmes (« ce peuple étranger qui, depuis cinq cents ans, nous opprime »), pages poignantes (« proie dolente et violente, soumise à la loi du vainqueur »), pages vengeresses... Le vieux combattant de l'Émsav, au soir de sa vie, se laisse aller parfois à quelque désespérance (« un jour viendra, ô ma Bretagne, où tu sombreras à jamais ») mais, au fond, il ne renonce pas : « Bretagne immortelle, ô Patrie ! ». Et comment ne pas être saisi par la grandeur de l'ultime kenavo : « Moi qui vais mourir, Mère, je te salue ». (Ed. de l'Herminie, Dinard.)

Chansons de Servat

Ce recueil présente le texte intégral de quelques-unes des plus célèbres chansons de Gilles Servat (Kalonhour, les colonies, les prolétaires, la blanche hermine, les Bretons typiques...) ainsi que des poèmes originaux. C'est cinquante, agressif en diable : Servat est un poète à sans concessions « voici la colère bretonne, la colère et l'espoir mêlés ». Alan Guel a raison d'écrire que « ces pages sont remplies d'odeurs d'aiguës et de tempêtes, de cris, de rires ». (Ed. Kalenn, Saint-Brieuc.)

* BARZONÉGU, par Marie Perle - Dans un breton simple, jallu du peuple, la paysanne-écrivain de Brévezé présente 85 chansons et poèmes qui ont déjà fait le bonheur de nombreuses veillées : « O Barzoneg yez ker ma bro... Ces Barzoneg content avec un mélange de malice et de tendresse la vie tégroïenne : l'événement quotidien y prend soudain du relief. C'est un véritable hymne à la nature et à l'homme breton (10 F. Chez l'auteur, rue de Brévezé, Lannion).

* HOTE ET LIEU DU DELIRE, par Claude Vaillant - Le prix François Villon 1973 ne pouvait être mieux décerné : Claude Vaillant a la turbulence de celui-ci. Dans une langue étourdissante, il chante de curieuses amours, mais, même dans les scènes les plus délirantes, on trouve une touche de tendresse et des brins de philosophie (Ed. José Milas-Martin).

* POEMES DE MON VIVANT, par Gérard Le Gouic - La mort, l'amour, la terre marquent ces poèmes d'une grande densité ; l'image est bien amenée, traitée dans un style lyrique que l'auteur maîtrise avec un remarquable sens de la mesure (relié : 25 F., 28 place Saint-Corentin, Quimper).

YANN POILVET

3 GUIDES POUR VOS VACANCES



Saint-Servan, Saint-Malo et Dinard composent un ensemble touristique exceptionnel qui attire des visiteurs sans cesse plus nombreux. Mais les touristes ont-ils toujours conscience de la richesse de l'histoire qui s'est faite en ces lieux et dont les monuments, les églises, les châteaux sont à la fois le témoignage et l'illustration ? Chaque de ces vieilles pierres a une anecdote, un haut fait, un événement à raconter.

En vente dans toutes les librairies et à ARMOR-DIFFUSION, 59, rue Duhamel, Rennes.



La Côte de Granit rose, Lannion, Trégulier, Trébeurden, Perros-Guirec, composent un ensemble touristique exceptionnel qui attire des visiteurs sans cesse plus nombreux. Mais les touristes ont-ils toujours conscience de la richesse de l'histoire qui s'est faite en ces lieux et dont les monuments, les églises, les châteaux sont à la fois le témoignage et l'illustration ? Chaque de ces vieilles pierres a une anecdote, un haut fait, un événement à raconter.

Connaissez-vous la légende de saint Samson ? Qu'y a-t-il à Pleumeur-Bodou ? Que dit-on de Trébeurden ? Quel saint fit la renommée de Trégulier ? Quelle est l'origine de Perros-Guirec ? Vous trouverez les réponses à ces questions dans cet ouvrage.



Carnac, la Trinité et Quiberon ne sont pas seulement des noms de villages, ce sont aussi des hauts lieux d'une grande Histoire dont témoignent les châteaux, les vieilles demeures, les vestiges que vous admirez ou qui vous intriguent.

De quels mystères, les pierres levées sont-elles le symbole ? Quand, pourquoi et comment les alignements de Carnac ont-ils pris forme ? Qui étaient saint Cornély et saint Colomban ?

Avec la caravane d'Amor

(Suite de la page 15)



Amor passionne les hommes de la mer (photo Doming Le Roi)

La villa de nos rêves

Aux étapes du Finistère et des Côtes-du-Nord de la caravane ARMOR-magazine, lors du passage dans votre ville ou sur les lieux de vos vacances, venez admirer les maquettes géantes présentées sur le véhicule spécialement équipé pour la circonstance par les « Villas Bretonnes ». Vous y serez accueillis par un délégué compétent qui vous aidera à résoudre votre problème de construction traditionnelle. Les « Villas Bretonnes ». Adresse permanente : société Cornicq, 4, rue Eugène-Hilary, Paimpol - Tél. 20.83.08.

INVITATION EN ESPAGNE

Pour la vente de ses derniers appartements, M. EUROMAR vous invite à Cambriès jusqu'au 30 juin 1973 : VOYAGE REMBOURSE pour l'achat de votre appartement Euromar.

- Zone résidentielle calme.
- Vue de mer (piège à 60 m).
- Construction et aménagement de standing (ascenseur).
- Location, administration, gestion sur place et bien d'autres avantages.
- Cuisine entièrement équipée et meublée (réfrigérateur 220 l).
- 2-3 pièces : 50 à 55 m² habitables salle de bain luxueuse, de 40 à 45.000 F.
- 4-5 pièces : 62,50 m² habitables (2 salles de bain avec w.c.), de 60 à 65.000 F.

Facilité de paiement jusqu'à 7 ans et demi sans hypothèque.



Appo 113 - CAMBRIÈS (Tarragona)
Téléphone : 38.85.35

CARNET

NAISSANCES

* Une petite Brivaël est née au foyer de Mme et Gildas le Boterf, fils de l'historien Hervé le Boterf.

MARIAGES

* Notre ami Jean-Claude Hervé, de Saint-Cast, un des animateurs bretons du mouvement réformateur, a épousé Mlle Bernadette Rutsch.

* Mme et M. Yves le Quenven sont heureux de faire part du mariage de leur fille Annyonne avec Dominique Rolland, de Saint-Brieuc, en l'église de Loguivy-lès-Lannion (Ker Yaouankis, Penun ar ru, Lannion).

* Le samedi 4 août à 15 h 30, en la chapelle du Vieux-Bourg, en Fréhel, le barde Myrdhyn (Rémi Chauvet) sera uni à Dominique de Peslolan.

NÉCROLOGIE

Mgr LÉON DIXNEUF

Mgr Léon Dixneuf, évêque auxiliaire de Rennes, a trouvé la mort dans une collision. Né en 1920 à Rezé-les-Nantes, ordonné prêtre en 1944, il avait été notamment vicaire-général de Nantes.

M. BENONI BASQUIN

Longtemps libraire et dépositaire central de presse à Saint-Brieuc, M. Benoni Basquin est décédé à l'âge de 80 ans. C'était une personnalité attachante du monde de la diffusion et un professionnel estimé, mais aussi un homme au service de la cité : que ce soit au Comité de la foire, au S.I. ou dans divers groupements, il aura apporté jusqu'au bout un concours dévoué et désintéressé.

LE C.M.B. VA DEMENAGER



En 1976, le Crédit Mutuel de Bretagne aura quitté Landerneau pour le Relec-Kerhuon, près de Brest, où un complexe administratif ultra-moderne (12.000 m² de bureaux pour 400 personnes) est en construction. Le C.M.B., qui a tenu son assemblée générale à Plozévet (voir photo), est aujourd'hui la seconde Fédération en France quant à l'importance. Et sa croissance se poursuit...

Glenmor : « Princes, entendez bien »

« Princes, entendez bien, vous germez dans la fumure populaire et vous êtes solitaires... » Cette phrase commence le long pamphlet que Glenmor inflige aux grands de ce monde. Sur toute la première face de ce disque, il ironise, le menace : la puissance n'a qu'un temps, c'est un privilège dont les racines sont bien fragiles. Non moins ironique, la chanson des « Amicalistes » envers lesquels il est peut-être injuste en donnant d'eux une image souvent désuète. Les émigrés, qui n'ont vraiment pas pu rester au pays, se retrouvent parfois pour parler d'autre chose que de galette des rois : ils maintiennent à leur manière la permanence du pays. Si elle n'est pas efficace, leur nostalgie est touchante. Trois autres chansons complètent cette deuxième face : « Puis nous garderons », « L'écho des cathédrales » et « Récits barbares ». Dans ce 33 tours, Glenmor confirme, développe une maîtrise extraordinaire dans l'art d'exprimer son peuple. Barde tonnant, il restera dans notre Histoire comme un témoin sans complaisance, la conscience d'un peuple qui se retrouve (« Le chant du Monde — LDX 74503 »).

Gérard Ducos : Renaissance

Que de points communs entre la Bretagne et le Pays Basque ! Ce 33 tours en est une nouvelle preuve. Gérard Ducos n'est pas Breton mais il ressent les mêmes problèmes. Comme beaucoup de nos compatriotes, il veut s'exprimer, dénoncer les injustices de la société. Pour cela, il n'est pas besoin d'avoir une voix extraordinaire, plutôt de ceux qui vivent confinés dans leur petit univers ; il ne peut rester indifférent aux problèmes de notre temps. Pour les rendre plus vrais, il a choisi la simplicité. Ses chansons sont plutôt des poèmes, l'accompagnement musical est simple. Parmi les plus émouvantes de ses interprétations : « Renaissance » qui a donné son titre au disque ; « Foggy Dex » qui traite de la première révolution irlandaise en 1916 ; « Je sais des chemins » dédiée à Paul Keineg, son ami breton. Ce disque réveille à la Bretagne un Basque qui sait partager ses problèmes. (Ed. Kelenn 30.113.)

* Kergonan : les moines de Sainte-Anne de Kergonan et les jeunes de N.-D. de Montcallec ont réalisé ce précieux disque-album d'initiation à l'irremplaçable chant grégorien (SM, 30515 U).

* Soirée Intime avec les classiques : une série de mélodies traduites dans un style charmant par Waldo de Los Rios (Mip 89000).

disques

Alan Stivell : Chemins de terre

Inutile de présenter Alan Stivell. Sa harpe et sa musique sont mondialement connues. Le public attend toujours avec impatience la sortie de ses disques. Alan Stivell ne décevra pas ceux qui le suivent depuis ses débuts. Ce 30 cm marque une nouvelle étape : l'évolution est très sensible par rapport au dernier disque. Certains le regretteront peut-être, préférant un accompagnement musical plus sobre. Le souci d'Alan Stivell est de faire une musique vraiment populaire : pour cela, il doit tenir compte des exigences actuelles. L'accompagnement est parfois un peu trop percussif, mais nous savons que le public jeune n'en appréciera que plus le disque. L'Irlande, l'Ecosse, le Pays de Galles et, bien sûr, la Bretagne allient très bien leurs richesses musicales ; nous citerons Susy Mac Guire, Oidche Mhath, Càn y melinnydd pour les pays d'Outre-Manche, un drô nevez, un hini a garan pour la Bretagne. Un nouveau disque qui connaîtra rapidement le succès (632530 Fontana).

Jean-Dominique Pasquet

Originaire de Kérity-Paimpol, diplômé de l'école normale de musique, Jean-Dominique Pasquet est titulaire de l'orgue Cavallé-Coil de l'église réformée du Saint-Esprit à Paris. Il a étudié



Kertalg 72

On ne peut rêver mieux. Le festival pop-celtique de l'an dernier a réuni les plus grandes vedettes du monde des variétés en matière de musique celtique. L'enregistrement qui en a été fait permet de revivre les 15 heures inoubliables que Gwenn Le Goarnic a proposées en organisant ce festival qui va connaître sa 2^e édition cet été. Le public, composé de milliers de jeunes, n'a pas été déçu par le spectacle, il ne le sera pas par le disque qui lui offre un éventail assez remarquable avec les Sœurs Goadeo, Katal Ar Skarv, Alan Stivell, les Siotériens, le bagad Bleimor, etc., et qui incitera certainement les absents de 1972 à se rendre à Kertalg retrouver les sources authentiques de notre inspiration populaire. (Le chant du Monde LD 74513.)

* Adagio pour una guitarra : les guitaristes des Los Mayas évoquent avec tendresse le désir de l'infini (33 t Mip - 2M046 - 13.101).

le solfège et le piano à l'âge de 5 ans et, très vite, il s'est découvert un intérêt particulier pour l'orgue. Après s'être entraîné pendant plusieurs années sur les orgues de la basilique de Guingamp, il a passé une année au conservatoire de Rennes. C'est à Paris qu'il est allé parfaire ses connaissances et faire évoluer sa technique. Jean-Dominique Pasquet vient d'enregistrer son premier 33 tours qui offre sur sa première face une toccata de Vidor et sur la deuxième une composition personnelle : « Pascacaille ». On y décèle une très forte originalité ; on sent dans ces deux œuvres un souffle authentique qui leur donne une intensité prenante. (Ed. le kiosque d'Orphée, Paris - KO-QSAP.)

* La Bible : ce premier 33 t. du plus beau livre de tous les temps relate la période allant de la Création à la Tour de Babel (Mip - 5647).

Anne-Edith POLIVET.

NOS PETITES ANNONCES

DEMANDES D'EMPLOIS

- J. F. 20 ans, cherche emploi : animation, information de préférence, si possible Rennes ou Saint-Brieuc. — ARMOR no 421.
- 47 - Jeune cadre 25 ans, déchargé des obligations militaires, maîtrise de sciences de gestion, D. U. E. L. de psychosociologie recherche poste sédentaire dans un service commercial ou de marketing d'une entreprise de distribution. ● No 45 - Jeune breton 25 ans, diplômé ingénieur électronicien E.S.M.E. en juin 1972, D.U.E.S. Anglais commercial, recherche situation dans domaine de sa spécialité, micro-électronique, asservissements, etc. ● No 49 - Jeune ingénieur électronicien diplômé E.S.E.O. anglais et espagnol lui, parités et écrits, libéré obligations militaires, recherche situation dans bureau d'études ou laboratoire concerné par la conception et la mise au point de matériels. ● No 50 - Jeune fille, 20 ans, de Plozevet, Maîtrise de physique (Nantes), ingénieur depuis 2 ans en position II (en rég. parisiennne), spécialisée dans composants actifs, essais de qualification, rédaction de cahiers de charges, déléguée auprès des Administrations chargées de normalisation, envisage retour en Bretagne et étudierait toutes propositions. — Ecrire : Cadres Bretons, 4, av. Franklin-Roosevelt, Paris.
- Jeune femme ch. à partir sept. Rennes travail de secrétariat en remplacement. Ec. Armor, no 43.

OFFRES D'EMPLOIS

- Chambre de Commerce et d'Industrie de Lorient recherche diplômés d'enseignement supérieur (de préférence HEC, ESSEC ou Sup de Co) + I.A.E. ou I.C.G.) pour poste de Directeur du Port de pêche de Lorient (C.A. 15.000.000 F - 200 emplois). Souhaite cadre de grande valeur ayant 10 à 15 ans d'expérience professionnelle, des qualités de gestionnaire, de l'autorité et un sens prononcé des relations humaines. Envoyer curriculum vitae et photo à la Chambre de Commerce du Morbihan, 21 quai des Indes, 57000 Lorient.
- No 129 - Importante société de protection et de chaudronnerie recherche, pour Quimper, un technicien supérieur, responsable de fabrication, ayant des connaissances particulières sur l'emboutissage et le découpage des tôles d'acier et du fil.
- N° 130 - Entreprise régionale de travaux publics et bâtiments C.A. 20 millions - Région Bretagne recherche un Directeur Technico Commercial (cadre de direction générale) assurant la direction des relations commerciales, clientèle et fournisseurs, des études et de l'exécution des travaux. Age souhaité : 40 à 50 ans. — Adresser C.V. et photo à l'Association des Cadres bretons, 4, av. F.-D.-Roosevelt, Paris.

POUR LES VACANCES

- M. Fuzel, 35 - Saint-Ouen-des-Aileux, tél. 1.46 à Hédé : 3 gîtes ruraux sur circuit touristique Tinténiac - Montmuran, Iledud - Le Pave - et 3 meublés cuisines salles d'eau, douches et bidets (eau chaude), cheminées entaillées, meublé parc de verdure Tranquillité. A toute l'année.
- M. Marcel Monnier hôtel-restaurant du Halage, Tinténiac, loue petite maison à 50 m riat d'île-Renec - Rivière poissonneuse (truite) Petit jardin. A 200 m du bourg, 1 ou 2 chambres + cuisine, eau courante. A louer septembre.

Le mot : 1 F + taxes (23 %) 0,23 = 1,23 F (Les demandes d'emploi sont gratuites) Pour la domiciliation à la revue, supplément de 5 F. Annonce encadrée : compter le montant de quatre lignes en sus. Les abonnés bénéficient d'une remise de 10 % sur le prix des petites annonces (joindre la bande). Pour cette rubrique, le paiement se fait à la commande (C.C.P. 2691.70) — Aucun justificatif n'est envoyé.

SELECTION IMMOBILIERE

- Retraités cherchent à louer St-Brieuc ou proxim. PAVILLON avec jardin ou APPARTEMENT, 3 pièces minimum, à un prix raisonnable, M. Pierre Le Bour, 237 av. Président Wilson, 93 La Plaine-St-Denis.
- Particulier vend F 3 - 65 m2 - Balcon - Parking - Cave - tout confort 75.000 F + C.C.F. S/14 ans - (30 STAINS avec 20.000 F comptant) (Tél. (16-96) 32.16.95) à Planelou et Armor-magazine no 422.
- LAMBALLE - A vendre maison confort, 4 pièces, magasin, atelier, grenier, dépend., jardin, bien situé - Ec. ARMOR no 424.
- VENDS PROPRIETE, ancien moulin restauré avec terres, étang, 30 unités à débiter, 15 km Loudéac, 1 km RN 164 bis. Pour renseignements et visite écrire à Armor numéro 441.
- A VENDRE à Saint-Brieuc, bel appartement type 5, près centre ville dans résidence - 90.000 F + CF (intact) - S'adresser Armor no 420 qui transmettra.
- M. Boivent, « La Poirière », 35 - Saint-Germain-en-Coglès, loue, à 5 kilomètres de Fougères, 1) 1 appartement : 2 salons, 1 lit 2 personnes), chambre (2 lits), cuisine (eau sur évier, boiler, four, chauffe-eau), salle d'eau (douche), w.c., intérieurs; 2) 1 grande pièce (3 lits), petite cuisine (eau sur évier), w.c., intérieurs; jardin, parc, étang (droit de pêche), orage.
- M. Eugène Ciquel, menuisier, 35 - Saint-Marie, loue appartement : 1 chambre (2 lits) et 1 cuisine, eau, gaz, électricité, réfrigérateur, Grand couc fermé, prix Beles-sur-Vilaine.
- Mme Albert Launay, Le Landret, Saint-Parth, à louer Maison indépendante 2 pièces à 50 m forêt de Paupont à 300 m bourg, électricité, eau courante, w.c.
- Mme Brousseau, 35 - Saint-Pierre-de-Pleuguen, loue maison de campagne + cuisine (eau sur évier et buanderie) 1 chambre (1 lit 2 personnes) + 1 lit 1 personne) cabinet de toilette sans eau, w.c. dans jardin.
- M. Méré, 4, rue Robert-Réne, Rennes : 3 pièces dans maison particulière, w.c., intérieurs, eau, gaz, électricité, cabinet de toilette (pour 4 personnes) à louer, août et septembre à Saint-Thuriai.
- Mlle Piel, Le Champ-Noël, 35 - Saint-Thuriai, loue appartement dans maison confortable, campagne, parc clos, devant maison, proximité bourg, 35 km de la mer, rivière à 4 km. Cuisines, 1 ou 2 chambres garnies, eau courante, gaz, électricité, w.c., intérieurs, douche, couc, pelouse, peut être loué à l'année, 300 F en août (200 F deuxième quinzaine d'août) 300 F en septembre.
- La recherche n° 25 d'Armor-magazine (éprouvé) par janvier 1972, Didier Le Masle, 3, rue Fortine, Guiméné-sur-Scorff.
- Jéré, breton du Havre, 24 ans, envisageant retour au pays, désire-rait correspondre et lier connaissance avec jeune fille aimant les festou-noz. — Ecrire Armor-magazine n° 431 qui transmettra.

DIVERS

La Baule et la Côte d'amour

- SPORTS EQUESTRES
- CENTRE EQUESTRE DE LA BAULE, rue des Rosières, Tél. 60.39.20.
- MANÈGE DES PLATANES, route des écluses, Tél. 60.37.37 (prix moyen de l'heure de monte : enfants 5 F - adultes 7 F).
- TENNIS
- INTER SPORT DE LA BAULE, avenue de Lattre-de-Tassigny (27 courts), Tél. 60.23.64.
- TENNIS-CLUB DE LA BAULE-LES-RINS, avenue de l'Étoile (16 courts), Tél. 60.28.73.
- GARDEN TENNIS-CLUB, 2 avenue Gabrielle, La Baule (17 courts), Tél. 60.21.00.
- PORNICHET : Tennis-Club de Pornichet, route de Saint-Sébastien (18 courts), Tél. 61.02.22.
- LE POUILLIGUEN : Tennis du Bois-d'Amor (18 courts).
- Plus quelques courts çà et là. Ex. : saunier Espi-Benoît (4 courts).
- VOILE
- CERCLE NAUTIQUE LA BAULE, Le Pouilliguen, quai Ragot-de-la-Touche, Tél. 60.28.42.

Vos vacances à l'œil

EUROMAR offre à tous les lecteurs d'Armor-magazine la chance de participer à son GRAND CONCOURS VOS VACANCES A L'ŒIL ! Dès à présent, pour vous, vos parents et vos amis, réservez un appartement EUROMAR, entre septembre et décembre 1973. Ecrivez vite à EUROMAR, Apdo 113, CAMBRILS (Tarragona), España. LES PRIX SONT BAS, MAIS LES PLACES SONT CHÈRES.

Saint-Nazaire - Vigo : un pont sur le golfe de gascogne

L'Armement B.A.I. (Britanny-Ferries) a annoncé sa décision de mettre en place en septembre un service rapide roll-on/roll-off entre Saint-Nazaire et Vigo, dans le Nord-Ouest de l'Espagne. Dans une première étape, ce service sera bi-hebdomadaire et ne concernera que le fret ; une deuxième étape doit porter le nombre de voyages hebdomadaires à 5 et un prolongement est envisagé sur le port portugais de Porto-Leixoes.

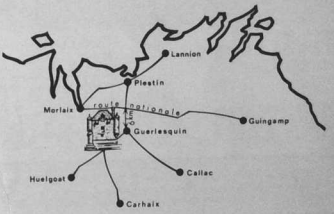
dans la Presqu'île de Quiberon

Régates à Port-Halliguen, Saint-Pierre-Quiberon, Quiberon, Penthièvre, Larmor-Baden, Pénest, Moustérian, Arradon, Damgan, Locmariaquer, Port-Navalo.

Le Trégor Finistérien entre Amor et Argoat

GUERLESQUIN

Coq d'or au 2^e Concours national des Villages qui s'aime



AR OASTELL

Le Festin Chantant des Moissonneurs

Koan a vez breudes a dour pe a bell ag eur wech ar bloas "Ar Oastell"

- JUILLET - Dimanche 22 : Courses hippiques (7) sur hippodrome classé avec pari mutuel en soirée ; grand bal des courses.
- Lundi 23 : Appréntil concert à 18 h 30, sous les halles.
- Mardi 24 : A 14 heures : épreuve cycliste avec les meilleurs régionaux avec un protégé féminin.

- AGOUT - Vendredi 17 à 21 heures : Gala de Catch avec les Cettes, sous chapiteau.
- Dimanche 19 : AR OASTELL - Festin chantant des moissonneurs 11 heures : Messe bretonne avec la chorale N.D. du Folgoat 16 heures : concert orgues et bombardes avec J.C. JÉGAT et Louis HUEL "Grand prix de disque de l'Académie Ch. CROS", "Githare d'or 1973".
- de 15 h à 18 h 30 : concours de boulo poc - cabaret breton avec dégustation de crêpes chaudes et cidre.
- 17 h 30 : défilé des cercles et bagadou cercle Bagad de Ploumériand, cercle celtique Scrignac, cercle celtique de Ploumilliau.
- 18 heures : grande dérobée à travers la ville.
- 18 h 30 : Grand repas breton sous les halles - 1 service, avec la participation des chanteurs locaux.
- 20 h 30 : Repas breton : 2 service.
- de 20 h à 24 h : spectacle permanent sur podium : chants - danses - film en couleur sur Guerlesquin - groupes folkloriques - chorale Diabolés Ar Menez An Triskell.
- 24 heures : Tandat - feu de joie, Kenauer Saint-Yann.



Juillet - Août : exposition "l'oiseau dans l'art populaire breton", au Présidial.



Rond point

Un hypermarché de 6 000 m²
40 000 ARTICLES DE QUALITE
A DES PRIX DISCOUNT

DEFEND LE CONSOMMATEUR
CREDIT MENAGER COOP : le plus simple et
moins cher de France.
ASSURANCES COOP : tous les risques à des
conditions sans concurrence.



cafeteria PANORAMA
Restaurant Libre de vue
PLATS DU JOUR
SPECIALITES - PÂTISSERIES
CONFORT * AMBIANCE AGREABLE
BAR

Ouverture : lundi, mardi, mercredi, vendredi : 10 h - 22 h
jeudi : 10h - 22 h 30 dimanche : 10h - 22 h.
Service de repas : 11 h 30 - 14 h et 17 h 30 - 21 h.

13 commerces spécialisés
Rond point le centre commercial sympathique...

la BRETAGNE

à la porte des grandes
métropoles

rousseau aviation



35800 DINARD - Aéroport Dinard-Pleurtuit
Tél. (99) 46.15.76 et 46.13.04 - Téléc 73 906 F

et votre agence de voyages.



Laïta, ho ti e bro breiz

(Laïta, votre maison au pays breton)



Deux modèles caractéristiques du style Laïta, (parmi beaucoup d'autres...) respectueux de sa tradition régionale.

Vous aimez la Bretagne et souhaitez y faire construire la maison de vos rêves, cette maison, vous pouvez en confier la réalisation à Laïta en toute confiance.

Une maison Laïta, réalisée de façon traditionnelle par des entreprises bretonnes, est construite pour durer ; c'est un placement sûr. Elle est vendue à un prix sans surprises, clair et détaillé, avec un contrat établi conformément à la loi du 16.07.71. Son style ne se démodera pas, c'est celui du pays ; et vous avez le choix : plus de 100 modèles tous modifiables à votre gré, depuis le «pen-tys» simple et rustique, jusqu'à la somptueuse résidence habitée de granit et d'ardoises anciennes.

Laïta, la sécurité d'une marque réputée (plus de 3.000 clients en Bretagne)

Maisons Laïta,
29130 Quimperlé 8, rue du Bourgneuf
Tél : 96.07.16

Veuillez m'adresser votre catalogue couleurs de 72 pages gratuitement et sans engagement

NOM _____

ADRESSE _____

Lieu indicatif de construction _____

AN _____

22 AGENCES EN BRETAGNE : FINISTERE : MOULAN-SUR-MER LE CLOUVEZ CONCARNEAU QUIMPER BREST CARHAIS LANGOULEAU PLOUJESCAE ERIZON MORLAIX COTES-DU-NORD : SAINT-BRIEUC DINAN LANNOU ILE-ET-VILAINE : RENNES SAINT-MALO MORBIHAN : VANNES PONTIVY PLOERMEZ LORIENT BELLEME REMINGLOL LOIRE-ATLANTIQUE : NANTES



PLUS DE 20 MODÈLES - 100 % TRADITIONNELS

AVEC UN APPORT PERSONNEL RÉDUIT, vous construirez MIEUX, PLUS VITE, MOINS CHER.

Notre service spécialisé s'occupera de toutes les formalités administratives - permis - prime - prêts Crédit Foncier et Complémentaires.

Si vous n'avez pas de terrain, nos concessionnaires sont à votre disposition pour vous en procurer.

PRIX FERME ET NON REVISABLE du début à la fin des travaux.



**QUALITÉ
FINITION
PRIX**

C'EST NOTRE POLITIQUE
ET NOTRE SUCCÈS

ENTIÈREMENT TERMINÉS



n'achetez jamais!
sans visiter

nos concessionnaires
vous présenteront
des modèles réalisés
pour nos clients

vous pouvez ainsi
le QU...
le PRIX
de nos réalisations

SAINT-BRIEUC
Cabinet - Office
30, rue Charbonnerie
Tél. 33.05.06

SAINT-BRIEUC
Cabinet Tremel
9, place des Halles
Tél. 38.42.62

GUINGAMP
Agence Notre-Dame
51, rue Notre-Dame
Tél. 43.77.64

QUIMPER
Cabinet Y. Feunteun
Boulevard Dupleix
Tél. 95.27.65

BREST
Agence Saint-Martin
14, rue Victor-Hugo
Tél. 44.64.39

RENNES
Agence Atlantic
13, rue Le Bastard
Tél. 30.94.42

SAINT-MALO
Sté MALOINE D'ENTREPRISE GÉNÉRALE
La Rivière-Le Val
PARAME Tél. 56.02.26

VANNES
Agence Kerrand
9, place de la République
(Près de la Poste) - Tél. 66.16.58

RESIDENCES de l'OUEST

30 Rue CHARBONNERIE - SAINT-BRIEUC - Tel. 33.05.06

Veuillez m'adresser votre catalogue

M

CANDIDATS A LA CONSTRUCTION
vous voulez vous documenter, remplissez le bon ci-joint